A SAGA DO
BATMAN
TM
vol. 16

# A SAGA DO BATMAN

Pense bem: quando foi a última vez que você viu o Coringa aparecendo na *Saga do Batman?*

É possível que você se recorde das menções ao icônico Príncipe Palhaço do Crime durante o arco *Ano Três* ou da participação especial numa tela de TV e em momentos do passado no arco *Quadra de Lama.* Quem sabe até você se recorde da aparição de surpresa no fim de *Um Lugar Solitário Para Morrer,* quando descobrimos que ele havia sobrevivido aos eventos de *Morte em Família,* depois de ter matado o Robin Jason Todd. Contudo, apenas nós, leitores, tínhamos essa perspectiva. Para os heróis, a ínfima possibilidade de o terrível vilão estar morto ainda existia. E essa esperança dura somente até agora.

Esta edição que você tem em mãos traz o retorno do vilão desde o fatídico evento que marcou o herói negativamente, deixando uma cicatriz irreparável. A lembrança do que aconteceu não saiu de sua mente e nem de seus pesadelos, e até acabou norteando determinadas ações que ele veio a tomar (mas não o impedindo de adotar um novo pupilo, mesmo que reticente). Agora, o mal encarnado está de volta em uma história dividida em quatro partes que uniu as revistas originais *Detective Comics* e *Batman* nos meses de junho e julho do já longínquo ano de 1990.

Também é a primeira vez que temos, de forma explícita, *A Piada Mortal* de Alan Moore e Brian Bolland inserida na cronologia regular do Universo DC, algo que já havia sido plantado antes em *Quadra de Lama.* Em dado momento, Jim Aparo faz uso de cenas extraídas diretamente da *graphic novel* original, e, a partir daí, temos total certeza de que Bárbara Gordon está paraplégica. Agora, tanto Gordon quanto Batman tiveram uma parte de suas vidas destruída pelo Coringa.

Fechando a edição, temos uma história de origem para o Duas-Caras. A dualidade entre o Promotor Público Harvey Dent, cidadão de Gotham, aplicador da lei, parte de uma família, e o lado mau que o assombra é apresentada de maneira, até então, única e muito criativa.

Boa leitura!

Gabriel Faria

## SUMÁRIO


**5 DETECTIVE COMICS 616**
Junho de 1990
ASSASSINO DE PEDRA

**29 DETECTIVE COMICS 617**
Julho de 1990
UM CONFRONTO DE SÍMBOLOS

**52 BATMAN 450**
Julho de 1990
TRUNFO!

**75 BATMAN 451**
Julho de 1990
JULGAMENTOS!

**99 BATMAN ANNUAL 14**
Julho de 1990
O OLHO DE QUEM VÊ

**Alan Grant**
**Marv Wolfman**
**Andrew Helfer**
roteiros

**Norm Breyfogle**
**Jim Aparo**
**Chris Sprouse**
desenhos

**Steve Mitchell**
**Mike DeCarlo**
arte-final

**Adrienne Roy**
cores

**Denny O'Neil**
editor original

**Rodrigo Barros**
tradução

**Donizeti Amorim**
letras

**Isabel Ferreira**
assistente editorial

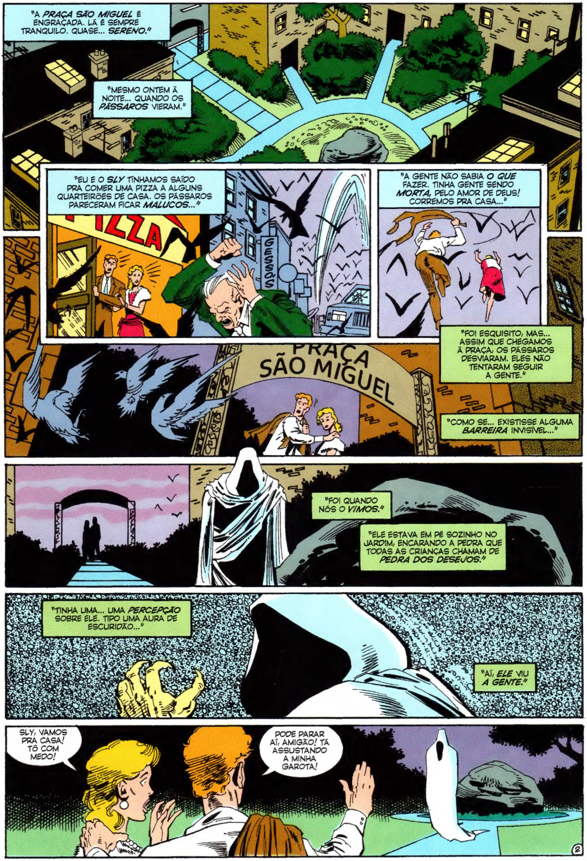
**Gabriel Faria**
adaptação e edição

Batman criado por
BOB KANE com BILL FINGER

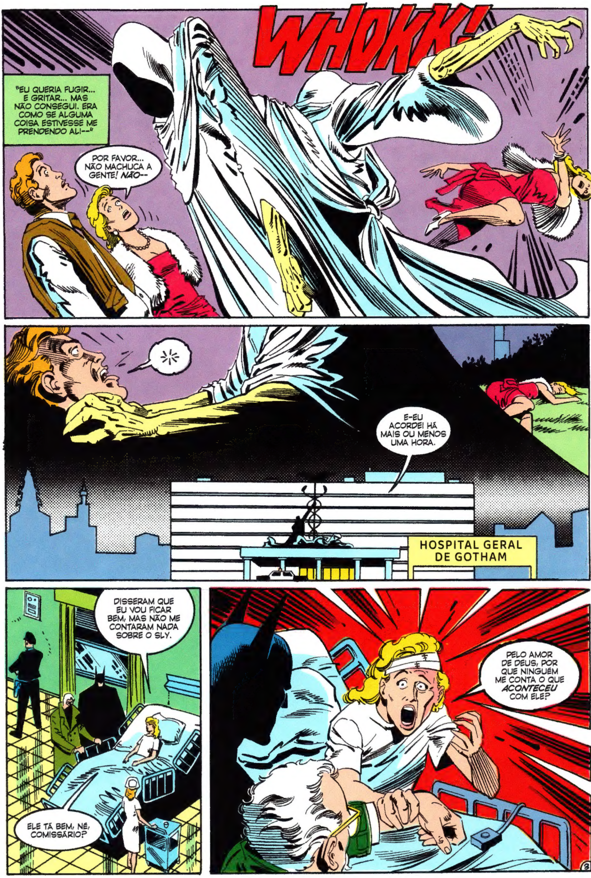
PANINI COMICS

DETECTIVE COMICS 616
Norm Breyfogle

ESCUTEM! AS PEDRAS ESTÃO CANTANDO. SUAS VOZES SE ELEVAM, CRISTAL RESSOANDO EM SINTONIA COM A RESPIRAÇÃO DO MUNDO. ELAS CANTAM SOBRE ERAS PASSADAS... SOBRE SEGREDOS INDESCRITÍVEIS... SOBRE UM PODER HÁ MUITO ESQUECIDO.
ESCUTEM! POIS EU AS FAREI CANTAR UM HINO FÚNEBRE.
ASSASSINO DE PEDRA
ALAN GRANT roteiro
NORM BREYFOGLE desenhos
STEVE MITCHELL arte-final
ADRIENNE ROY cores
DENNY O'NEIL editor original
Batman criado por BOB KANE COM BILL FINGER



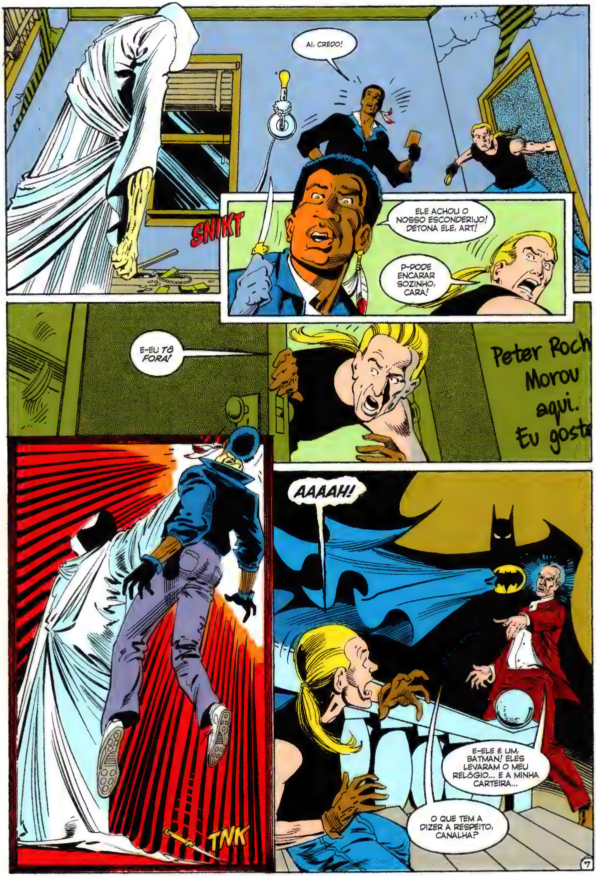
"A *PRAÇA SÃO MIGUEL* É ENGRAÇADA. LÁ É SEMPRE TRANQUILO. QUASE... *SERENO.*"
"MESMO ONTEM À NOITE... QUANDO OS *PÁSSAROS* VIERAM."
"EU E O *SLY* TINHAMOS SAÍDO PRA COMER UMA PIZZA A ALGUNS QUARTEIRÕES DE CASA. OS PÁSSAROS PARECERAM FICAR *MALUCOS...*"
PIZZA
GESSOS
"A GENTE NÃO SABIA *O QUE* FAZER. TINHA GENTE SENDO *MORTA*, PELO AMOR DE DEUS! CORREMOS PRA CASA..."
"FOI ESQUISITO, MAS... ASSIM QUE CHEGAMOS À PRAÇA, OS PÁSSAROS DESVIARAM. ELES NÃO TENTARAM SEGUIR A GENTE."
PRAÇA SÃO MIGUEL
"COMO SE... EXISTISSE ALGUMA *BARREIRA* INVISÍVEL..."
"FOI QUANDO NÓS O *VIMOS.*"
"ELE ESTAVA EM PÉ SOZINHO NO JARDIM, ENCARANDO A PEDRA QUE TODAS AS CRIANÇAS CHAMAM DE *PEDRA DOS DESEJOS.*"
"TINHA UMA... UMA *PERCEPÇÃO* SOBRE ELE. TIPO UMA AURA DE ESCURIDÃO..."
"AÍ, *ELE* VIU *A GENTE.*"
SLY, VAMOS PRA CASA! TÔ COM MEDO!
PODE PARAR AÍ, AMIGÃO! TÁ ASSUSTANDO A MINHA GAROTA!
2


WHOKK!
"EU QUERIA FUGIR... E GRITAR... MAS NÃO CONSEGUI. ERA COMO SE ALGUMA COISA ESTIVESSE ME PRENDENDO ALI--"
POR FAVOR... NÃO MACHUCA A GENTE! NÃO--
E-EU ACORDEI HÁ MAIS OU MENOS UMA HORA.
HOSPITAL GERAL DE GOTHAM
DISSERAM QUE EU VOU FICAR BEM, MAS NÃO ME CONTARAM NADA SOBRE O SLY.
ELE TÁ BEM, NÉ, COMISSÁRIO?
PELO AMOR DE DEUS, POR QUE NINGUÉM ME CONTA O QUE ACONTECEU COM ELE?
3

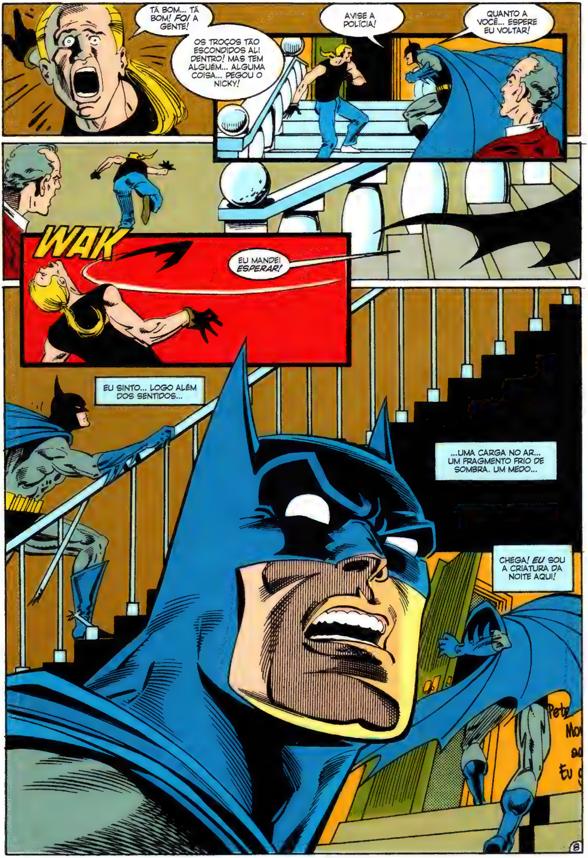
CALMA, SRTA. WOJEC. ACALME-SE! TUDO A SEU TEMPO. VAMOS. BEBA ISTO...
VOU TER QUE PEDIR PRA QUE SAIAM. ELA TEM QUE DESCANSAR.
E NÓS PRECISAMOS DE MAIS INFORMAÇÕES! QUERO QUE UM GUARDA FIQUE, PRA INTERROGÁ-LA QUANDO ELA ¡AHUKK!¡
¡AHUKK HUKK!¡
FUMANTE? NÃO PARE, COMISSÁRIO, E VAI CONSEGUIR PERGUNTAR TUDO QUE QUER...
...DE UMA CAMA AO LADO!
TENHO UMA CIDADE DE JOELHOS POR CAUSA DO QUE O PINGUIM FEZ. TENHO MIL MORTOS... DOIS GRANDES INCÊNDIOS... CENTENAS DE LOJAS SAQUEADAS...
SEM FALAR NUM ASSASSINO ENCAPUZADO!
E, AGORA, NÃO POSSO NEM TOSSIR.
URM... DESCULPE. É O ESTRESSE.
ENTÃO... VOCÊ VIU O CORPO DE SLY MASON. QUAL É O SEU VEREDITO?
HOSP GERAL DE GOTH
MORTE POR ESTRANGULAMENTO. CORPO MUTILADO DEPOIS. POSSUI VÁRIAS SEMELHANÇAS COM UM ASSASSINATO RITUALÍSTICO OU SACRIFÍCIO... SOBRETUDO O SELO DESENHADO COM SANGUE NA PEDRA!
SELO?
UM SÍMBOLO MÁGICO. NESTE CASO, O CADUCEU... SERPENTES GÊMEAS ENTRELAÇADAS AO REDOR DE UMA ESPINHA CENTRAL. CREIO QUE ORIGINALMENTE SEJA EGÍPCIO... EMBORA OS GREGOS E ROMANOS TAMBÉM O USASSEM.
QUANTO A POR QUE ESTAVA LÁ... EU NÃO SEI.
4

EMITI UM *BOLETIM* ALERTANDO PARA ESTRANHOS DE MANTO E CAPUZ, E COLOQUEI ALGUNS HOMENS À PAISANA NA PRAÇA, PRO CASO DE ELE VOLTAR.
EU FICARIA GRATO SE VOCÊ PUDESSE FICAR DE OLHO... DAÍ DE CIMA...
NÃO FICO SEMPRE...?
ÀS VEZES, É DIFÍCIL DE ACREDITAR NO QUE AS PESSOAS SÃO CAPAZES. O PINGUIM *VANDALIZOU* GOTHAM POR PURA *GANÂNCIA* E, UM DIA DEPOIS, AINDA ESTÃO COMBATENDO OS INCÊNDIOS...
...VARRENDO OS PÁSSAROS...
BANCA DE JORNAIS
ACIDENTE DE AVIÃO CAUSA FOGO EM REFINARIA!
REFINARIA DE GOTHAM
...CONTANDO OS MORTOS.
ÀS VEZES, ME PERGUNTO SE SOMOS TODOS DA MESMA *ESPÉCIE*.
5

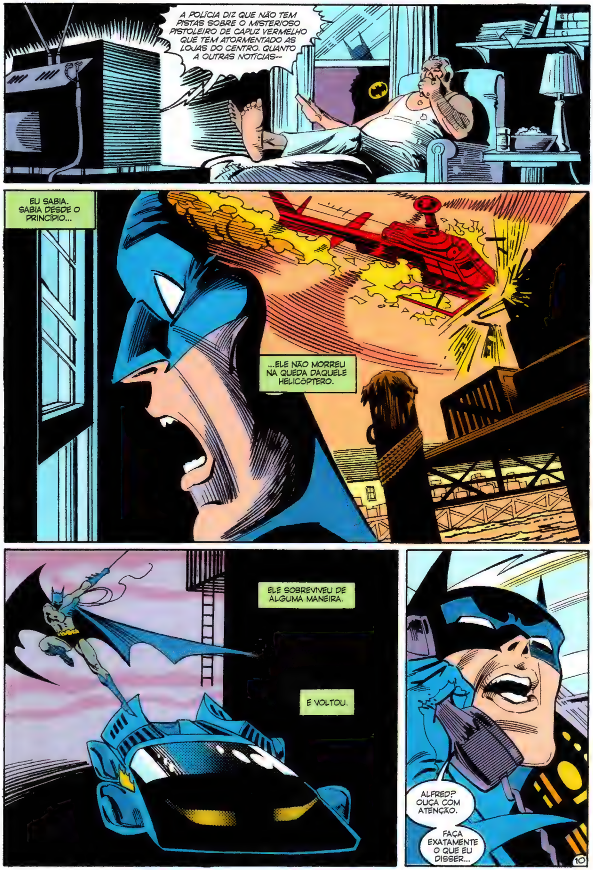
*SINTA!* A CORRENTE SOMBRIA SE ESPALHA LENTAMENTE. TURBILHÕES ESCUROS GIRAM E MANCHAM O FLUXO CINTILANTE.
ESTRANHOS SÃO SEUS MÉTODOS. UMA PEDRA NUM PARQUE. UMA CHOUPANA NUM GUETO.
SKIDS
DISTRIBUINDO SUA BENEFICÊNCIA, NEGLIGENTE.
Peter Roche Morou aqui.
EU ESTOU FRACO.
O LAMENTO COMEÇOU. CANTE COM SANGUE.
Peter Roche Morou aqui
EU VOLTAREI A SER FORTE.
ANDA... BORA ESCONDER COM O RESTO E VOLTAR PRO BATENTE.
ESSE GOLPE DO PINGUIM FOI A MELHOR COISA A ACONTECER EM TEMPOS. A POLÍCIA TÁ OCUPADA *DEMAIS* PRA PROCURAR *A GENTE!*
SKIDS
EI! SENTIU ALGUMA COISA?
SENTI... *SEDE!*
NÃO... DIGO... TIPO, NO *AR*. TIPO... TEM ALGUMA COISA--
Peter Roche Morou aqui.



AI, CREDO!
SNIKT
ELE ACHOU O NOSSO ESCONDERIJO! DETONA ELE, ART!
P-PODE ENCARAR SOZINHO, CARA!
E-EU TÔ FORA!
Peter Roch Morou aqui. Eu goste
TNK
AAAAH!
E-ELE É UM, BATMAN! ELES LEVARAM O MEU RELÓGIO... E A MINHA CARTEIRA...
O QUE TEM A DIZER A RESPEITO, CANALHA?
7


TÁ BOM... TÁ BOM! FOI A GENTE!
OS TROÇOS TÃO ESCONDIDOS ALI DENTRO! MAS TEM ALGUÉM... ALGUMA COISA... PEGOU O NICKY!
AVISE A POLÍCIA!
QUANTO A VOCÊ... ESPERE EU VOLTAR!
WAK
EU MANDEI ESPERAR!
EU SINTO... LOGO ALÉM DOS SENTIDOS...
...UMA CARGA NO AR... UM FRAGMENTO FRIO DE SOMBRA. UM MEDO...
CHEGA! EU SOU A CRIATURA DA NOITE AQUI!

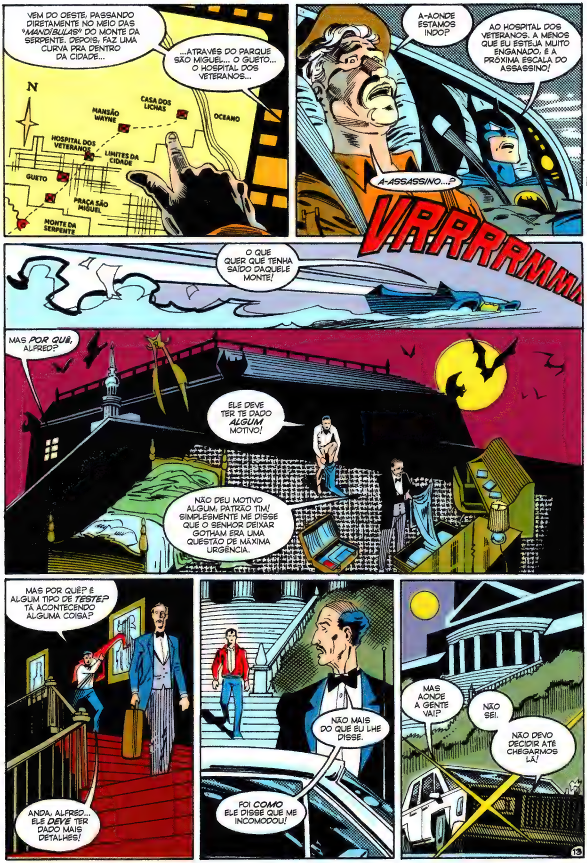
O ASSASSINO SE FOI. EU O PERDI POR MINUTOS.
NÃO RESTAM DÚVIDAS... É ALGUM TIPO DE RITUAL.
AMBULÂNCIA
MAS O QUE CAUSOU A SENSAÇÃO DE TERROR NAQUELE CÔMODO? POR QUE USAR O SIMBOLISMO DO CADUCEU?
ME PERGUNTO... PODE TER ALGUMA COISA A VER COM AQUELE LOCAL PRÉ-HISTÓRICO...?
--OUTRO DOS SUPOSTOS ASSALTOS DO "CAPUZ VERMELHO".
9



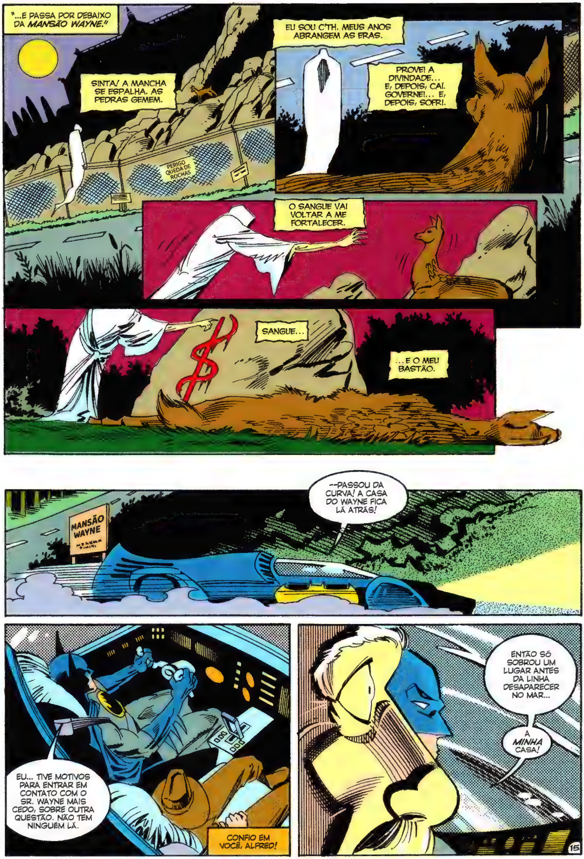
A POLÍCIA DIZ QUE NÃO TEM PISTAS SOBRE O MISTERIOSO PISTOLEIRO DE CAPUZ VERMELHO QUE TEM ATORMENTADO AS LOJAS DO CENTRO. QUANTO A OUTRAS NOTÍCIAS--
EU SABIA. SABIA DESDE O PRINCÍPIO...
...ELE NÃO MORREU NA QUEDA DAQUELE HELICÓPTERO.
ELE SOBREVIVEU DE ALGUMA MANEIRA.
E VOLTOU.
ALFRED? OUÇA COM ATENÇÃO.
FAÇA EXATAMENTE O QUE EU DISSER...
10

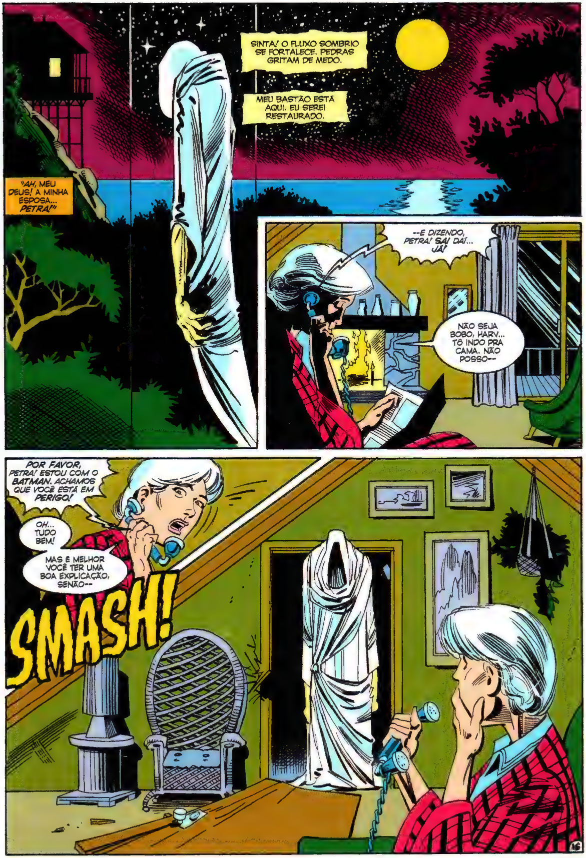
NÃO TEM ERRO! TINHA ALGUMA COISA HORRÍVEL POR AQUI...
A MINHA FORQUILHA DE RADIESTESIA ESTÁ SURTANDO!
M-MEU DEUS!
BATMAN!
O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI?
SEGUINDO UM PALPITE. E VOCÊ?
SOU HARV LICHAS. ARQUEÓLOGO. EU ESCAVEI ESTE MONTE. TAMBÉM SOU UM... HÃ... RADIESTESISTA.
VOCÊ... NÃO ESTÁ RINDO. A MAIORIA DAS PESSOAS DÁ RISADA. PENSAM QUE RADIESTESIA É ALGUM TIPO DE BABOSEIRA.
JÁ LI O SUFICIENTE PARA MANTER A MENTE ABERTA.
O QUE SABE SOBRE ESTE LUGAR?
11

O MONTE DA SERPENTE? BOM, É UMA ESTRUTURA INDÍGENA DE PROPÓSITO DESCONHECIDO... EMBORA EU DIGA QUE ESTA CÂMARA PROVA QUE É MUITO MAIS ANTIGA DO QUE SE SUPUNHA.
PELO SEU FORMATO... ESCAVADA NA ROCHA... TEM MAIS A VER COM OS MEGÁLITOS DA EUROPA NO TERCEIRO MILÊNIO A.C.!
EXISTE UMA TEORIA DE QUE OS ANTIGOS ERGUERAM SUAS PEDRAS... COMO AS GRANDES PIRÂMIDES E O STONEHENGE... EM "LINHAS DO DRAGÃO", CORRENTES DE PODER QUE ENTRECRUZAM A SUPERFÍCIE DA TERRA.
TEM ALGUMA COISA A VER COM AS FORÇAS QUASE ELÉTRICAS GERADAS POR ROCHAS SOB FORTES PRESSÕES... PARTICULARMENTE ROCHAS DE QUARTZO. DE QUALQUER MANEIRA, OS ANTIGOS ACREDITAVAM QUE O HOMEM PODIA ACESSAR ESSA FORÇA... E CONTROLÁ-LA!
E AQUILO?
DESCULPE. NÃO BATE COM QUALQUER COISA QUE EU CONHEÇA.
ESSAS LINHAS DO DRAGÃO... ALGUMA LIGAÇÃO COM AS SERPENTES DE UM CADUCEU?
ORA, SIM! JULGA-SE QUE AS COBRAS GÊMEAS REPRESENTAM O EQUILÍBRIO DAS POLARIDADES MACHO E FÊMEA DAS CORRENTES DA TERRA.
VOCÊ É CAPAZ DE MOSTRAR ESSAS LINHAS NUM MAPA?
CLARO. FAÇO RADIESTESIA EM GOTHAM HÁ QUASE VINTE ANOS. SEI EXATAMENTE ONDE FICAM!
MOSTRE!
12

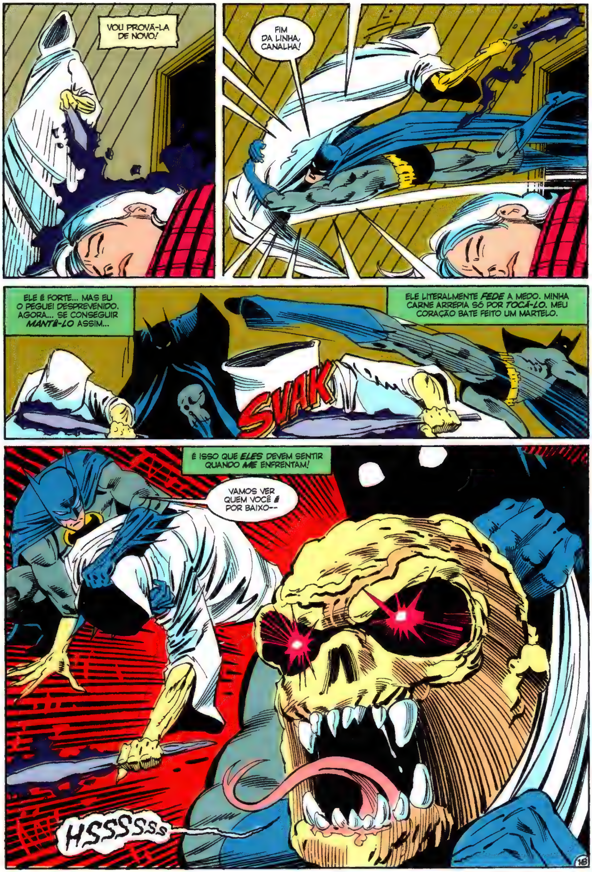

VEM DO OESTE, PASSANDO DIRETAMENTE NO MEIO DAS "MANDÍBULAS" DO MONTE DA SERPENTE. DEPOIS, FAZ UMA CURVA PRA DENTRO DA CIDADE...
...ATRAVÉS DO PARQUE SÃO MIGUEL... O GUETO... O HOSPITAL DOS VETERANOS...
N
CASA DOS LICHAS
MANSÃO WAYNE
OCEANO
HOSPITAL DOS VETERANOS
LIMITES DA CIDADE
GUETO
PRAÇA SÃO MIGUEL
MONTE DA SERPENTE
A-AONDE ESTAMOS INDO?
AO HOSPITAL DOS VETERANOS. A MENOS QUE EU ESTEJA MUITO ENGANADO, É A PRÓXIMA ESCALA DO ASSASSINO!
A-ASSASSINO...?
VRRRRRMMM
O QUE QUER QUE TENHA SAÍDO DAQUELE MONTE!
MAS POR QUÊ, ALFRED?
ELE DEVE TER TE DADO ALGUM MOTIVO!
NÃO DEU MOTIVO ALGUM, PATRÃO TIM! SIMPLESMENTE ME DISSE QUE O SENHOR DEIXAR GOTHAM ERA UMA QUESTÃO DE MÁXIMA URGÊNCIA.
MAS POR QUÊ? É ALGUM TIPO DE TESTE? TÁ ACONTECENDO ALGUMA COISA?
ANDA, ALFRED... ELE DEVE TER DADO MAIS DETALHES!
NÃO MAIS DO QUE EU LHE DISSE.
FOI COMO ELE DISSE QUE ME INCOMODOU!
MAS AONDE A GENTE VAI?
NÃO SEI.
NÃO DEVO DECIDIR ATÉ CHEGARMOS LÁ!
13

--ORDO COM AS MINHAS LEITURAS, A LINHA PASSA BEM DEBAIXO DO MEMORIAL QUE FICA NA FRENTE!
HOSPITAL DE
DOS VETERANO
É MESMO ESPETACULAR QUANTAS ESTRUTURAS CONTEMPORÂNEAS SÃO CONSTRUÍDAS NA LINHA DE FLUXO. COMO SE AINDA RECONHECÊSSEMOS A EXISTÊNCIA DELA, APESAR DE TERMOS ESQUECIDO SUA FUNÇÃO HÁ MUITO TEMPO!
TARDE DEMAIS!
SKREEECH
NÃO FAZ MAIS DE TRINTA MINUTOS QUE ELE MORREU. NÃO É POSSÍVEL.
VOCÊ... VOCÊ DISSE QUE HOUVE UMA... UMA MORTE PARECIDA ONTEM À NOITE?
QUER DIZER ALGO PARA VOCÊ?
BOM, NÃO SEI BEM... A CORRENTE DA TERRA DEVIA SER BENÉFICA PRA HUMANIDADE. MAS...
...JÁ OUVI FALAR QUE PODE SER REVERTIDA... COM SACRIFÍCIOS... PRA TORNÁ-LA UMA POTENCIAL FONTE DE GRANDE MAL!
ENTÃO AONDE ESSA SUA LINHA VAI A SEGUIR?
ELA... ELA FAZ UMA CURVA PRA FORA DA CIDADE DE NOVO...
14


"...E PASSA POR DEBAIXO DA *MANSÃO WAYNE*."
SINTA! A MANCHA SE ESPALHA. AS PEDRAS GEMEM.
PERIGO QUEDA DE ROCHAS
EU SOU C'TH. MEUS ANOS ABRANGEM AS ERAS.
PROVEI A DIVINDADE... E, DEPOIS, CAÍ. GOVERNEI... E, DEPOIS, SOFRI.
O SANGUE VAI VOLTAR A ME FORTALECER.
SANGUE...
...E O MEU BASTÃO.
MANSÃO WAYNE
--PASSOU DA CURVA! A CASA DO WAYNE FICA LÁ ATRÁS!
EU... TIVE MOTIVOS PARA ENTRAR EM CONTATO COM O SR. WAYNE MAIS CEDO, SOBRE OUTRA QUESTÃO. NÃO TEM NINGUÉM LÁ.
CONFIO EM VOCÊ, ALFRED!
ENTÃO SÓ SOBROU UM LUGAR ANTES DA LINHA DESAPARECER NO MAR...
A *MINHA* CASA!
15


SINTA! O FLUXO SOMBRIO SE FORTALECE. PEDRAS GRITAM DE MEDO.
MEU BASTÃO ESTÁ AQUI. EU SEREI RESTAURADO.
"AH, MEU DEUS! A MINHA ESPOSA... PETRA!"
--E DIZENDO, PETRA! SAI DAÍ... JÁ!
NÃO SEJA BOBO, HARV... TÔ INDO PRA CAMA. NÃO POSSO--
POR FAVOR, PETRA! ESTOU COM O BATMAN. ACHAMOS QUE VOCÊ ESTÁ EM PERIGO!
OH... TUDO BEM!
MAS É MELHOR VOCÊ TER UMA BOA EXPLICAÇÃO, SENÃO--
SMASH!
16

PETRA?
O QUE FOI ISSO? VOCÊ ESTÁ BEM?
PETRA?
PETRA...!
WAK!
CASA DOS LICHAS
PELO AMOR DE DEUS, BATMAN... DEPRESSA!
SKREEEE
SINTA! O FLUXO ESTÁ ESCURO. O PODER É PRETO!
MINHA PEDRA CANTA PARA MIM.
MEU PODER...
K-K-K-K-K-K
...MEU BASTÃO!
KRAK!
PRISIONEIROS... POR DOIS MIL ANOS!
LIVRES!
O MUNDO MUDOU. EU SOU O MESMO.
PROVEI A DIVINDADE.
17

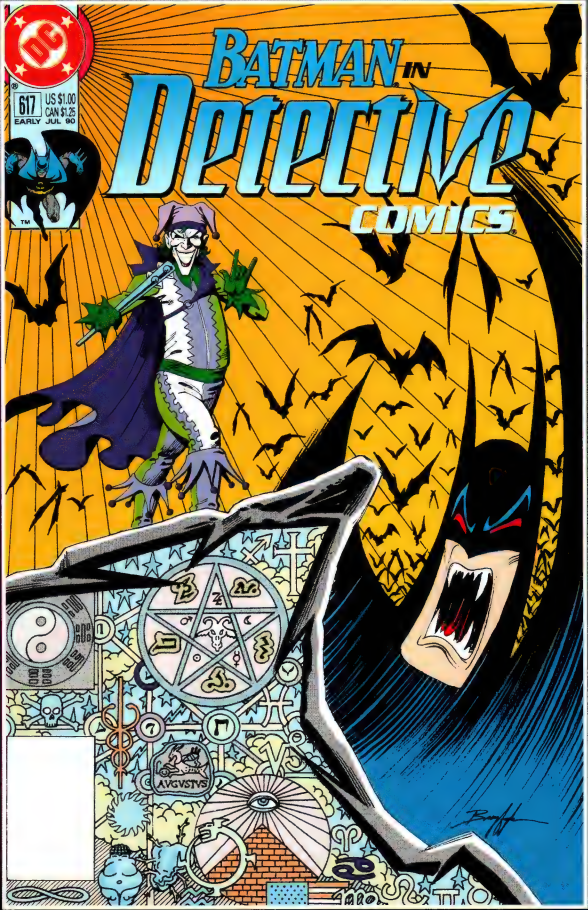

VOU PROVÁ-LA DE NOVO!
FIM DA LINHA, CANALHA!
ELE É FORTE... MAS EU O PEGUEI DESPREVENIDO. AGORA... SE CONSEGUIR *MANTÊ-LO* ASSIM...
ELE LITERALMENTE *FEDE* A MEDO. MINHA CARNE ARREPIA SÓ POR *TOCÁ-LO*. MEU CORAÇÃO BATE FEITO UM MARTELO.
SVAK
É ISSO QUE *ELES* DEVEM SENTIR QUANDO *ME* ENFRENTAM!
VAMOS VER QUEM VOCÊ *É* POR BAIXO--
HSSSSSSS
18

THUD
SHRAK
OOUFFF!
PETRA! ACORDA! VAMOS--
EU SOU C'TH. O FLUXO É PRETO.
MACHO E FÊMEA. O SANGUE VAI SELAR.
O BASTÃO... PARECE ALIMENTÁ-LO COM... PODER!
AAAH!
19

NÃO TENHO A... FORÇA PARA TIRÁ-LO DELE... MAS TALVEZ...
SNK
MEU CINTO DE UTILIDADES--
THWP
CHRSH
NÃO!
SWAT
NÃO!
CHASH!
20

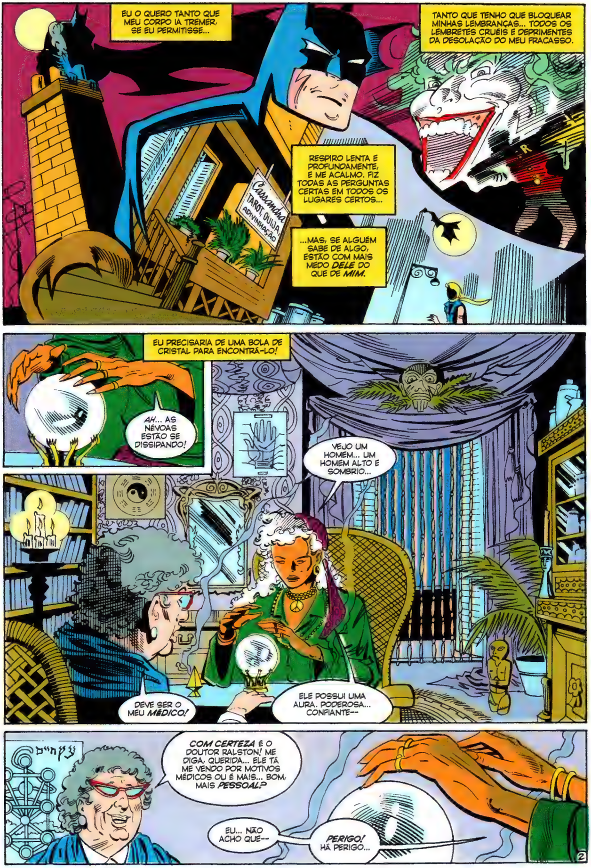
KRASH!
WHUMP
SPLASH
HARVEY? HARVEY, O QUE... O QUE TÁ ACONTECENDO?
TUDO BEM, QUERIDA. VOCÊ ESTÁ BEM. AGORA JÁ TERMINOU.
O BATMAN CUIDOU DE TUDO.
TEM UMA NUVEM PRETA DENTRO DE MIM. UM PRESSÁGIO DE RUÍNA.
PODE SER SÓ O ENCONTRO COM AQUELA ABERRAÇÃO. ELE *EMANAVA* SENSAÇÕES RUINS.
MAS, LÁ NO FUNDO, EU SEI A VERDADE.
21

HA HA HA
HA
HA HA
HA HA
HA HA HA
ELE ESTÁ VIVO!!
HA
HA HA HA HA
HA HA HA HA



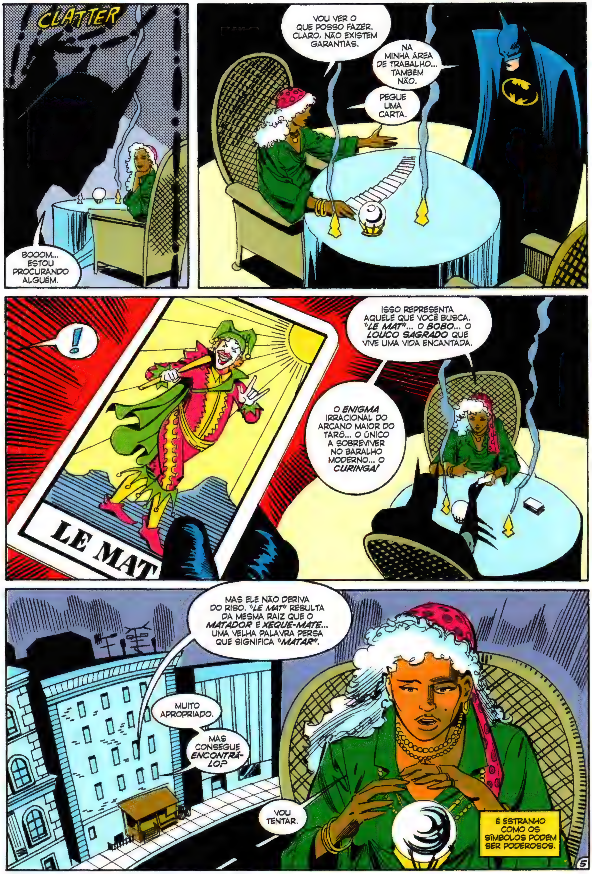

DETECTIVE COMICS 617
Norm Breyfogle

UM CONFRONTO DE SÍMBOLOS
ELE ESTÁ LÁ FORA, EM ALGUM LUGAR...
...NA *MINHA* CIDADE...
...ESPALHANDO SUA LOUCURA... SUA INSANIDADE VIL... ASSASSINANDO A *MINHA* GENTE.
EU *QUERO* ELE...
ALAN GRANT roteiro
NORM BREYFOGLE desenhos
STEVE MITCHELL arte-final
ADRIENNE ROY cores
DENNY O'NEIL editor original
Batman criado por BOB KANE COM BILL FINGER

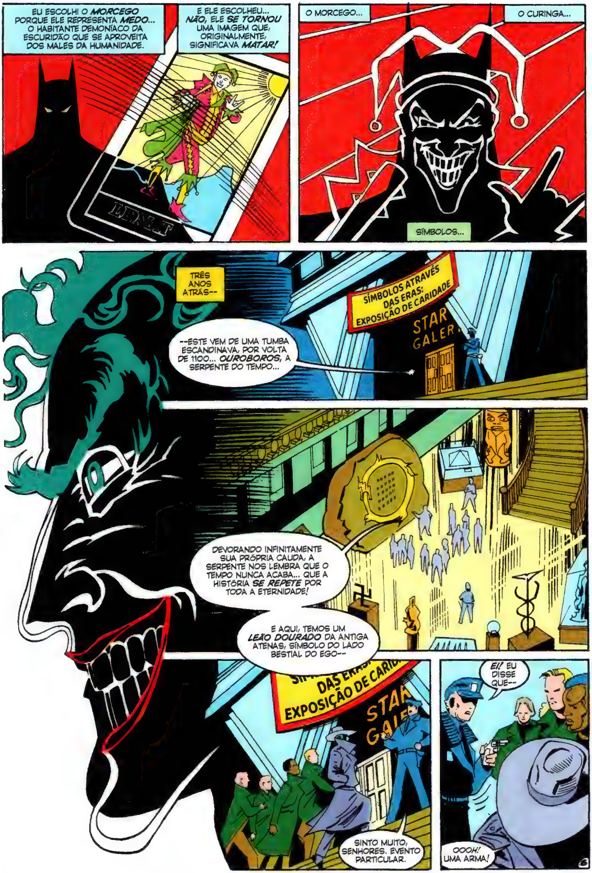

EU O QUERO TANTO QUE MEU CORPO IA TREMER, SE EU PERMITISSE...
TANTO QUE TENHO QUE BLOQUEAR MINHAS LEMBRANÇAS... TODOS OS LEMBRETES CRUÉIS E DEPRIMENTES DA DESOLAÇÃO DO MEU FRACASSO.
Cassandra TAROT, OUIJA, ADIVINHAÇÃO
RESPIRO LENTA E PROFUNDAMENTE, E ME ACALMO. FIZ TODAS AS PERGUNTAS CERTAS EM TODOS OS LUGARES CERTOS...
...MAS, SE ALGUÉM SABE DE ALGO, ESTÃO COM MAIS MEDO DELE DO QUE DE MIM.
EU PRECISARIA DE UMA BOLA DE CRISTAL PARA ENCONTRÁ-LO!
AH... AS NÉVOAS ESTÃO SE DISSIPANDO!
VEJO UM HOMEM... UM HOMEM ALTO E SOMBRIO...
DEVE SER O MEU MÉDICO!
ELE POSSUI UMA AURA. PODEROSA... CONFIANTE--
COM CERTEZA É O DOUTOR RALSTON! ME DIGA, QUERIDA... ELE TÁ ME VENDO POR MOTIVOS MÉDICOS OU É MAIS... BOM, MAIS PESSOAL?
EU... NÃO ACHO QUE--
PERIGO! HÁ PERIGO...
2

FIQUEM TRANQUILAS, MOÇAS, E NÃO VÃO TER PROBLEMAS!
CLATTER
OH!
QUEM--?
SAIA DAQUI! VOCÊ NÃO TEM O DIREITO--
SNK
CLATTER
SÓ CALA A BOCA E ME PASSA A TUA GRANA!
ELE TEM UMA FACA! AAAAAAAAHH!
H-HÃ...?
CLATTER
3

BOOT
NÃO PRECISA QUE LEIAM SUA SORTE, CANALHA...
SPAK!
...SEU FUTURO JÁ ESTÁ NO PAPO!
AS SENHORAS ESTÃO BEM?
BEM? HUH!
ELA NÃO CONSEGUE NEM VER A DIFERENÇA ENTRE O DOUTOR RALSTON E UM BANDIDO ORDINÁRIO!
DA PRÓXIMA VEZ, EU VOU FAZER AS MINHAS LEITURAS EM OUTRO LUGAR!
E VOCÊ...?
ESTOU BEM.
CLATTER
OBRIGADA, BATMAN. VOU CHAMAR A POLÍCIA.
CLATTER
SE EU PUDER AJUDAR VOCÊ...
CREIO QUE NÃO.
4

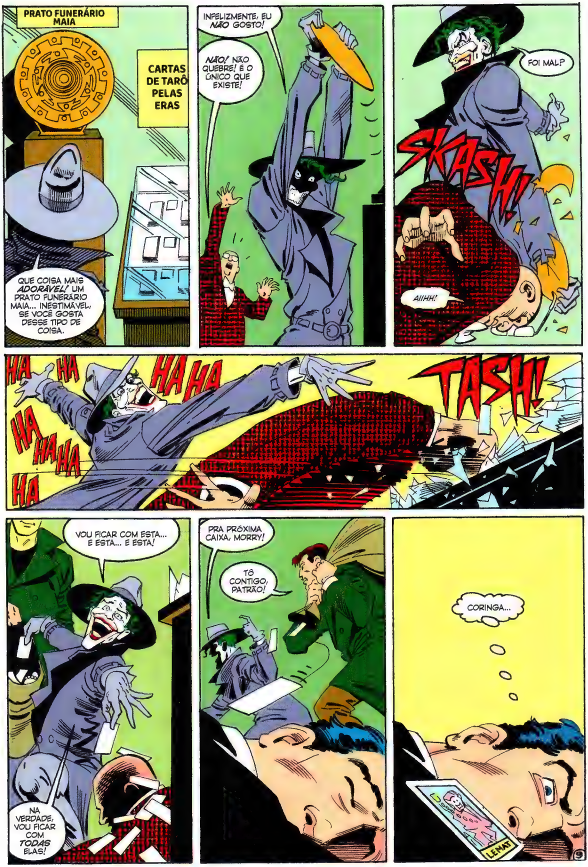


CLATTER
BOOOM... ESTOU PROCURANDO ALGUÉM.
VOU VER O QUE POSSO FAZER. CLARO, NÃO EXISTEM GARANTIAS.
NA MINHA ÁREA DE TRABALHO... TAMBÉM NÃO.
PEGUE UMA CARTA.
!
ISSO REPRESENTA AQUELE QUE VOCÊ BUSCA. "LE MAT"... O BOBO... O LOUCO SAGRADO QUE VIVE UMA VIDA ENCANTADA.
O ENIGMA IRRACIONAL DO ARCANO MAIOR DO TARÔ... O ÚNICO A SOBREVIVER NO BARALHO MODERNO... O CURINGA!
LE MAT
MAS ELE NÃO DERIVA DO RISO. "LE MAT" RESULTA DA MESMA RAIZ QUE O MATADOR E XEQUE-MATE... UMA VELHA PALAVRA PERSA QUE SIGNIFICA "MATAR".
MUITO APROPRIADO.
MAS CONSEGUE ENCONTRÁ-LO?
VOU TENTAR.
É ESTRANHO COMO OS SÍMBOLOS PODEM SER PODEROSOS.
5

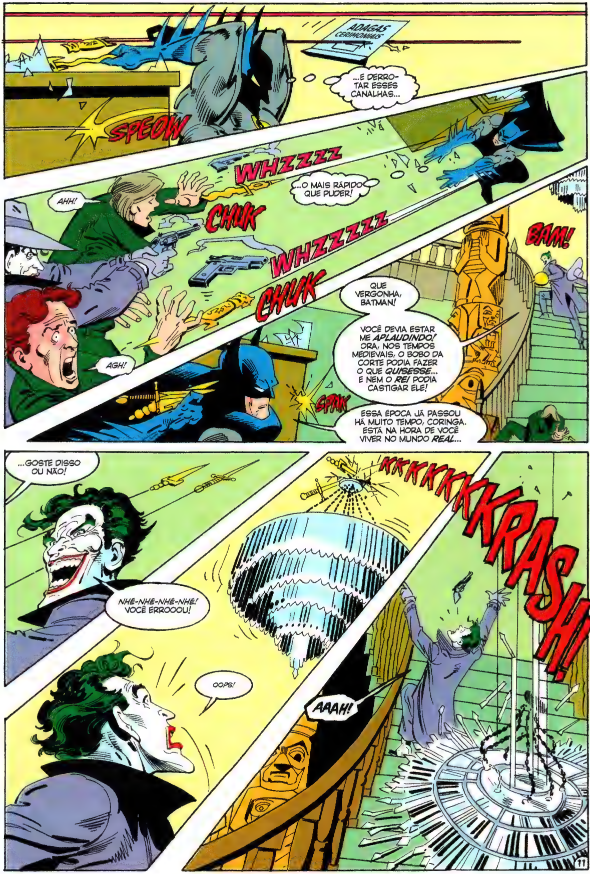

EU ESCOLHI O MORCEGO PORQUE ELE REPRESENTA MEDO... O HABITANTE DEMONÍACO DA ESCURIDÃO QUE SE APROVEITA DOS MALES DA HUMANIDADE.
E ELE ESCOLHEU... NÃO, ELE SE TORNOU UMA IMAGEM QUE, ORIGINALMENTE, SIGNIFICAVA MATAR!
O MORCEGO...
O CURINGA...
SÍMBOLOS...
TRÊS ANOS ATRÁS--
SÍMBOLOS ATRAVÉS DAS ERAS: EXPOSIÇÃO DE CARIDADE
STAR GALER
--ESTE VEM DE UMA TUMBA ESCANDINAVA, POR VOLTA DE 1100... OUROBOROS, A SERPENTE DO TEMPO...
DEVORANDO INFINITAMENTE SUA PRÓPRIA CAUDA, A SERPENTE NOS LEMBRA QUE O TEMPO NUNCA ACABA... QUE A HISTÓRIA SE REPETE POR TODA A ETERNIDADE!
E AQUI, TEMOS UM LEÃO DOURADO DA ANTIGA ATENAS, SÍMBOLO DO LADO BESTIAL DO EGO--
SINTO MUITO, SENHORES. EVENTO PARTICULAR.
EI! EU DISSE QUE--
OOOH! UMA ARMA!

NÓS TODOS SABEMOS O QUE *ISSO* SIMBOLIZA, RAMBO--
HUH-HUH-HA-HA
SSSSSS
MORTE!
DAS ERAS.
HA HA HA HA HA HA HA
AGORA, ESTE TOTEM ALGONQUIANO MOSTRA COMO O *LOBO* ERA REVERENCIADO... APESAR DE QUE, GERALMENTE, O PRÓPRIO LOBO REPRESENTA O LADO SOMBRIO FEMININO...
*HMM.* QUEM ADIVINHARIA?
FASCINANTE, NÃO ACHA, BRUCE? DE ACORDO COM O SR. STAR, *NADA* PODE SER ACEITO LITERALMENTE!
ME VEJO OBRIGADO A CONCORDAR COM ISSO!
E *AQUI*, SENHORAS E SENHORES... TEMOS O SÍMBOLO DA SUA *DERROCADA!*
O QUÊ--?
QUEM DIABO--?
O C-CORINGA!
AO SEU DISPOR, MEUS CAROS!
EU VOU... AAAAGH!
BLAM

SEM CHANCES DE ME TROCAR PARA O BATMAN AQUI! VOU TER APENAS QUE--
AONDE VOCÊ PENSA QUE VAI?
KLUD
"EU VOU... AAAAGH!" NÃO FOI O QUE O SEU AMIGO DISSE? QUANTA DESENVOLTURA. E VOCÊ...?
N-N-N-N-NÃO!
HA HA HA HAHA HAHA HAHA HA
AGORA, SENHORAS E SENHORES, EU GOSTARIA QUE VOCÊS ME AJUDASSEM NUMA REDISTRIBUIÇÃO SIMBÓLICA DE RIQUEZAS...
...ME DANDO TODOS OS SEUS ITENS VALIOSOS!
BOTEM NA SACOLA, AMANTES DA CULTURA!
FAÇAM O QUE O PATRÃO DISSE E VAI FICAR TUDO BEM...
TALVEZ!
8


PRATO FUNERÁRIO MAIA
CARTAS DE TARÔ PELAS ERAS
QUE COISA MAIS ADORÁVEL! UM PRATO FUNERÁRIO MAIA... INESTIMÁVEL, SE VOCÊ GOSTA DESSE TIPO DE COISA.
INFELIZMENTE, EU NÃO GOSTO!
NÃO! NÃO QUEBRE! É O ÚNICO QUE EXISTE!
FOI MAL?
SKASH!
AIIHH!
HA HA HA HA
HA HA HA HA
TASH!
VOU FICAR COM ESTA... E ESTA... E ESTA!
NA VERDADE, VOU FICAR COM TODAS ELAS!
PRA PRÓXIMA CAIXA, MORRY!
TÔ CONTIGO, PATRÃO!
CORINGA...
LE MAT

ESTÃO BASTANTE EMPENHADOS COM O SAQUE E, COM UM POUCO DE SORTE, NÃO VÃO NOTAR...
OS IRMÃOS GRIMM... O MANUSCRITO DO ILLUMINATUS... UM PERGAMINHO DO MAR MORTO... AH, VÃO FICAR BONITOS NO BANHEIRO!
HAHAHA HAHAHA!
MOEDAS CHINESAS DA "SORTE"...
WHZZZZZZ
VAMOS VER...
TUNK
AAAAH!
AAAI!
TAK
BATMAN!
WAK!
TODOS PARA O CHÃO!
POW BLAM!
SPAK
KRAK
CHSH
CHAK
TENHO QUE ATRAIR OS TIROS DELES PARA LONGE DAQUELAS PESSOAS...
10

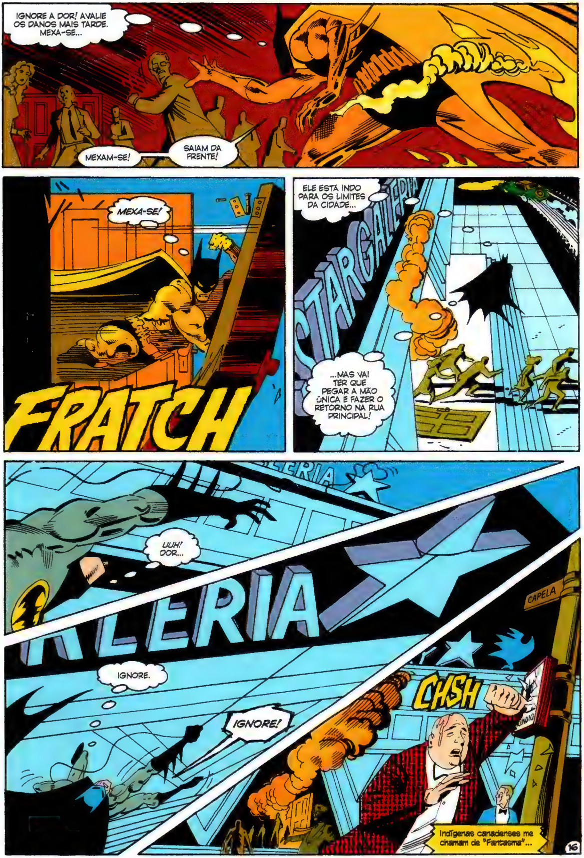

ADAGAS CERIMONIAIS
...E DERROTAR ESSES CANALHAS...
SPEOW
WHZZZZ
...O MAIS RÁPIDO QUE PUDER!
AHH!
CHUK
WHZZZZZ
CHUK
AGH!
BAM!
QUE VERGONHA, BATMAN!
VOCÊ DEVIA ESTAR ME APLAUDINDO! ORA, NOS TEMPOS MEDIEVAIS, O BOBO DA CORTE PODIA FAZER O QUE QUISESSE... E NEM O REI PODIA CASTIGAR ELE!
SPAK
ESSA ÉPOCA JÁ PASSOU HÁ MUITO TEMPO, CORINGA. ESTÁ NA HORA DE VOCÊ VIVER NO MUNDO REAL...
...GOSTE DISSO OU NÃO!
NHÉ-NHÉ-NHÉ-NHÉ! VOCÊ ERROOOU!
OOPS!
KKKKKKKRASH!
AAAH!
11

ACABOU, CORINGA. VOCÊ VAI VOLTAR PARA O ARKHAM.
VOCÊS NUNCA APRENDEM, SEUS CAIPIRAS...
...O CORINGA É *SEMPRE* UM *TRUNFO!*
AQUELAS PESSOAS!
SÓ TEM UM JEITO DE DETER--
THUD
CHSH
UUUHH!
WHAM!
12

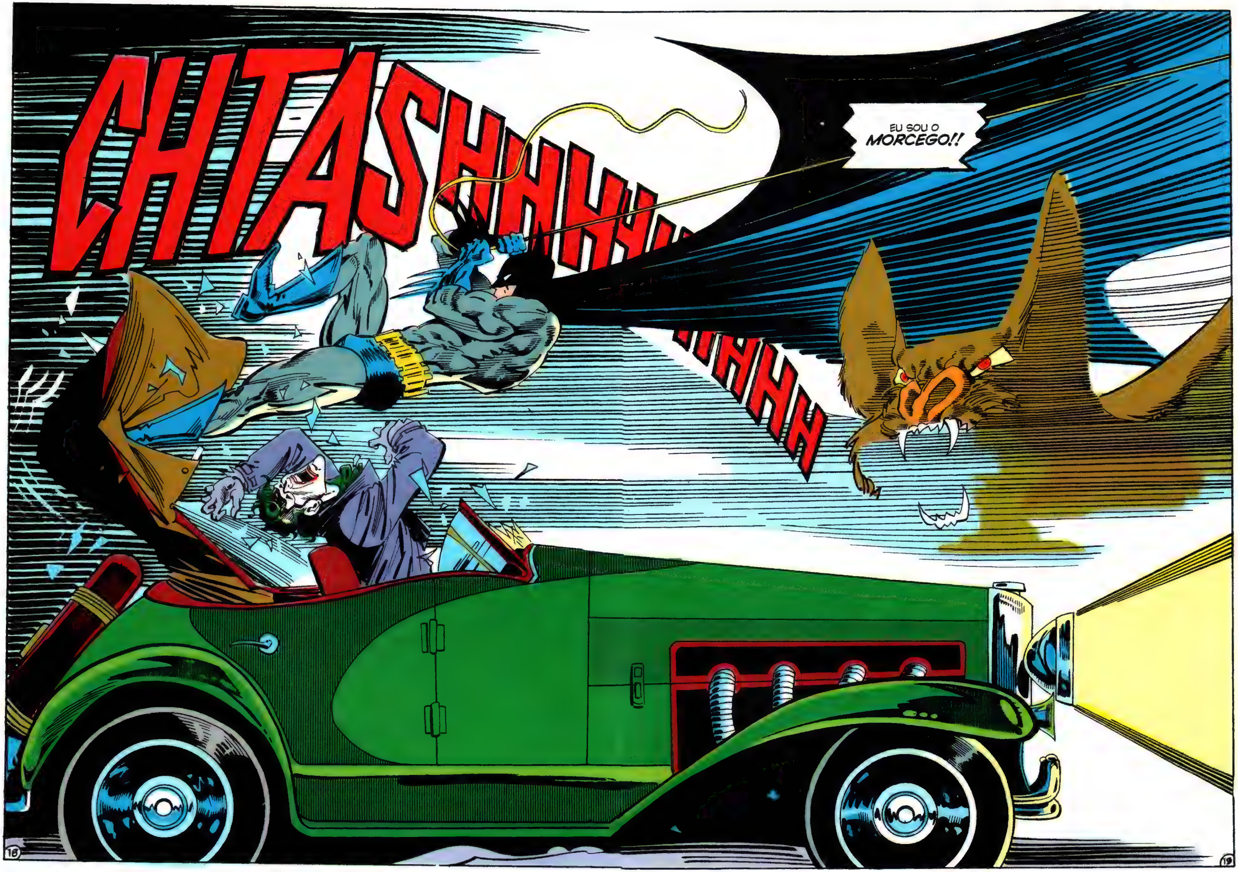
OUSO DIZER... METEU O TOTEM? HAHAHAH!
MAS SÉRIO... ESTA É UMA OPORTUNIDADE BOA DEMAIS PRA DESPERDIÇAR...
VAMOS VER SE EU TENHO QUALQUER COISA... AH, SIM! PERFEITO!
FLK
UMA BOMBA INCENDIÁRIA!
NÃO FAÇA ISSO, CORINGA! É MA--
MALUQUICE?
EU SEI.
MAS O QUE MAIS DÁ PRA SE ESPERAR DE UM LUNÁTICO?
HEE HEE HEE HEE HEE!
EXPLOSIVO INFLAMÁVEL
FWSHHHHHHH
O FOGO, COMO VOCÊS SABEM, É O SÍMBOLO DO RENASCIMENTO.
TALVEZ, DA PRÓXIMA VEZ, VOCÊ SEJA O FENIXMAN!
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
13

KLK
E-ELE TRANCOU A GENTE AQUI! VAMOS MORRER QUEIMADOS!
PESADO... DEMAIS! NÃO CONSIGO... NEM... MEXER!
ENTÃO... É ASSIM... QUE... ACABA!
NÃO!
Eu sou o habitante da escuridão...
...eu sou o demônio...
14

...eu sou o MORCEGO!
AARGH!
THOOM

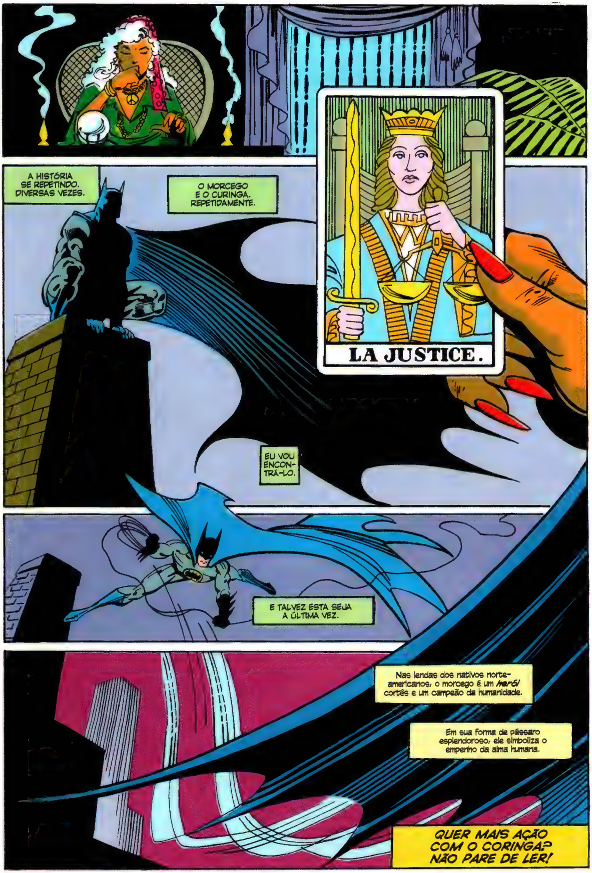

IGNORE A DOR! AVALIE OS DANOS MAIS TARDE. MEXA-SE...
MEXAM-SE!
SAIAM DA FRENTE!
MEXA-SE!
FRATCH
ELE ESTÁ INDO PARA OS LIMITES DA CIDADE...
STAR GALERIA
...MAS VAI TER QUE PEGAR A MÃO ÚNICA E FAZER O RETORNO NA RUA PRINCIPAL!
UUH! DOR...
GALERIA
CAPELA
IGNORE.
IGNORE!
CHSH
Indígenas canadenses me chamam de "Fantasma"...
16

BRUXAS europeias me fervem em seus caldeirões...
...para ajudá-las a voar.
No HAITI, bebem meu sangue para ganhar poder.
Os sicilianos me QUEIMAM, ou me pregam, tremulando, nas portas...
...para afastar medos ainda MAIORES.
Na Irlanda, sou simplesmente a MORTE.
Eu lidero os samoanos na GUERRA--
O QUÊ...?
PARA!
FICOU LOUCO?
Eu sou CHAMALKAN...
17

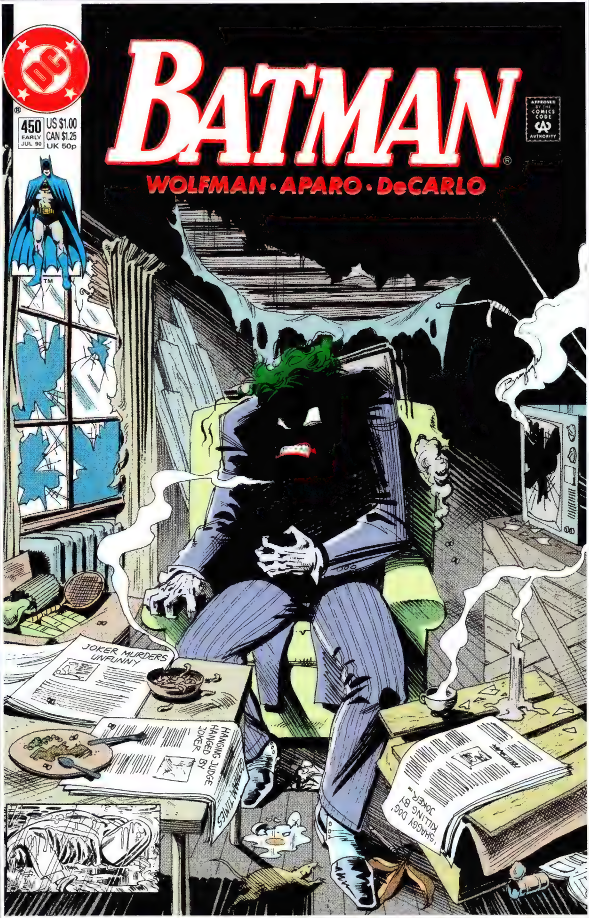

CHITASHHHHHHHHHHHH
EU SOU O MORCEGO!!

KREEEEE
KRASH!
CLUBE DE AUTOMÓVEIS ANTIGOS DE GOTHAM
LE CHARIOT
BATMAN...?
BATMAN?
20

BATMAN, SINTO MUITO, MAS... ACHO QUE A MINHA MENTE SIMPLESMENTE NÃO ESTÁ EM SINTONIA. ISSO ACONTECE ÀS VEZES.
POR MAIS QUE TENTE, A ÚNICA COISA QUE CONSIGO VER É... UM CÍRCULO.
NÃO. É UMA SERPENTE.
DEVORANDO A PRÓPRIA CAUDA.
OBRIGADO MESMO ASSIM.
E EU NÃO DEMORARIA MUITO PARA DENUNCIÁ-LO!
BATMAN... ESPERE!
LE MAT É UMA CARTA PERIGOSA. ELE É O DESTINO... O FIM DE TUDO. ELE... ELE NOS DIZ QUE A MORTE VEM QUANDO MENOS SE ESPERA...
...ATÉ PROS HERÓIS.
LE MAT.
POR FAVOR... TENHA CUIDADO.
A CIDADE PRECISA DE VOCÊ.
21

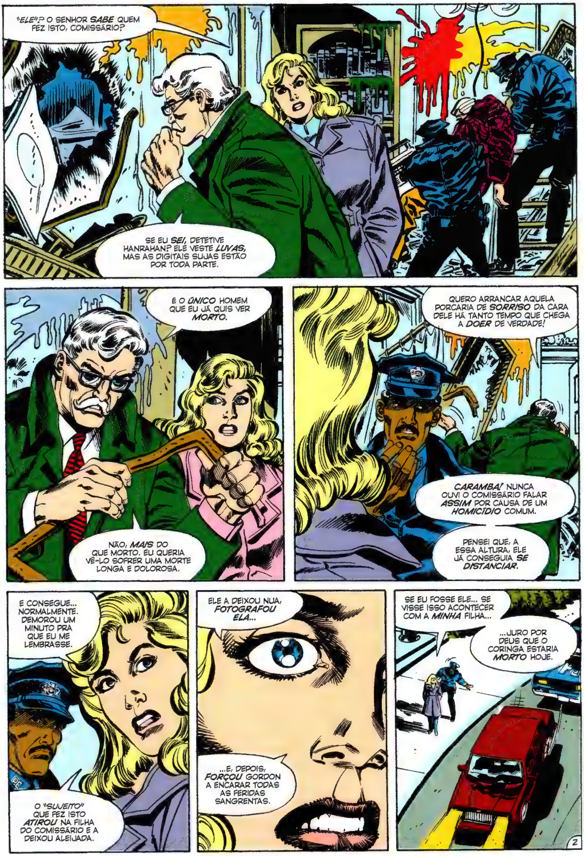


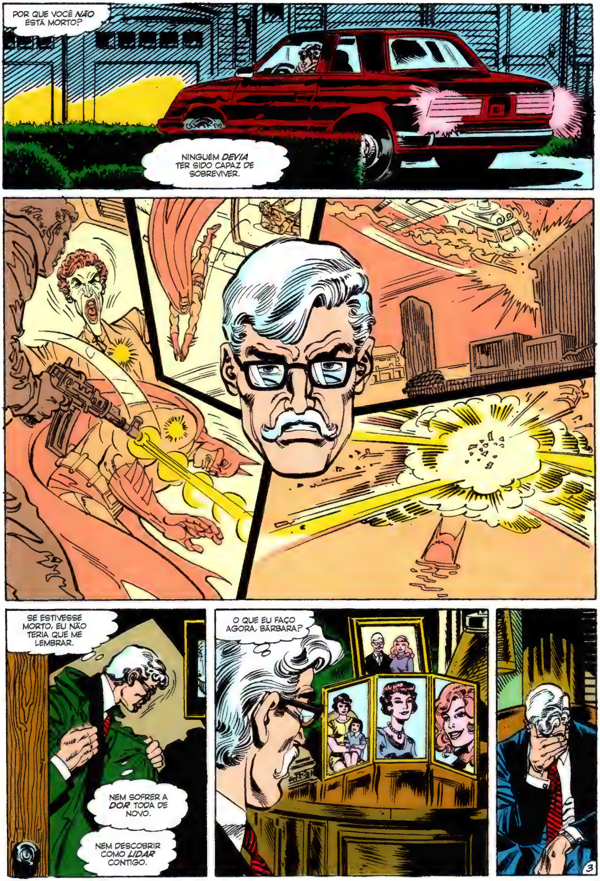
LA JUSTICE.
A HISTÓRIA SE REPETINDO. DIVERSAS VEZES.
O MORCEGO E O CURINGA. REPETIDAMENTE.
EU VOU ENCON-TRÁ-LO.
E TALVEZ ESTA SEJA A ÚLTIMA VEZ.
Nas lendas dos nativos norte-americanos, o morcego é um *herói* cortês e um campeão da humanidade.
Em sua forma de pássaro esplendoroso, ele simboliza o empenho da alma humana.
QUER MAIS AÇÃO COM O CORINGA? NÃO PARE DE LER!




BATMAN 450
Norm Breyfogle e Anthony Tollin

MARV WOLFMAN roteiro · JIM APARO desenhos · MIKE DeCARLO arte-final · ADRIENNE ROY cores · DENNY O'NEIL editor original · Batman criado por BOB KANE COM BILL FINGER


"ELE"? O SENHOR SABE QUEM FEZ ISTO, COMISSÁRIO?
SE EU SEI, DETETIVE HANRAHAN? ELE VESTE LUVAS, MAS AS DIGITAIS SUJAS ESTÃO POR TODA PARTE.
É O ÚNICO HOMEM QUE EU JÁ QUIS VER MORTO.
NÃO, MAIS DO QUE MORTO. EU QUERIA VÊ-LO SOFRER UMA MORTE LONGA E DOLOROSA.
QUERO ARRANCAR AQUELA PORCARIA DE SORRISO DA CARA DELE HÁ TANTO TEMPO QUE CHEGA A DOER DE VERDADE!
CARAMBA! NUNCA OUVI O COMISSÁRIO FALAR ASSIM POR CAUSA DE UM HOMICÍDIO COMUM.
PENSEI QUE, A ESSA ALTURA, ELE JÁ CONSEGUIA SE DISTANCIAR.
E CONSEGUE... NORMALMENTE. DEMOROU UM MINUTO PRA QUE EU ME LEMBRASSE.
O "SUJEITO" QUE FEZ ISTO ATIROU NA FILHA DO COMISSÁRIO E A DEIXOU ALEIJADA.
ELE A DEIXOU NUA, FOTOGRAFOU ELA...
...E, DEPOIS, FORÇOU GORDON A ENCARAR TODAS AS FERIDAS SANGRENTAS.
SE EU FOSSE ELE... SE VISSE ISSO ACONTECER COM A MINHA FILHA...
...JURO POR DEUS QUE O CORINGA ESTARIA MORTO HOJE.
2


POR QUE VOCÊ *NÃO* ESTÁ MORTO?
NINGUÉM *DEVIA* TER SIDO CAPAZ DE SOBREVIVER.
SE ESTIVESSE MORTO, EU NÃO TERIA QUE ME LEMBRAR.
NEM SOFRER A *DOR* TODA DE NOVO.
NEM DESCOBRIR COMO *LIDAR* CONTIGO.
O QUE EU FAÇO AGORA, BÁRBARA?
3

...EMBORA A POLÍCIA SE RECUSE A COMENTAR, O JORNAL WGBC DESCOBRIU QUE A MORTE DO JUIZ PATRICK'S...
CONDENADO
...ESTÁ SENDO ATRIBUÍDA AO CORINGA, O ASSASSINO PÁLIDO QUE SUPOSTAMENTE TERIA FALECIDO MUITOS MESES ATRÁS.
O CORINGA? O CORINGA?!? QUE PIADA!
O CORINGA MATOU O JUIZ DA FORCA ENFORCANDO ELE?
EU... EU NÃO ENTENDO. NÃO É HUMOR... É I-IRONIA.
UNNHHHN! ESTÔMAGO... DÓI... AINDA DÓI.
CADÊ A PIADA NISSO?
E-ELES NÃO CONSEGUEM PERCEBER QUE...
...QUE NÃO TEM A MENOR GRAÇA.
4

POR FAVOR, CERTIFIQUEM-SE DE QUE OS CINTOS DE SEGURANÇA ESTÃO AFIVELADOS E RETORNEM AS BANDEJAS PRA POSIÇÃO VERTICAL.
VAMOS POUSAR NO AEROPORTO DE TÓQUIO DAQUI A DEZ MINUTOS.
...VAMOS, CRIANÇAS, FIQUEM EM FILA E SIGAM AS PLACAS DE BAGAGEM.
NÓS TODOS PODEMOS PASSAR UMA SEMANA MUITO ESPECIAL AQUI. TENTEM NÃO DESPERDIÇÁ-LA NOS SEUS QUARTOS DE HOTEL.
PROFESSOR SMITH, VOCÊ DISSE QUE BRUCE WAYNE BANCOU A NOSSA EXCURSÃO?
UM HOMEM MARAVILHOSO. DIZEM QUE É UM FILANTROPO. PERDEU O FILHO RECENTEMENTE, SABE...
ACHOU QUE AJUDAR OUTRAS CRIANÇAS DESTA FORMA FARIA ESSA PERDA PARECER MAIS SUPORTÁVEL.
SR. WAYNE... A TURMA DO INTERNATO ACABOU DE CHEGAR.
CLARO QUE VOU ACOMPANHÁ-LOS.
NÃO SE PREOCUPE, SR. WAYNE, VOU ME CERTIFICAR DE QUE PERMANEÇAM SEGUROS.
OBRIGADO, YODO. CUIDE-SE.
PROTEGENDO O PATRÃO TIMOTHY... OU A SI MESMO, SENHOR?
EU COMETI UM ERRO, ALFRED.
INSEGURANÇA? AS SURPRESAS NUNCA ACABAM?
TOME CUIDADO, SENHOR. EM SEGUIDA, PODE COMEÇAR A PONDERAR A RESPEITO DA RELEVÂNCIA DE MODA DO COLLANT PRETO E CINZA.
EU NÃO DEVIA TER ACEITADO O TIM NA MINHA VIDA.
5

O RETORNO DO CORINGA MOSTRA COMO É UMA TOLICE EU TER UM PARCEIRO.
NÃO VOU PERMITIR QUE OUTRO MENINO MORRA POR MINHA CAUSA.
EU QUERIA MATAR O CORINGA NAQUELE HELICÓPTERO.
AINDA NÃO SEI POR QUE NÃO MATEI.
DEVIA TER MATADO. PORÉM, NÃO CONSEGUI.
MAS O QUE ACONTECE DA PRÓXIMA VEZ QUE O BATMAN VIR AQUELE ROSTO SORRIDENTE?
E SE EU NÃO... PUDER ME CONTROLAR?
O SENHOR SEMPRE CONSEGUIU.
NÃO QUER DIZER QUE SEMPRE VOU CONSEGUIR.
6

OLÁ? COM LICENÇA, SENHORAS E SENHORES, SE PUDEREM LARGAR SEUS DRINQUES POR UM INSTANTE...
...POR FAVOR, UMA SALVA DE *PALMAS* PRA RECEBER O HOMEM QUE VAI AJUDAR *TODOS* NÓS A GANHARMOS MILHÕES...
*...CURTIS BASE,* PRESIDENTE DA PRIMEIRA FINANCEIRA LTDA. DE GOTHAM.
OBRIGADO, HARRY. E OBRIGADO A TODOS POR VIREM NESTA NOITE.
NÓS, VOCÊS E EU, ESTAMOS NO LIMIAR DE UM GRANDE BENEFÍCIO FINANCEIRO.
CLAP CLAP
CLAP CLAP
OITO ANOS ATRÁS, EU COMPREI DEZESSEIS ACRES SEM DESENVOLVIMENTO NO VALE SAN BERNARDO DA CALIFÓRNIA.
ISSO MESMO... NO VALE, MOTIVO DE ESCÁRNIO. GAROTAS DO VALE. A ÚNICA CULTURA DO LOCAL ESTÁ NO *IOGURTE.*
PAGUEI SETENTA MIL POR ELES. NO ANO PASSADO, VENDI AS MESMAS TERRAS POR 6,3 MILHÕES.
CLAP CLAP CLAP CLAP
REPETINDO O NÚMERO... *6,3 MILHÕES.*
ESSE É O TIPO DE DINHEIRO QUE ESTAMOS DISCUTINDO AQUI.
7

COMISSÁRIO.
DETETIVE HANRAHAN... QUE BOM QUE *VEIO.*
TIVE QUE *CANCELAR* UM ENCONTRO.
QUEM NUNCA?
ESTÁ TUDO BEM. ELE JÁ ESTÁ SE *ACOSTUMANDO.*
ALÉM DO MAIS, PROVAVELMENTE VAMOS *TERMINAR* ANTES QUE POSSA FICAR SÉRIO.
ESTAMOS LIDANDO COM TERRAS... E VOCÊS SABEM O QUE DIZEM... *"COMPRE TERRAS... POIS SÃO ALGO QUE NÃO SE FAZ MAIS."*
TAMBÉM ESTAMOS FALANDO DE *ABRIGAR* SEU DINHEIRO NUMA *PARCERIA LIMITADA ISENTA DE IMPOSTOS.*
UMA PARCERIA QUE MISTURA *AÇÕES, TÍTULOS* E *TERRAS.*
UMA PARCERIA NA QUAL O GOVERNO VAI PERMITIR UMA *DEDUÇÃO DE IMPOSTOS* MESMO ENQUANTO GANHAM *LUCROS EXCEPCIONAIS.*
AINDA NÃO ENTENDO POR QUE *EU* ESTOU AQUI. SEI QUE HOUVE *AMEAÇAS* CONTRA A BASE DE INVESTIDORES INSATISFEITOS, MAS HOMICÍDIO--
DETETIVE, VOCÊ ESTÁ GANHANDO FAMA NO DEPARTAMENTO. ESTÃO FALANDO SOBRE SUPERVISÃO. TALVEZ ATÉ CHEGAR A CAPITÃ.
HOJE À NOITE, NÓS VAMOS SUPERVISIONAR.
QUANDO AS *NOVAS* LEIS DE IMPOSTOS FORAM PROMULGADAS, A *MAIORIA* DOS ABRIGOS TRIBUTÁRIOS FOI ELIMINADA.
ALGUNS, ENTRETANTO, ESCAPULIRAM. OS SÁBIOS, MEUS AMIGOS, *SE APROVEITAM* DESSAS LACUNAS.
E, AGORA, OS DETALHES...
8

BAITA DISCURSO, CURTIS.
TEM QUE SER, MARTY. O QUE ESTAMOS FAZENDO ENVOLVE RISCOS.
VOCÊ TEM QUE CONVENCER PESSOAS NORMALMENTE CAUTELOSAS A CORRER ESSES RISCOS.
MAS PROMETO LUCROS, E QUALQUER COISA QUE PRECISE SER FEITA PRA CONSEGUIR ESSE LUCRO, EU FAÇO.
E É POR ISSO QUE CONSIGO RESULTADOS ENQUANTO TODOS OS OUTROS AINDA ESTÃO REVIRANDO O QUE SOBROU NAS PRÓPRIAS FRALDAS.
VICKI VALE, VISÃO DE GOTHAM. ALGUNS DIZEM QUE O SENHOR ARRISCA AS ECONOMIAS DE PEQUENOS INVESTIDORES PRA ENRIQUECER SEUS PRÓPRIOS BOLSOS.
OS REGISTROS PROVAM QUE GANHEI MILHÕES PRA MIM E PARA AQUELES QUE ME CONFIARAM SEU DINHEIRO.
SIM, NADA É DEFINITIVO, E HÁ VEZES EM QUE PERDEMOS.
MAS EU NUNCA ENCORAJO NINGUÉM A PARTICIPAR DOS MEUS EMPREENDIMENTOS SEM QUE POSSA ARCAR COM A PERDA.
MAS E QUANTO ÀQUELES QUE PERDERAM SUAS ECONOMIAS?
INVESTIR NÃO É PROS FRACOS. NINGUÉM GANHA UMA FORTUNA SENDO TÍMIDO.
O QUE ACHA?
ACHO QUE VOU COLOCAR AS MINHAS ECONOMIAS NUMA BELA E POLPUDA POUPANÇA.
MINHA ÚLCERA JÁ É RUIM DEMAIS.

ANDEM... TRAGAM OS CACHORROS. TEMOS UM TRABALHO A FAZER.
E NEM UM PIO DESSES VIRA-LATAS.
A GENTE NÃO QUER ESTRAGAR A NOSSA SURPRESINHA, NÉ?
O SEGURO MORREU COM PULGAS, POR ASSIM DIZER. HAHAHAH!
O TESOURO TÁ DO OUTRO LADO DESTA PORTA.
UM PORTO DE PORTA. ENTENDERAM, RAPAZES? HAHAHAH!
GROWLLL
KROAWLL
M-MAS O QUÊ--
AI, MEU DEUS DO CÉU!
RAGH
O-O QUE VAMOS FAZER?
FIQUEM CALMOS... FIQUEM CALMOS...
GRRRR
COMISSÁRIO?
YIP
RRR
10

DANA, PROCURE UM TELEFONE.
PRECISAMOS DE *REFORÇOS!*
É PRA JÁ!
GROWLLLL
GRO
GRRR
SOCORRO! *TIREM* ELE DE CIMA DE MIM! SOCORRO!!
NÃNÃNÃO, MOÇA BONITA.
*NÃO* É HORA DE LIGAR PRA ALGUÉM.
TE
ODEIO A IDEIA DE MATAR UM *CACHORRO,* MAS--
QUE PISTOLA GRANDE PRA UM HOMEM TÃO *PEQUENO.*
TROÇA, TROCADILHO... TIREM A ARMA DO HOMEM.
VOCÊ?!
11

ORA, SIM, COMISSÁRIO... EM CARNE E OSSO! HÁ QUANTO TEMPO, HEIN?
APOSTO QUE PENSOU QUE EU TINHA VIRADO ADUBO A ESTA ALTURA, NÉ?
GROWLLL
GRRR
GRRRR
HMMM. CADÊ O BASE? ELE FUGIU, É?
EU QUERIA TANTO EMBASÁ-LO. EMBASAR O BASE, ENTENDEU?
ACHEI QUE, COMO ELE GOSTA TANTO DA COR DO DINHEIRO...
...UM POUCO DAQUELA COR PODIA PASSAR PRA ELE.
QUER COMBINAR, COMISSÁRIO? SEU ROSTO E O MEU CABELO! SACOU?
HA HA HA HA HA
ISSO NÃO SERIA REDUNDANTE?
GROWLLL
GRRRR
POR FAVOR... POR FAVOR, NÃO ME MACHUQUE.
SABE, EU NUNCA TERIA PENSADO NISSO SE VOCÊ NÃO TIVESSE DITO ESSA BURRICE.
TALA... PODE MACHUCAR ELE.
GRAWLLLL
12

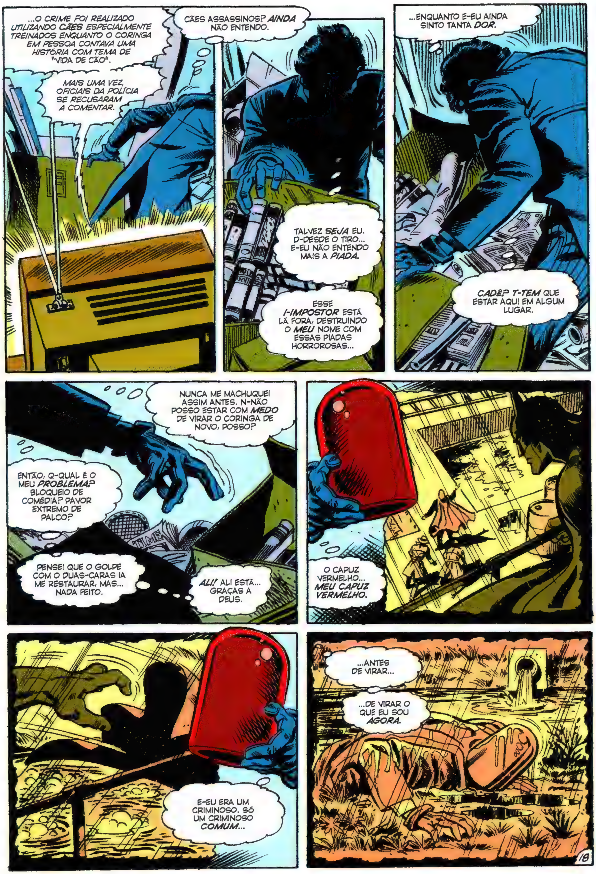
ISSO ME LEMBRA DE UMA HISTÓRIA. MAS PRIMEIRO...
...SEI QUE A MAIORIA DE VOCÊS TROUXE DINHEIRO PRA ESTA REUNIÃOZINHA. E TODAS AS MULHERES ESTÃO USANDO O MELHOR EM OURO, PRATA E DIAMANTES.
GRRRR
ENTÃO, QUE TAL SEREM BONZINHOS E LARGAREM SUAS COISINHAS NAS BOLSAS DOS MEUS COLEGAS?
SEU VAGABUNDO... MANDE ESSES CAPANGAS ME SOLTAREM E VOCÊ MORRE.
AH, COMISSA... POSSO SER INSANO, MAS NÃO SOU DOIDO.
TOMA UM CALMANTE, VELHOTE. E CUIDADO COM O CORAÇÃO.
NUNCA SE SABE QUANDO POSSO DECIDIR ATACÁ-LO.
ATAQUE DO CORAÇÃO, SACOU?
AS MINHAS PIADAS SÃO TÃO MARAVILHOSAS QUE QUASE ME MATAM.
E, ÀS VEZES, MATAM OUTROS TAMBÉM.
OOOHH. ELE TÁ COM TUDO!
ISSO É O QUE EU CHAMO DE SE ESPALHAR.
HAHAHA
YAGHHH
13

(*) Trocadilho com a música "*Wait Till The Sun Shines, Nellie*", de Harry Von Tilzer. - N. do E.

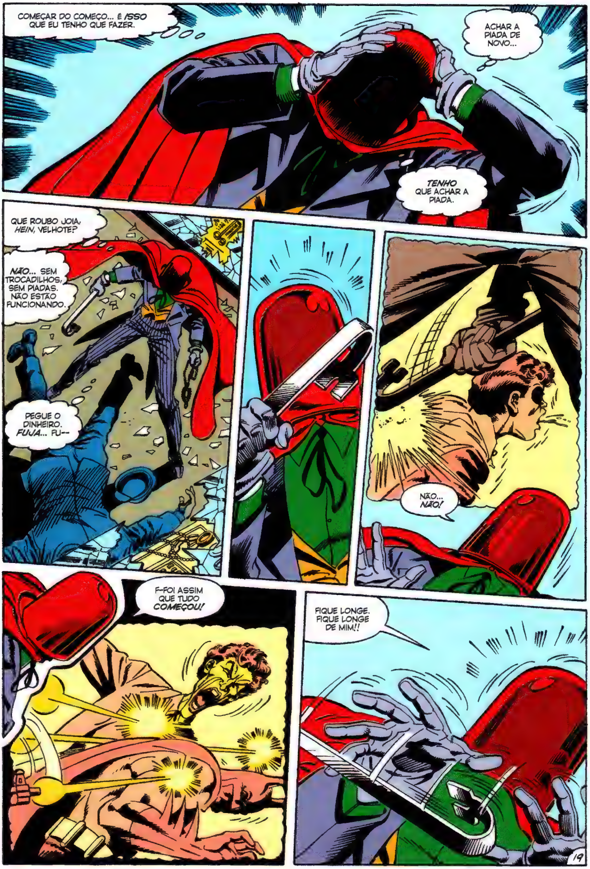
VAMOS, CÃEZINHOS... TALVEZ *OUTRA* PESSOA ACHE A GENTE DIVERTIDO.
HA HA HA HA!
TUDO BEM?
E-ELE É *MALUCO!*
EU SEI...
MALUCO, SIM, MAS POR QUE ACHO QUE ALGO ESTAVA *ERRADO?*
AQUI É O GORDON. BLOQUEIEM TODAS AS SAÍDAS. O *CORINGA* ESTAVA AQUI.
SENHOR. DEPOIS QUE AS PORTAS FECHARAM, NINGUÉM ENTROU...
E NINGUÉM SAIU.
QUAL É O PROBLEMA, COMISSÁRIO?
COMISSÁRIO?!?
15

MEU DEUS... SR. BASE?!?
Você é a piada, Base!
OUVIMOS UMA BRIGA.
O C-CORINGA... E-EU NÃO CONSEGUI REVIDAR. ELE ME DISSE O QUE ESTAVA FAZENDO, E NÃO CONSEGUI DETÊ-LO.
VAMOS PRECISAR DO SEU DEPOIMENTO, SENHOR.
FAÇO QUALQUER COISA... TANTO FAZ. MEU DEUS, TODAS AQUELAS POBRES PESSOAS. O DINHEIRO DELAS...
COMECE DO COMEÇO, SENHOR...
N-NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE O CORINGA O ATACOU. EU--
MARTY, VOCÊ ESTÁ COMIGO? QUERO DIZER, 100% COMIGO? CUSTE O QUE CUSTAR?
CLARO, CURTIS. VOCÊ SABE DISSO.
ENTÃO VOU CONFIAR EM VOCÊ, MARTY. SE QUEBRAR A MINHA CONFIANÇA...
CURTIS? O Q-QUE TÁ ACONTECENDO? O QUE É ISSO?
UM MEIO PARA UM FIM, MARTY. JUSTIFICAÇÃO PRA FAZER O QUE É CERTO.
VOCÊ NÃO PODE REALIZAR SEUS OBJETIVOS SE NÃO ESTIVER NUMA POSIÇÃO PARA FAZER ISSO.
HOJE À NOITE EU NOS COLOQUEI NESSA POSIÇÃO. HÁ MALES QUE VÊM PARA O BEM.
M-MAS VOCÊ ASSASSINOU...
VOCÊ ERA O CORINGA?!
SABE QUAL É O PROBLEMA DA MAIORIA DOS AMERICANOS, MARTY?
ELES REALMENTE TÊM MEDO DE CORRER OS RISCOS PRA FICAREM RICOS.
16

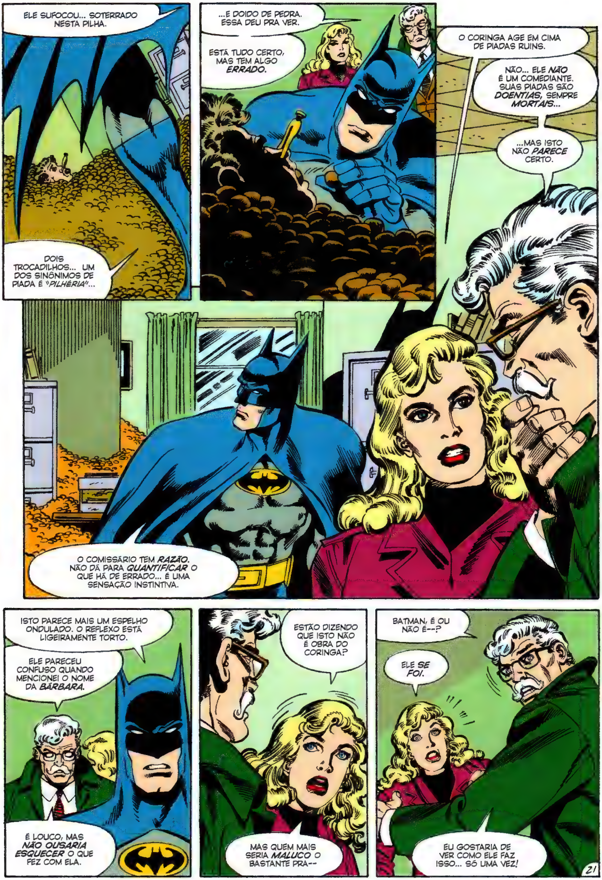
ELES TÊM MEDO DE QUE AS PESSOAS OS DESPREZEM SE FICAREM GANANCIOSOS. ESSAS PESSOAS NÃO GANHAM NADA.
DINHEIRO É BOM, MARTY. DINHEIRO TORNA TUDO POSSÍVEL. DINHEIRO É SEGURANÇA.
TER DINHEIRO SIGNIFICA QUE VOCÊ PODE RIR DE QUALQUER UM QUE TENTAR TE SUBJUGAR.
VOCÊ QUER SER OPRIMIDO PELO RESTO DA VIDA OU QUER SER FORTE? PODEROSO? INDEPENDENTE?
CLARO QUE QUERO SER FORTE, MAS--
NÃO EXISTE "MAS", MARTY. SER FORTE SIGNIFICA NÃO SE PREOCUPAR COM AQUELES QUE SÃO FRACOS.
ELES SÃO FRACOS PORQUE TÊM MEDO DE FAZER O QUE NÓS ESTAMOS FAZENDO.
NASCERAM FRACOS E POBRES E VÃO MORRER FRACOS E POBRES. POR OUTRO LADO, NÓS--
NÃO... NÃO, SENHOR. NÃO POSSO VIVER COM--
TUDO BEM, MARTY.
VOCÊ ESCOLHEU.
QUÊÊÊ--??
SKRASSHH
CERTIFIQUEM-SE DE QUE OS HOMENS DO CORINGA SEJAM VISTOS PERTO DO CORPO.
EU PRECISO FICAR A SALVO DESSA.
17



...O CRIME FOI REALIZADO UTILIZANDO CÃES ESPECIALMENTE TREINADOS ENQUANTO O CORINGA EM PESSOA CONTAVA UMA HISTÓRIA COM TEMA DE "VIDA DE CÃO".
MAIS UMA VEZ, OFICIAIS DA POLÍCIA SE RECUSARAM A COMENTAR.
CÃES ASSASSINOS? AINDA NÃO ENTENDO.
TALVEZ SEJA EU. D-DESDE O TIRO... E-EU NÃO ENTENDO MAIS A PIADA.
ESSE I-IMPOSTOR ESTÁ LÁ FORA, DESTRUINDO O MEU NOME COM ESSAS PIADAS HORROROSAS...
...ENQUANTO E-EU AINDA SINTO TANTA DOR.
CADÊ? T-TEM QUE ESTAR AQUI EM ALGUM LUGAR.
NUNCA ME MACHUQUEI ASSIM ANTES. N-NÃO POSSO ESTAR COM MEDO DE VIRAR O CORINGA DE NOVO, POSSO?
ENTÃO, Q-QUAL É O MEU PROBLEMA? BLOQUEIO DE COMÉDIA? PAVOR EXTREMO DE PALCO?
PENSEI QUE O GOLPE COM O DUAS-CARAS IA ME RESTAURAR, MAS... NADA FEITO.
AH! ALI ESTÁ... GRAÇAS A DEUS.
O CAPUZ VERMELHO... MEU CAPUZ VERMELHO.
E-EU ERA UM CRIMINOSO. SÓ UM CRIMINOSO COMUM...
...ANTES DE VIRAR...
...DE VIRAR O QUE EU SOU AGORA.
18


COMEÇAR DO COMEÇO... É ISSO QUE EU TENHO QUE FAZER.
ACHAR A PIADA DE NOVO...
TENHO QUE ACHAR A PIADA.
QUE ROUBO JOIA, HEIN, VELHOTE?
NÃO... SEM TROCADILHOS, SEM PIADAS. NÃO ESTÃO FUNCIONANDO.
PEGUE O DINHEIRO. FUJA... FU--
NÃO... NÃO!
F-FOI ASSIM QUE TUDO COMEÇOU!
FIQUE LONGE. FIQUE LONGE DE MIM!!
19

"O TREM DO DINHEIRO ESTÁ CHEGANDO."
"O DETONADOR ESTÁ PREPARADO."
"ENTÃO VOCÊS SABEM O QUE FAZER. AGORA."
BAWAAMM
DINHEIRO DE TODOS OS BANCOS É CARREGADO NO TREM PRA SER TRAZIDO PRO DEPÓSITO FEDERAL.
TENHO CERTEZA DE QUE PRECISAMOS MAIS DELE DO QUE ELES!
HA HA
HA HA
CORINGA... OS GUARDAS!
NÃO RECLAME, CARO TROÇA. FAÇA ALGUMA COISA.
PRIMEIRO, QUE TAL UM POUCO DE HUMOR FÍSICO?
ARRGG
DEPOIS, UM POUCO DE EVISCERAÇÃO!
DAQUELAS DE RACHAR!
HAHAA
20

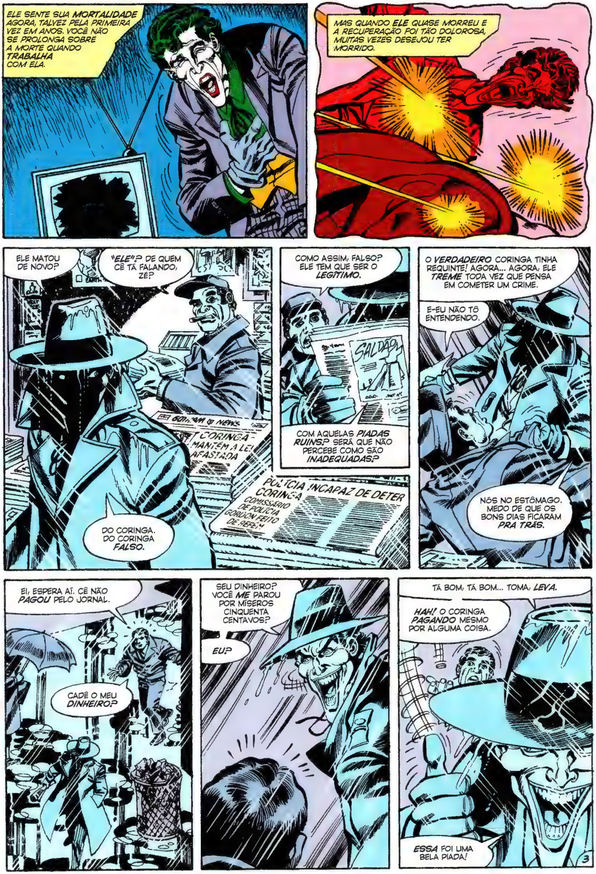

ELE SUFOCOU... SOTERRADO NESTA PILHA.
DOIS TROCADILHOS... UM DOS SINÔNIMOS DE PIADA É "PILHÉRIA"...
...E DOIDO DE PEDRA. ESSA DEU PRA VER.
ESTÁ TUDO CERTO, MAS TEM ALGO ERRADO.
O CORINGA AGE EM CIMA DE PIADAS RUINS.
NÃO... ELE NÃO É UM COMEDIANTE. SUAS PIADAS SÃO DOENTIAS, SEMPRE MORTAIS...
...MAS ISTO NÃO PARECE CERTO.
O COMISSÁRIO TEM RAZÃO. NÃO DÁ PARA QUANTIFICAR O QUE HÁ DE ERRADO... É UMA SENSAÇÃO INSTINTIVA.
ISTO PARECE MAIS UM ESPELHO ONDULADO. O REFLEXO ESTÁ LIGEIRAMENTE TORTO.
ELE PARECEU CONFUSO QUANDO MENCIONEI O NOME DA BÁRBARA.
É LOUCO, MAS NÃO OUSARIA ESQUECER O QUE FEZ COM ELA.
ESTÃO DIZENDO QUE ISTO NÃO É OBRA DO CORINGA?
MAS QUEM MAIS SERIA MALUCO O BASTANTE PRA--
BATMAN, É OU NÃO É--?
ELE SE FOI.
EU GOSTARIA DE VER COMO ELE FAZ ISSO... SÓ UMA VEZ!
21

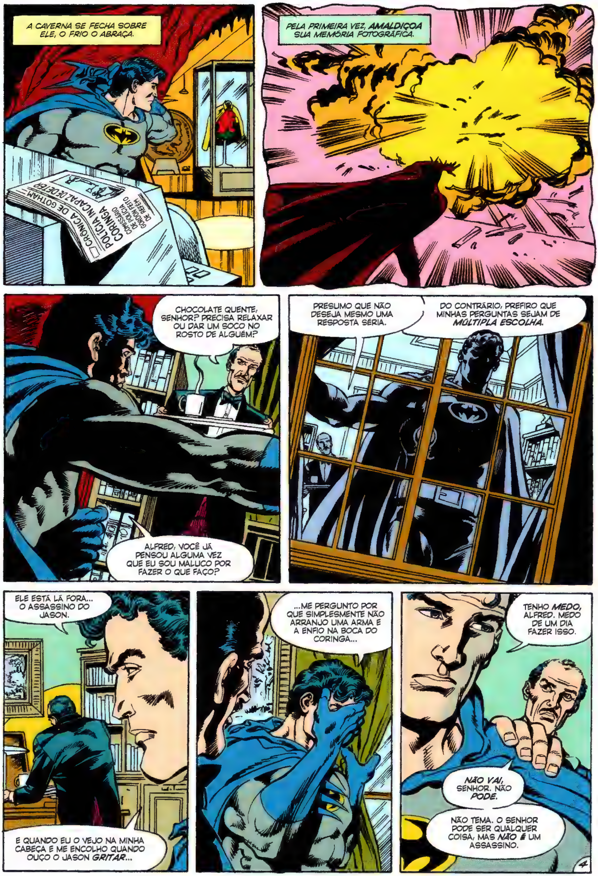
A SEGUIR: O Coringa disse tudo!

BATMAN 451
Norm Breyfogle e Anthony Tollin

JAMES GORDON: ELE SE LEMBRA DO RISO NOS LÁBIOS DA FILHA ENQUANTO ELA CORRIA PELA AREIA PARA DEPOIS MERGULHAR NO OCEANO, UM PONTINHO ROSA MINGUANTE NUMA VASTIDÃO AZUL. ELE SE LEMBRA DELA NA FACULDADE, BALANÇANDO NAS BARRAS PARALELAS, APERFEIÇOANDO O SALTO A DISTÂNCIA, COMPETINDO EM TODOS OS EVENTOS.
MAS ISSO ACABOU.
CORINGA: ELE SE LEMBRA DE ESTAR ASSUSTADO DEMAIS PARA RIR NA NOITE DE SEU PRIMEIRO ASSALTO, MAS SEU PRIMEIRO ASSASSINATO FOI UMA MARATONA DE ALEGRIA. ELE SE LEMBRA DE QUANDO TUDO SE DISTORCEU POR DENTRO E, DE REPENTE, O MUNDO ERA UM LUGAR MELHOR PARA SE VIVER. FOI TÃO SIMPLES QUANDO SE PERMITIU ENLOUQUECER.
MAS ALGUMA COISA MUDOU.
BATMAN: ELE SE LEMBRA DO RISO AO SEU LADO ENQUANTO ELES DESLIZAVAM PELO AR EM ALGUM LUGAR ENTRE CORTIÇO E ARRANHA-CÉU. AQUELA RISADA ENVELHECEU E FOI EMBORA, E FOI SUBSTITUÍDA POR OUTRA... TALVEZ MAIS SOMBRIA, MAIS FRIA, MAS AINDA JOVEM E CHEIA DE VIDA. ELE SE LEMBRA DO CARINHO, DA ADMIRAÇÃO E DO AMOR.
E, ENTÃO, ISSO TUDO FOI ROUBADO DELE.
JULGAMENTOS!
MARV WOLFMAN roteiro
JIM APARO desenhos
MIKE DeCARLO arte-final
ADRIENNE ROY cores
DENNY O'NEIL editor original
Batman criado por BOB KANE COM BILL FINGER

AS BOAS LEMBRANÇAS FICAM OFUSCADAS. ELE VÊ SEU CORPO RETORCIDO, OS OSSOS QUEBRADOS, AS PERNAS SEM VIDA.
HAHA HEE HAHA
E VÊ O ROSTO SORRIDENTE DO ATORMENTADOR DELA RINDO DA PRÓPRIA OBRA. BÁRBARA GORDON NUNCA MAIS VAI SER A MESMA.
E NÃO HÁ NADA QUE ELE POSSA FAZER PARA MUDAR ISSO.
LIOTECA PÚBLICA DE
TEM CERTEZA DE QUE ESTÁ BEM, QUERIDA?
EXISTEM MAIS HOSPITAIS. MAIS TESTES.
PAI, ESTOU BEM. PARA. TALVEZ EU SEJA ALEIJADA, OU INVÁLIDA, OU PORTADORA DE DEFICIÊNCIA...
...OU COMO VOCÊ QUISER CHAMAR...
...MAS NÃO ESTOU MORTA. POSSO FAZER COISAS SOZINHA. SOU TÃO BOA QUANTO SEMPRE FUI.
MAS NÃO É. DIGO, NÃO É A MESMA COISA. MEU DEUS, BÁRBARA, EU QUERO AJUDAR.
MAS NÃO PRECISO DA SUA AJUDA. POSSO FAZER O QUE TENHO QUE FAZER SOZINHA.
BÁRBARA...
...ELE ESTÁ VIVO.
E TENHO MEDO DO QUE POSSO FAZER QUANDO ENCONTRÁ-LO.
2


ELE SENTE SUA MORTALIDADE AGORA, TALVEZ PELA PRIMEIRA VEZ EM ANOS. VOCÊ NÃO SE PROLONGA SOBRE A MORTE QUANDO TRABALHA COM ELA.
MAS QUANDO ELE QUASE MORREU E A RECUPERAÇÃO FOI TÃO DOLOROSA, MUITAS VEZES DESEJOU TER MORRIDO.
ELE MATOU DE NOVO?
"ELE"? DE QUEM CÊ TÁ FALANDO, ZÉ?
GOTHAM NEWS
CORINGA MANTÉM A LEI AFASTADA
POLÍCIA INCAPAZ DE DETER CORINGA
DO CORINGA. DO CORINGA FALSO.
COMO ASSIM, FALSO? ELE TEM QUE SER O LEGÍTIMO.
SALDÃO
COM AQUELAS PIADAS RUINS? SERÁ QUE NÃO PERCEBE COMO SÃO INADEQUADAS?
O VERDADEIRO CORINGA TINHA REQUINTE! AGORA... AGORA, ELE TREME TODA VEZ QUE PENSA EM COMETER UM CRIME.
E-EU NÃO TÔ ENTENDENDO.
NÓS NO ESTÔMAGO. MEDO DE QUE OS BONS DIAS FICARAM PRA TRÁS.
EI, ESPERA AÍ. CÊ NÃO PAGOU PELO JORNAL.
CADÊ O MEU DINHEIRO?
SEU DINHEIRO? VOCÊ ME PAROU POR MÍSEROS CINQUENTA CENTAVOS?
EU?
TÁ BOM, TÁ BOM... TOMA, LEVA.
HAH! O CORINGA PAGANDO MESMO POR ALGUMA COISA.
ESSA FOI UMA BELA PIADA!
3


A CAVERNA SE FECHA SOBRE ELE, O FRIO O ABRAÇA.
CRÔNICA DE GOTHAM
POLÍCIA INCAPAZ DE DETER CORINGA
PELA PRIMEIRA VEZ, AMALDIÇOA SUA MEMÓRIA FOTOGRÁFICA.
CHOCOLATE QUENTE, SENHOR? PRECISA RELAXAR OU DAR UM SOCO NO ROSTO DE ALGUÉM?
ALFRED, VOCÊ JÁ PENSOU ALGUMA VEZ QUE EU SOU MALUCO POR FAZER O QUE FAÇO?
PRESUMO QUE NÃO DESEJA MESMO UMA RESPOSTA SÉRIA.
DO CONTRÁRIO, PREFIRO QUE MINHAS PERGUNTAS SEJAM DE MÚLTIPLA ESCOLHA.
ELE ESTÁ LÁ FORA... O ASSASSINO DO JASON.
E QUANDO EU O VEJO NA MINHA CABEÇA E ME ENCOLHO QUANDO OUÇO O JASON GRITAR...
...ME PERGUNTO POR QUE SIMPLESMENTE NÃO ARRANJO UMA ARMA E A ENFIO NA BOCA DO CORINGA...
TENHO MEDO, ALFRED. MEDO DE UM DIA FAZER ISSO.
NÃO VAI, SENHOR. NÃO PODE.
NÃO TEMA. O SENHOR PODE SER QUALQUER COISA, MAS NÃO É UM ASSASSINO.

COMO UM ROSTO PÁLIDO FEITO GIZ SE TORNA TÃO TEMIDO A PONTO DE TORNAR O CRIME TÃO... FÁCIL?
OS ÚNICOS PENSAMENTOS A RESPEITO DE CURTIS BASE SÃO DE UM BRUXO YUPPIE DE WALL STREET.
MAS VISTO ESTA MÁSCARA E TODO MUNDO RASTEJA ATERRORIZADO.
PRA VIRAR O CORINGA, APRENDI TUDO SOBRE ELE. QUEM ERA. COMO VEIO A EXISTIR.
TÍTULOS DE ALTO RISCO SE PERDEM. MÉDIAS DA DOW JONES DESPENCAM. A BOLSA DE VALORES PODE IR PRO INFERNO...
...MAS O CRIME SEGUE EM FRENTE.
C-CURTIS, VOCÊ NÃO ACHA QUE PODEMOS TER LEVADO ISTO LONGE DEMAIS? QUER DIZER, ESSE ASSALTO NESTA NOITE--
VOCÊ TEM UMA OPINIÃO, MEU AMIGUINHO?
BOBBY, VEM CÁ. COMPARTILHA COMIGO.
VOCÊ É UMA LARVINHA ARREDIA QUE EU PEGUEI MEIO BEBUM NO BOWERY.
TE MOSTREI UM JEITO QUE PODIA LEVAR TODOS NÓS A FATURAR MILHÕES.
NÃO TEM O DIREITO DE TER UMA OPINIÃO.
SABE, VIRAR O CORINGA TEM SUAS VANTAGENS.
EU PODIA APRENDER A GOSTAR BASTANTE... DISTO.
C-CURTIS... CORINGA... EU TÔ DO SEU LADO... SÉRIO, EU TÔ DO SEU LADO.

TENHO QUE SAIR. O CARA TÁ PIRANDO... ACHO QUE ELE PENSA MESMO QUE É O CORINGA.
BAR
BOBBY, SE TENTAR SAIR, CÊ TÁ LASCADO.
E, SE A GENTE NÃO SAIR, ELE AINDA VAI ACABAR COM NÓS DOIS QUANDO TERMINAR. CÊ SABE DISSO, CARA.
TÁ BOM, TÁ BOM... A GENTE COLABORA HOJE À NOITE.
MAS AMANHÃ, DEPOIS DA DIVISÃO, EU VOU ME MANDAR DESTA CIDADE...
...ENQUANTO AINDA CONSIGO ANDAR.
OLHE ESTA FOTOGRAFIA MAIS DE PERTO...
...OS CAPANGAS DO CORINGA. QUERO OS NOMES DELES.
TABELA DAS CORRI
"QUERO SABER TUDO A RESPEITO DELES."
6

TODOS NÓS SABEMOS QUEM SÃO ESTES HOMENS.
TODOS SABEMOS QUE ELES *FREQUENTAM* ESTA REGIÃO, PROVAVELMENTE ESTE... *HMM*, ESTABELECIMENTO.
BAR
25¢
LEVANDO EM CONTA QUE PROVAVELMENTE SÃO ANDARILHOS, LEVARIA *DIAS* PARA RASTREÁ-LOS...
...ENTÃO VOCÊ VAI ME POUPAR TEMPO E SIMPLESMENTE ME *CONTAR* ONDE ELES MORAM...
...NÃO VAI?
CLARO, CLARO... CONHEÇO UM DELES. BOBBY K. MORA A UNS DOZE QUARTEIRÕES DAQUI... NA CASA DA MÃE RUMEY.
QUE QUE ELE FEZ? QUEM FOI QUE ELE MATOU?
7

MMFFMFMFMF
FMM
SABE, EU ENTRO NESTE BOTECO DE TERCEIRA PRA PROCURAR DELINQUENTES DE SEGUNDA...
...E DEVIA SER ÓBVIO QUE, QUANDO FAÇO UMA PERGUNTA, QUERO MESMO UMA RESPOSTA...
...E NÃO SUGESTÕES ENGRAÇADINHAS DIGNAS DE UM CONTORCIONISTA COM ARTICULAÇÕES FROUXAS.
ENTÃO VOCÊ TAMBÉM TEM SUGESTÕES? OU SERIAM RESPOSTAS?
TÁ BOM... TÁ BOM. O SUJEITO QUE VOCÊ QUER SE CHAMA BOBBY K...
DORME NA PENSÃO DA MÃE RUMEY.
É BOM SABER QUE HOJE EM DIA AS NOSSAS ESCOLAS ENSINAM INTELIGÊNCIA.
VOCÊ É UM CONVERSADOR FASCINANTE, MEU AMIGO.
SEM RESSENTIMENTOS, TÁ?
N-NÃO... VAI EXPLODIR. CÊ VAI ME MATAR!
EU... EU AINDA TÔ COM TUDO. ELES OLHAM PRA MIM E TRAVAM DE MEDO.
AGORA SÓ TENHO QUE ACREDITAR EM MIM MESMO DE NOVO. TENHO QUE ACREDITAR.
CHARUTO COMUM.
BAR
NUNCA DÊ A ELES O QUE ESPERAM.
8

não adianta eu não aguento tenho que sair daqui nesta noite
morrer se continuar ficando
PODE ENTRAR, BOBBY. TEMOS MUITO SOBRE O QUE CONVERSAR.
EU ESTAVA ESPERANDO POR VOCÊ.
pro inferno com o Curtis... deixa o Batman acabar com ele.
sair da cidade vai ser tarde demais nunca vai me achar
OI. OU DEVO DIZER... "BOA VIAGEM"?
9

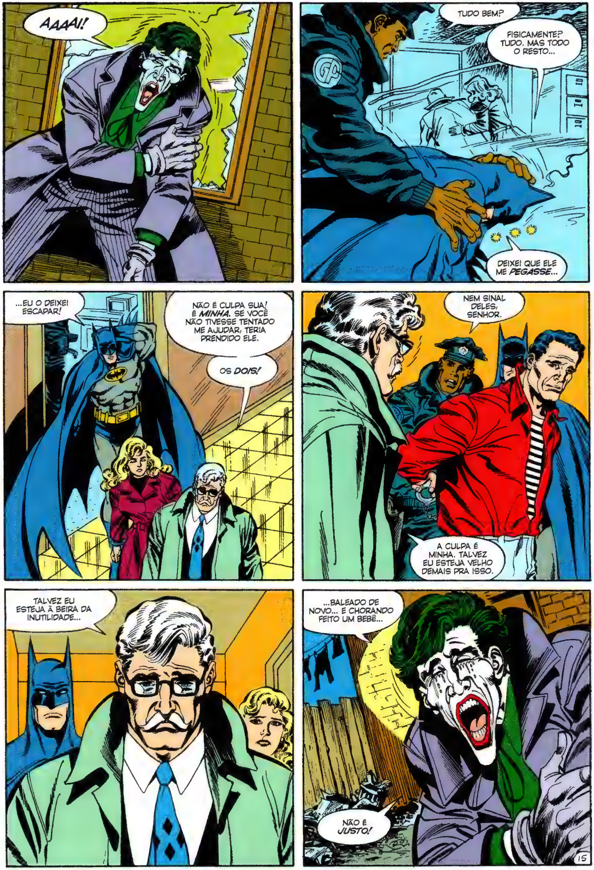
C-CURTIS? O-O QUE CÊ TÁ FAZENDO AQUI?
BOBBY, VOCÊ NÃO ESTARIA FUGINDO, NÉ?
NÃO, JURO QUE NÃO. DEPOIS DO TRAMPO DESTA NOITE...
...COM A MINHA PARTE... EU IA ME MUDAR PRA UM APARTAMENTO MAIOR. SÓ ISSO. É VERDADE.
"TRAMPO", BOBBY? ME ESCLAREÇA, AMIGO. O QUE NÓS ÍAMOS ROUBAR MESMO HOJE À NOITE?
O PRÉDIO DA COMPANHIA AÉREA... O POSTO DE VENDAS. MEIA-NOITE.
E-EU SÓ TAVA LEVANDO AS MINHAS PARADAS, DEPOIS JURO QUE IA TE ENCONTRAR LÁ.
MUDANÇA DE PLANOS, BOBALHÃO. SEM MALDADES HOJE À NOITE.
O QUE CÊ TÁ FAZENDO, CURTIS? EU TÔ DO SEU LADO. NUNCA FICARIA CONTRA VOCÊ.
CURTIS? QUEM DISSE QUE EU ERA O CURTIS?
VOCÊ PARECE CORADO. NÃO SE ESFORCE DEMAIS, BOBINHO.
QUALÉ, ME TIRA DAQUI, PELO AMOR DE DEUS, ME SOLTA!
PODE NÃO GOSTAR DE ONDE VAI PARAR.
HA HA HA HAH
10

ESSE TAL BOBBY DISSE QUE BASE ESTÁ SE PASSANDO PELO CORINGA? MARAVILHA! JUSTO DO QUE PRECISAMOS. DOIS MANÍACOS À SOLTA.
COMO VAI A BÁRBARA?
ORGULHOSA, TEIMOSA. RECUSA A MINHA AJUDA.
É A MESMA DE ANTES DO TIRO DO CORINGA--
VOCÊ QUER FAZER PARTE DISTO?
¡COFF COFF! FUMEI DEMAIS.
EU DEVIA PARAR, QUALQUER DIA DESSES.
MAS É DIFÍCIL ABRIR MÃO DE ALGUMAS COISAS.
MESMO QUANDO SE SABE QUE É O MELHOR PRA VOCÊ MESMO.
TEM MEDO DO QUE PODERIA ACONTECER SE DESAPEGASSE. E TEM MEDO DO QUE ACONTECERIA SE NÃO FIZER ISSO.
MAS TEM QUE ENFRENTAR OS SEUS MEDOS, NÃO É?
E QUANTO A VOCÊ?
É O ÚNICO JEITO COMO SEI VIVER.
11

V-VOCÊ TINHA QUE MATAR ELE DAQUELE JEITO? FOI HORRÍVEL.
ACHO QUE ELE NÃO PRECISAVA SER ALFINETADO, HEIN?
ALFINETADO. SACOU, TROÇA?
SABE, EU PODERIA CURTIR MUITO SER O CORINGA.
KLIK KLIK KLIK
EXISTE UMA CERTA LIBERDADE AO DEIXAR A INSANIDADE CONTROLAR.
AHÁ. PERFEITO. OLHA, OLHA! PASSAGENS AÉREAS FALSAS... VALEM QUASE TREZENTOS MIL.
E AS MINHAS FORAM FALSIFICADAS NA IMPRESSORA DA PRÓPRIA COMPANHIA. DÁ PRA MELHORAR?
NÃO É MESMO... CORINGA?
PENSEI MESMO QUE TINHA MORRIDO. CLARO, QUANDO MORREU NÃO IMPORTA MUITO AGORA, NÉ?
SABE, EU ME ACOSTUMEI A SER VOCÊ.
OLHA SÓ PRA VOCÊ... TÁ COM MEDO.
PENSOU QUE PODIA ENTRAR AQUI E VIRAR O CORINGA DE NOVO, MAS NÃO É DIGNO DE SER ELE.
12

MAS TÁ TUDO BEM. O *MELHOR* CORINGA VENCEU.
ISTO É ERRADO! *NÃO TEM GRAÇA!*
NÃO TEM, MESMO.
DOIS CORINGAS PELO PREÇO DE UM. E AMBOS PRONTOS PARA SER RECOLOCADOS NO BARALHO.
COMISSÁRIO...
EU PODIA TERMINAR COM ISSO AQUI E AGORA... DAR UM FIM NO CORINGA PRA SEMPRE.
O MUNDO IRIA ME AGRADECER.
SERIA SÓ APERTAR O GATILHO--
¡COFF!
¡COFF!
¡COFF!
COMISSÁRIO... VOCÊ ESTÁ NA NOSSA LINHA DE TIRO--
13

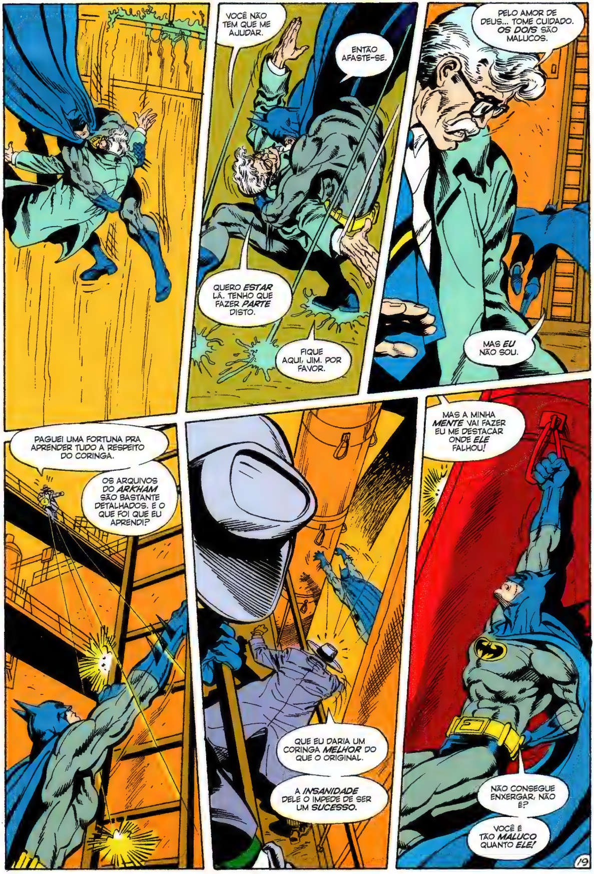
VALEU PELA DISTRAÇÃO!
GÁS LACRI-MOGÊNEO!
OBVIAMENTE, VOCÊS NUNCA FORAM ESCOTEIROS.
KRASH
EU FUI. POR ISSO, ESTAVA PREPARADO!
¡COFF¡ NÃO CONSIGO... RESPIRAR--
JIM... A PORTA ESTÁ À SUA ESQUERDA. SAIA... EU CUIDO DO CORINGA!
NÃO... ELE VAI CUIDAR DE VOCÊ!
14


AAAAI!
TUDO BEM?
FISICAMENTE? TUDO. MAS TODO O RESTO...
DEIXEI QUE ELE ME *PEGASSE*...
...EU O DEIXEI ESCAPAR!
NÃO É CULPA SUA! É *MINHA*. SE VOCÊ NÃO TIVESSE TENTADO ME AJUDAR, TERIA PRENDIDO ELE.
OS *DOIS!*
NEM SINAL DELES, SENHOR.
A CULPA É MINHA. TALVEZ EU ESTEJA VELHO DEMAIS PRA ISSO.
TALVEZ EU ESTEJA À BEIRA DA INUTILIDADE...
...BALEADO DE NOVO... E CHORANDO FEITO UM BEBÊ...
NÃO É *JUSTO!*
15

AINDA NÃO ACABOU, BATMAN. VOCÊ, GORDON E O CORINGA.
VOCÊS VÃO MATAR UNS AOS OUTROS PRA MIM.
AÍ, EU VOU SER O *ÚNICO* CORINGA PRA SEMPRE!
HAHAHAHAHAHAHA
CRÔNICA
GOTHA
DOIS C
ASSAL
RINGAS
GOTHAM
SEGUNDO
CORINGA
"HOJE À NOITE. ONDE COMEÇOU. BATMAN E GORDON. MAIS NINGUÉM, DO CONTRÁRIO, EU NÃO APAREÇO. CORINGA."
O QUE SIGNIFICA?
MAIS *NADA* VEIO COM O BILHETE?
SIGNIFICA QUE É UMA *ARMADILHA*. E SEI ONDE FICA.
BATMAN... O QUE O CORINGA DISSE... FOI *ELE* QUEM ATACOU A BÁRBARA, NÃO FOI?
*NÃO PODE* TER SIDO O BASE. PODE?
NÓS VAMOS DESCOBRIR, JIM. CONFIE EM MIM... VAMOS DESCOBRIR.
...ENVIADA A TODOS OS JORNAIS E VEÍCULOS DA MÍDIA. "HOJE À NOITE. ONDE COMEÇOU. CORINGA."
A POLÍCIA SE RECUSA A COMENTAR OU EXPLICAR, MAS--
NÃÃÃOOO
EU NÃO TÔ PRONTO PRA VOLTAR A SER O CORINGA. NÃO TÔ...
...MAS *PRECISO! EU PRECISO!!*
16

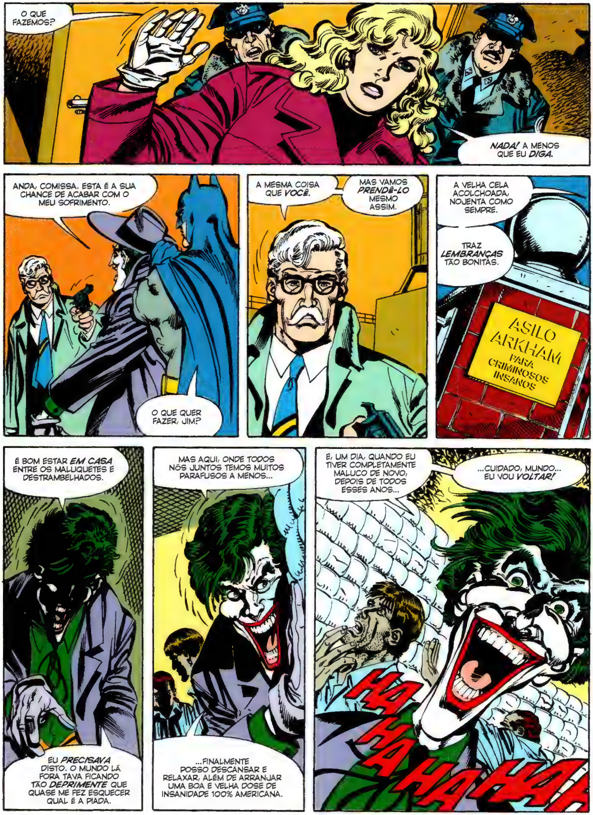
BARALHOS MONARCA
ACE TRATAMENTO DE QUÍMICOS S.A.
FOI *AQUI* QUE TUDO COMEÇOU?
ELE CAIU NOS *PRODUTOS QUÍMICOS* ENQUANTO FUGIA.
ISSO *ESBRANQUIÇOU* A PELE DELE, DEIXOU OS CABELOS VERDES E OS LÁBIOS VERMELHOS.
ENTÃO, AGORA SOMOS SÓ *NÓS DOIS*... E ELE.
MEUS HOMENS ESTÃO DOIS QUARTEIRÕES AO SUL... PRA NÃO AFUGENTÁ-LO.
ESTÃO AFASTANDO OS JORNALISTAS.
ELES NÃO TERIAM *ME* AFUGENTADO NEM SE ESTIVESSEM ENFILEIRADOS FEITO SOLDADINHOS DE CHUMBO DO SEU LADO.
MAS TAMBÉM, SOU COMPROVADAMENTE *LOUCO*, NÃO SOU?
POR QUE QUIS QUE *VIÉSSEMOS* AQUI, CORINGA?
PRA ESCLARECER AS COISAS... *ELE* NÃO MANDOU AQUELE BILHETE.
FUI *EU*. PRA VOCÊS *E* PRA IMPRENSA.
SPLANG
PRA REUNIR *TODOS* VOCÊS AQUI.
E O MOTIVO É *SIMPLES*...
...PRA ME LIVRAR DE *TODOS* OS MEUS OBSTÁCULOS DE UMA SÓ VEZ.
17

NÃO... NÃO!
VOCÊS DOIS SEMPRE FORAM O PROBLEMA DO CORINGA. ELE SIMPLESMENTE NUNCA FOI BOM O BASTANTE PRA SE LIVRAR DE VOCÊS.
SEM O BATMAN, NÃO VAI EXISTIR UMA MENTE PERSPICAZ O BASTANTE PRA ME DESAFIAR.
SOU O CORINGA... EU SOU O CORINGA. EU SOU O CORINGA!
QUANTO AO GORDON... VOU SER CAPAZ DE SUBORNAR O PRÓXIMO COMISSÁRIO.
NÃO DEIXE OS ÁCIDOS ENCOSTAREM EM VOCÊ.
¡COFF COFF! NADA VAI ME DETER.
18


VOCÊ NÃO TEM QUE ME AJUDAR.
ENTÃO AFASTE-SE.
QUERO ESTAR LÁ. TENHO QUE FAZER PARTE DISTO.
FIQUE AQUI, JIM. POR FAVOR.
PELO AMOR DE DEUS... TOME CUIDADO. OS DOIS SÃO MALUCOS.
MAS EU NÃO SOU.
PAGUEI UMA FORTUNA PRA APRENDER TUDO A RESPEITO DO CORINGA.
OS ARQUIVOS DO ARKHAM SÃO BASTANTE DETALHADOS. E O QUE FOI QUE EU APRENDI?
QUE EU DARIA UM CORINGA MELHOR DO QUE O ORIGINAL.
A INSANIDADE DELE O IMPEDE DE SER UM SUCESSO.
MAS A MINHA MENTE VAI FAZER EU ME DESTACAR ONDE ELE FALHOU!
NÃO CONSEGUE ENXERGAR, NÃO É?
VOCÊ É TÃO MALUCO QUANTO ELE!
19

NÃO, BATMAN... SOU COMPLETAMENTE SÃO. SÃO O SUFICIENTE PRA *MATAR* TODOS VOCÊS.
NANANÃO, MALUQUETE... VOCÊ É A *PIADA*.
ISTO *TAMBÉM* É UMA PIADA, SABE. IRONIA MISTURADA COM FALSIDADE. É DISSO QUE AS *RISADAS* SÃO FEITAS.
MAS VOCÊ NÃO ENTENDE AS VERDADEIRAS PIADAS, NÉ? SÓ EU CONSIGO.
SOU O *VERDADEIRO* CORINGA, AMIGÃO. NÃO ACEITE SUBSTITUTOS.
VOCÊ É MAIS ALMOFADINHA DO QUE RISADINHA. MAIS *SHOPPING* DO QUE *CIRCO*.
SOU TÃO BOM QUANTO VOCÊ. ENXERGO AS COISAS DO MESMO JEITO. CONHEÇO A PIADA.
POSSO MESMO *SER* VOCÊ, CORINGA. POSSO ME TORNAR *MELHOR* DO QUE VOCÊ!
POSSO SER O *NOVO* CORINGA!
BASE... NÃO FAÇA ISSO!
OS ÁCIDOS DE HOJE SÃO *MAIS FORTES*. ELES--
20

HAHAHAHAHAHAHA
EI, DEVAGAR COM A MERCADORIA! ESTE TERNO É NOVO!
SÃO FEITOS SOB ENCOMENDA, SABIA?
MEU DEUS! ESTÁ DEVORANDO ELE VIVO!
ELE SE FOI... SIMPLESMENTE SE FOI.
RESÍDUOS INDUSTRIAIS DERRUBAM UM, NA SESSÃO DAS DEZ.
VOCÊ QUERIA O CORINGA. DECIDA O QUE QUER QUE FAÇAMOS COM ELE.
EU ME MATARIA, SE FOSSE EU.
ESTÃO ALI.
21




**NO PRÓXIMO VOLUME:**

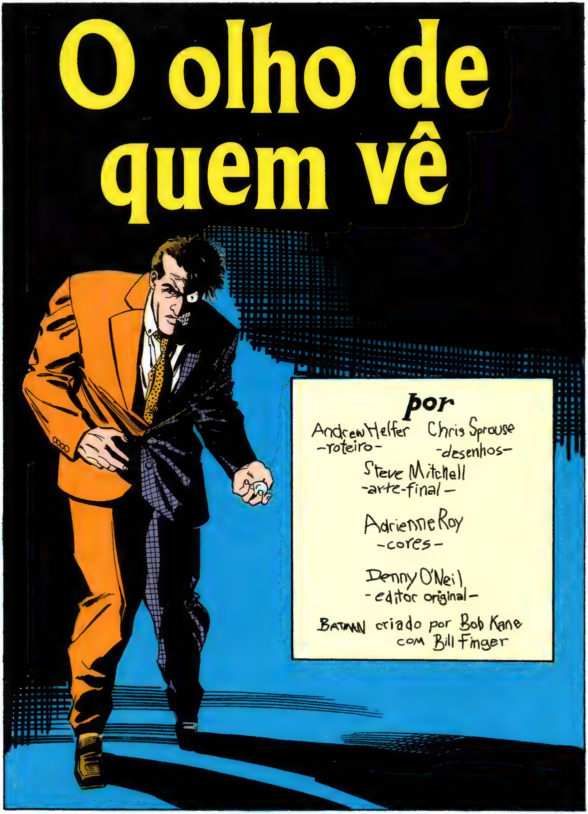
**EXISTE UM TERRÍVEL SEGREDO À ESPREITA EM GOTHAM. ELE FINALMENTE É REVELADO EM...**

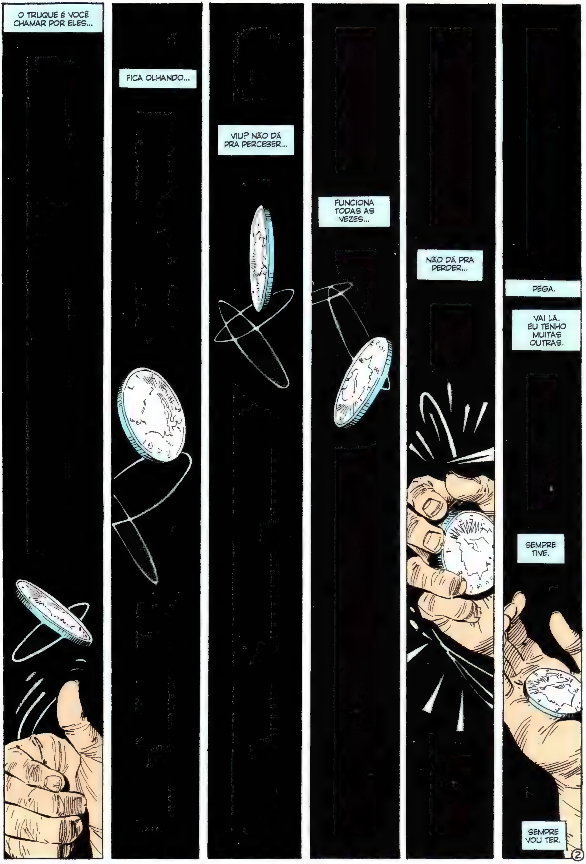
**CAVALEIRO DAS TREVAS/CIDADE DAS TREVAS**

**UMA HISTÓRIA ESPECIAL EM TRÊS PARTES. MAS, A SEGUIR: DUAS-CARAS!**

OWWWW

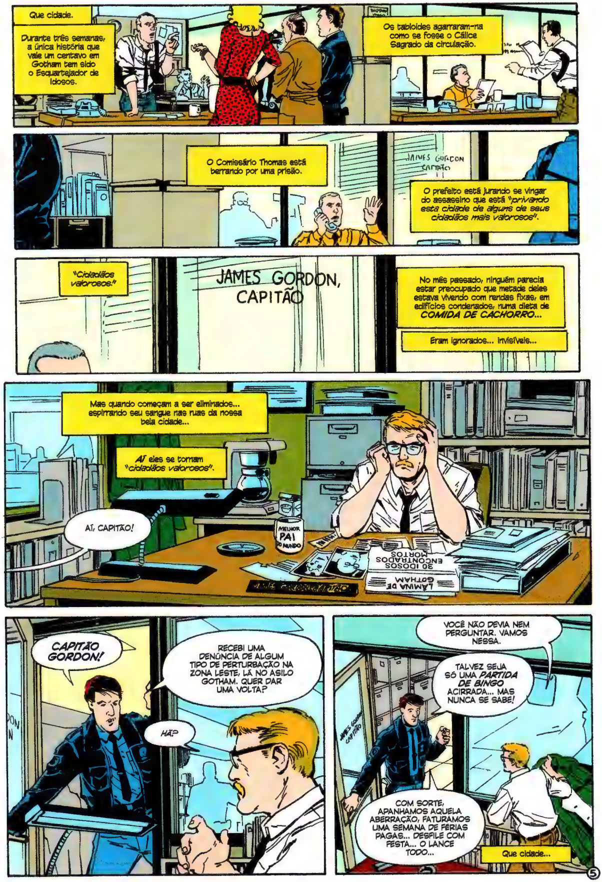
BATMAN ANNUAL 14
Neal Adams


O olho de quem vê
por
Andrew Helfer -roteiro-
Chris Sprouse -desenhos-
Steve Mitchell -arte-final-
Adrienne Roy -cores-
Denny O'Neil -editor original-
BATMAN criado por Bob Kane com Bill Finger


O TRUQUE É VOCÊ CHAMAR POR ELES...
FICA OLHANDO...
VIU? NÃO DÁ PRA PERCEBER...
FUNCIONA TODAS AS VEZES...
NÃO DÁ PRA PERDER...
PEGA.
VAI LÁ. EU TENHO MUITAS OUTRAS.
SEMPRE TIVE.
SEMPRE VOU TER.
2

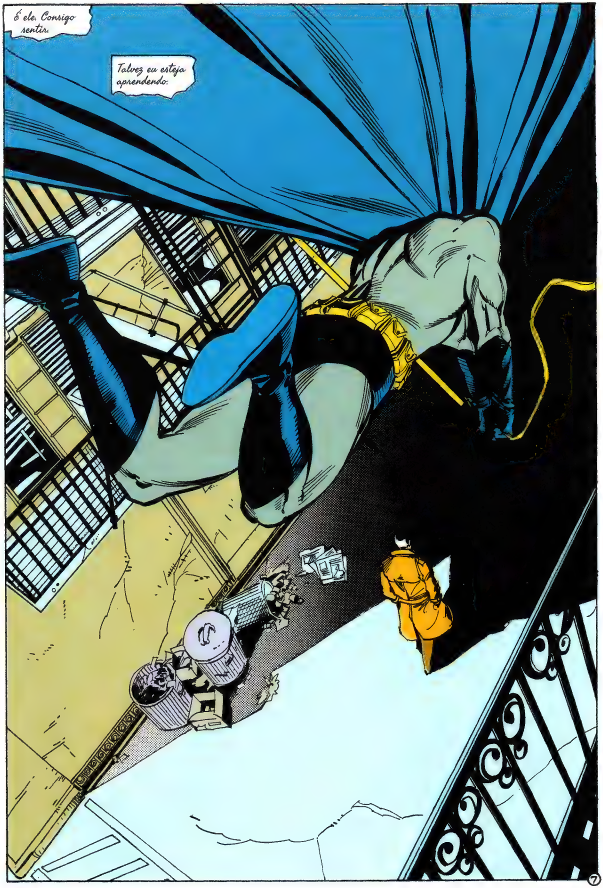
NÃÃO... NÃO...
EU NÃO...
HMMM...
HARVEY?
...NÃO QUERO...
NÃO...
HARVEY... VOCÊ ESTÁ BEM...?
HARVEY... ACORDA!
MEU DEUS! O QUÊ--?
FOI UM SONHO, HARVEY. UM PESADELO. VOCÊ GRITOU E ME ACORDOU.
ERA SOBRE O SEU PAI, NÃO ERA?
ACHO QUE ERA...
EU SABIA QUE ISSO IA ACONTECER. FALEI PRA VOCÊ NÃO VISITÁ-LO. ELE É MAU E NUNCA VAI MUDAR.
MAS É TÃO VELHO... TÃO FRÁGIL. PENSEI QUE NÃO PODIA MAIS ME MACHUCAR...
ACHEI QUE PODÍAMOS ENTERRAR AS NOSSAS DIFERENÇAS... ANTES QUE FOSSE TARDE DEMAIS...
ELE ME DEU UM *PRESENTE*... UM DÓLAR DE PRATA.
DEPOIS DE TRINTA ANOS, ELE FINALMENTE TE DEU ALGUMA COISA. UM LEGADO. UM DÓLAR.
QUE... COMOVENTE.
NÃO, GILDA... SEI COMO SE SENTE QUANTO A ELE. TAMBÉM JÁ SENTI ISSO.
ELE TENTOU MELHORAR AS COISAS. SINCERAMENTE, ACREDITO QUE TENTOU. MAS ELE ACABOU SÓ PIORANDO TUDO.
PIORANDO MUITO.
3

Me pergunto o que os leva a isso. Na maioria das vezes, essa é a chave.
Encontre a razão e todo o resto se encaixa.
AVÔ DE 20 ENCONTRADO ASSASSINADO
ESQUARTEJADOR ATACA SOLTEIRA
ESQUARTEJADOR DE IDOSOS DE GOTHAM AINDA
Eu tento me colocar no lugar deles. Entrar nas suas mentes.
Pensar como eles. Agir como eles. Por um momento, me tornar eles.
Eu tento. Isso me deixa enojado. Não consigo. Ainda não.
AVÔ DE 20 ENCONTRADO ASSASSINADO
Ainda tenho muito a aprender.
POLICIAIS PLANEJAM CAPTURAR
Até lá, eu observo. Leio os jornais. Visito o local do crime. Uma ajudinha de amigos dentro do departamento de polícia me dá acesso aos depoimentos das testemunhas.
Eu misturo tudo. E, às vezes, essa mistura me diz alguma coisa.
Nas últimas semanas, me disse que idosos estão sendo assassinados. Dezesseis chacinados até agora.
Me disse quem é o suspeito mais provável.
Hoje à noite, me diz onde esperar pelo próximo ataque.
SNIFF SNIFF
SÉRIO, PATRÃO BRUCE... QUANTO TEMPO FAZ DESDE QUE LAVOU ESSE TRAJE?
MESMO QUE PRETENDA SER UMA "CRIATURA DA NOITE"... NÃO HÁ NECESSIDADE REAL DE FEDER FEITO UMA!
AGORA, VAMOS... TIRE ESSA FANTASIA!
SINTO MUITO, ALFRED.
EU ESTAVA DE SAÍDA.
E DEUS AJUDE QUALQUER CRIMINOSO A FAVOR DO VENTO.
4



Que cidade.
Durante três semanas, a única história que vale um centavo em Gotham tem sido o Esquartejador de Idosos.
Os tablóides agarraram-na como se fosse o Cálice Sagrado da circulação.
O Comissário Thomas está berrando por uma prisão.
JAMES GORDON CAPITÃO
O prefeito está jurando se vingar do assassino que está *"privando esta cidade de alguns de seus cidadãos mais valorosos"*.
*"Cidadãos valorosos."*
JAMES GORDON, CAPITÃO
No mês passado, ninguém parecia estar preocupado que metade deles estava vivendo com rendas fixas, em edifícios condenados, numa dieta de ***COMIDA DE CACHORRO...***
Eram ignorados... invisíveis...
Mas quando começam a ser eliminados... espirrando seu sangue nas ruas da nossa bela cidade...
*Aí* eles se tornam *"cidadãos valorosos"*.
AÍ, CAPITÃO!
MELHOR PAI DO MUNDO
LÂMINA DE GOTHAM
30 IDOSOS ENCONTRADOS MORTOS
*CAPITÃO GORDON!*
RECEBI UMA DENÚNCIA DE ALGUM TIPO DE PERTURBAÇÃO NA ZONA LESTE, LÁ NO ASILO GOTHAM. QUER DAR UMA VOLTA?
*HÃ?*
VOCÊ NÃO DEVIA NEM PERGUNTAR. VAMOS NESSA.
TALVEZ SEJA SÓ UMA *PARTIDA DE BINGO* ACIRRADA... MAS NUNCA SE SABE!
COM SORTE, APANHAMOS AQUELA ABERRAÇÃO, FATURAMOS UMA SEMANA DE FÉRIAS PAGAS... DESFILE COM FESTA... O LANCE TODO...
Que cidade...
5

ASILO GOTHAM
LINDA NOITE PRA DAR UMA VOLTA.
6

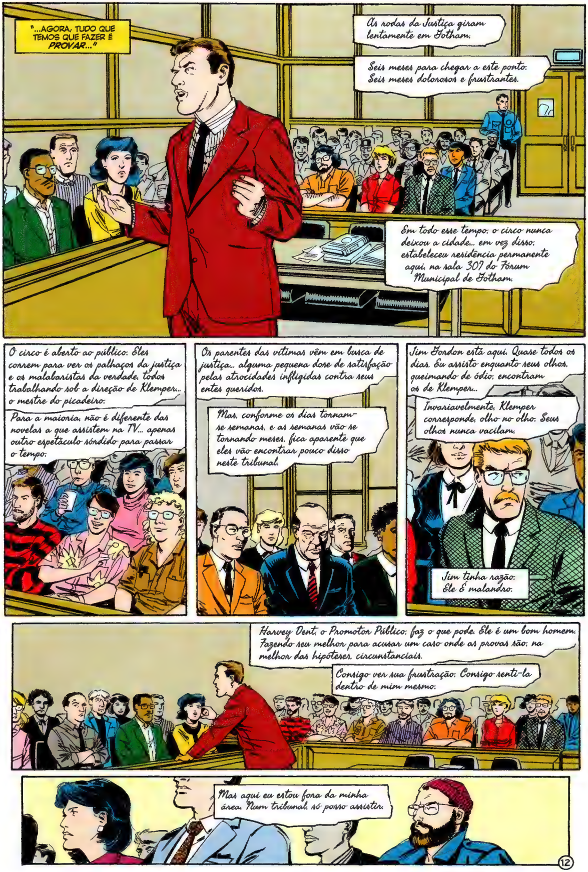

É ele. Consigo sentir.
Talvez eu esteja aprendendo.
7

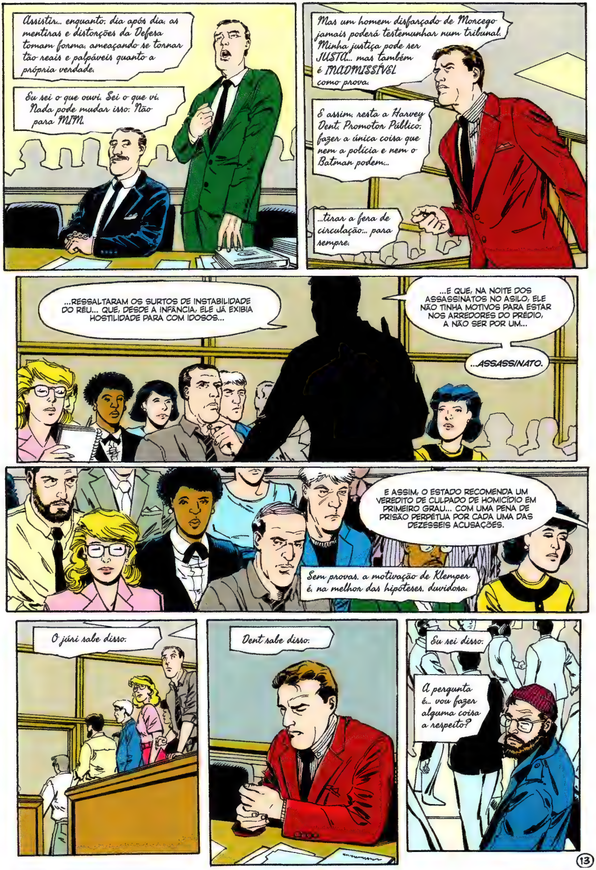
Ele é um louco. Sei disso agora.
Sem arrependimentos. Sem remorso. A vida... até mesmo a própria... não significa nada para ele.
Sua única necessidade é a de matar. E, para continuar, ele vai precisar da liberdade.
Ele vai resistir.
ACABOU.
QUEM...?
AH, É VOCÊ.
VOCÊ VEM SE TORNANDO UMA VISÃO BEM CORRIQUEIRA EM GOTHAM, SABIA?
VOCÊ É... ALGUÉM.
ALGUÉM QUE EU JÁ VI ANTES.
KLEMPER. DOUTOR RUDOLPH KLEMPER. CLÍNICO DAS ESTRELAS. ME CHAME DE RUDY.
NÓS JÁ NOS CONHECEMOS?
Talvez eu esteja errado. Talvez--
RECEIO QUE TENHA CHEGADO TARDE DEMAIS. ELES ESTÃO TODOS MORTOS.
Não. É ele. Ele é a fera. E venceu... pela última vez.
8

FOI UMA NOITE MUITO PROVEITOSA. QUINZE CORPOS QUENTES AO TODO. EU... *HÃ*... OS REMOVI CIRURGICAMENTE, DIGAMOS ASSIM.
ARRISCARIA DIZER QUE É UM NOVO RECORDE MUNDIAL... PRA UMA ÚNICA SESSÃO, PELO MENOS...
ENTÃO... VOCÊ ADMITE?
OH, SIM. PRA *VOCÊ*, EU ADMITO TUDO... TODOS OS DETALHES MACABROS, SE QUISER.
GOSTARIA DE OUVIR SOBRE A SRA. BALLINGER? QUE GEMIDO DE AGONIA *ARREPIANTE*...
NÃO, NÃO... NÃO HÁ NECESSIDADE DE VIOLÊNCIA. NÃO VOU OFERECER RESISTÊNCIA.
*CREIO* QUE ESTOU SACIADO... AO MENOS POR ORA.
É... NO MOMENTO, ACHO QUE ESTOU COM VONTADE DE UM *JULGAMENTO* BEM PROLONGADO... ACHO QUE ISSO SERIA DIVERTIDO...
*AH*. A CAVALARIA. ESTRANHO... NUNCA IMAGINEI EXATAMENTE QUE VIRIAM AO MEU *RESGATE*...
...MAS A VIDA É SIMPLESMENTE REPLETA DE PEQUENAS IRONIAS, NÃO É?
Muito tempo atrás, jurei nunca matar. Nunca descer ao nível deles.
Esse juramento nunca pareceu tão difícil de manter...
9

O QUE ESTÁ HAVENDO AQUI--?
JIM. ESTÁ SOZINHO?
DEI A VOLTA PELOS FUNDOS. TEM UMA DÚZIA DE UNIDADES CONFERINDO O ASILO.
ESSE É--?
É ELE. JÁ CONFESSOU TUDO.
PRESUMO QUE VOCÊ REPRESENTE A POLÍCIA.
ISSO MESMO. E VOCÊ--
EU NÃO FAÇO A MENOR IDEIA DO QUE ESTÁ HAVENDO AQUI. SAÍ PRA DAR UMA VOLTA E ESSE... MONSTRO ME ABORDOU SEM QUALQUER MOTIVO--
CHHHKK CAPITÃO!
ME POUPE, MOÇO. SE CONTAR DEMAIS ESSA HISTÓRIA, VAI ACABAR GASTANDO ELA.
CHHHKK TEM PELO MENOS UMA DÚZIA DE MORTOS AQUI! ESQUARTEJADOS... NUNCA VI NADA PARECIDO... É--
CERTO, SMITH. DESÇA JÁ AQUI.
TEMOS UM SUSPEITO.
CAPITÃO... GORDON, NÃO É?
ISSO MESMO, DOUTOR KLEMPER.
AH. VOCÊ ME CONHECE. FICO FELIZ. PERMITA-ME EXPLICAR. ESSA PESSOA-MORCEGO--
F-FOI EMBORA.
ELE FAZ ISSO.
10

ASSASSINO! MATADOR DESGRAÇADO!
SMITH! TENHA CALMA! FIQUE LONGE DELE, DIABO!
O SENHOR NÃO VIU, CAPITÃO. NÃO VIU O QUE ELE FEZ! NADA HUMANO PODERIA TER FEITO AQUILO! SÓ UM ANIMAL PODERIA--
NÃO É VOCÊ QUEM DECIDE ISSO, POLICIAL SMITH. AGORA, TENHA CALMA. VOLTE PRA DELEGACIA. TE ENCONTRO LÁ.
ROGERS... MARSHALL. LEIAM OS DIREITOS DO DOUTOR KLEMPER. DEPOIS, LEVEM-NO PRO CENTRO E FICHEM ELE POR SUSPEITA DE ASSASSINATO.
CAPITÃO! ISTO É UM ULTRAJE! VOU PROCESSAR A CIDADE POR FALSO--
COMO OS POLICIAIS VÃO LHE INFORMAR EM BREVE, DOUTOR, VOCÊ TEM O DIREITO DE CALAR A BOCA. SUGIRO QUE O EXERÇA AGORA MESMO.
E, ROGERS... EU JURO, SE UM FIO DE CABELO NA CABEÇA DO DOUTOR FOR DESPENTEADO POR VOCÊS DOIS A CAMINHO DO CENTRO, VOU REBAIXAR AMBOS PRO--
SEM PROBLEMA, CAPITÃO. JÁ ENTENDI.
ELE ME CONTOU. CONFESSOU TUDO. QUE ELE FEZ... E QUE GOSTOU.
EU SEI.
PRENDA ELE, JIM. PRENDA-O PARA SEMPRE.
VAMOS TENTAR. VOCÊ SABE QUE VAMOS.
ISTO NÃO É POLÍTICA. ATÉ MESMO EM GOTHAM, NÃO EXISTE POLÍTICA QUANDO O ASSUNTO É ASSASSINOS EM SÉRIE.
MAS ELE FOI MALANDRO. MALANDRO E EFICIENTE. NUNCA DEIXOU UMA ÚNICA PISTA... VAMOS DAR SORTE SE ISTO CHEGAR AO TRIBUNAL...
MAS... ELE ADMITIU QUE MATOU AQUELAS PESSOAS--
EU SEI...
11


"...AGORA, TUDO QUE TEMOS QUE FAZER É PROVAR..."
As rodas da Justiça giram lentamente em Gotham.
Seis meses para chegar a este ponto. Seis meses dolorosos e frustrantes.
Em todo esse tempo, o circo nunca deixou a cidade... em vez disso, estabeleceu residência permanente aqui, na sala 307 do Fórum Municipal de Gotham.
O circo é aberto ao público. Eles correm para ver os palhaços da justiça e os malabaristas da verdade, todos trabalhando sob a direção de Klemper... o mestre do picadeiro.
Para a maioria, não é diferente das novelas a que assistem na TV... apenas outro espetáculo sórdido para passar o tempo.
Os parentes das vítimas vêm em busca de justiça... alguma pequena dose de satisfação pelas atrocidades infligidas contra seus entes queridos.
Mas, conforme os dias tornam-se semanas, e as semanas vão se tornando meses, fica aparente que eles vão encontrar pouco disso neste tribunal.
Jim Gordon está aqui. Quase todos os dias. Eu assisto enquanto seus olhos, queimando de ódio, encontram os de Klemper...
Invariavelmente, Klemper corresponde, olho no olho. Seus olhos nunca vacilam.
Jim tinha razão. Ele é malandro.
Harvey Dent, o Promotor Público, faz o que pode. Ele é um bom homem. Fazendo seu melhor para acusar um caso onde as provas são, na melhor das hipóteses, circunstanciais.
Consigo ver sua frustração. Consigo senti-la dentro de mim mesmo.
Mas aqui eu estou fora da minha área. Num tribunal, só posso assistir.
12



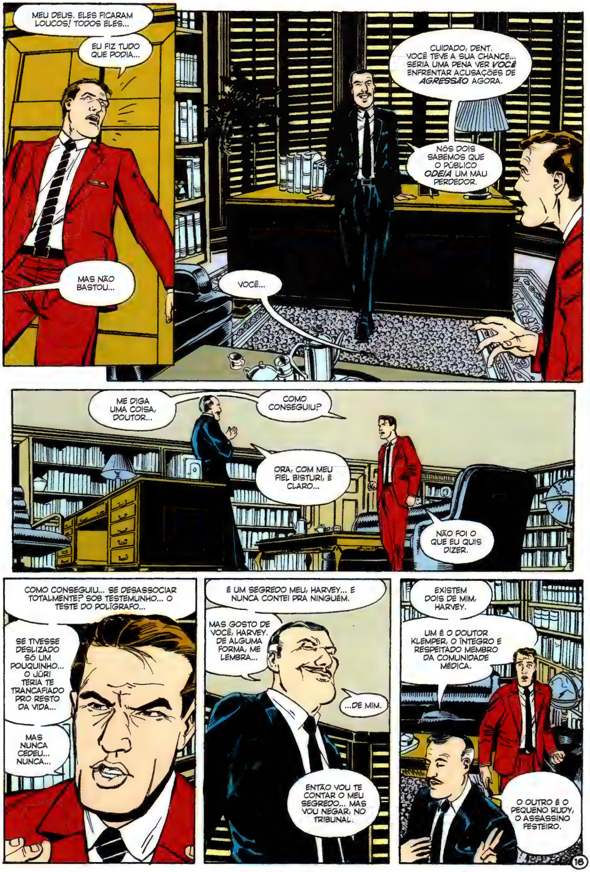
Assistir... enquanto, dia após dia, as mentiras e distorções da Defesa tomam forma, ameaçando se tornar tão reais e palpáveis quanto a própria verdade.
Eu sei o que ouvi. Sei o que vi. Nada pode mudar isso. Não para MIM.
Mas um homem disfarçado de Morcego jamais poderá testemunhar num tribunal. Minha justiça pode ser JUSTA... mas também é INADMISSÍVEL como prova.
E assim, resta a Harvey Dent, Promotor Público, fazer a única coisa que nem a polícia e nem o Batman podem...
...tirar a fera de circulação... para sempre.
...RESSALTARAM OS SURTOS DE INSTABILIDADE DO RÉU... QUE, DESDE A INFÂNCIA, ELE JÁ EXIBIA HOSTILIDADE PARA COM IDOSOS...
...E QUE, NA NOITE DOS ASSASSINATOS NO ASILO, ELE NÃO TINHA MOTIVOS PARA ESTAR NOS ARREDORES DO PRÉDIO, A NÃO SER POR UM...
...ASSASSINATO.
E ASSIM, O ESTADO RECOMENDA UM VEREDITO DE CULPADO DE HOMICÍDIO EM PRIMEIRO GRAU... COM UMA PENA DE PRISÃO PERPÉTUA POR CADA UMA DAS DEZESSEIS ACUSAÇÕES.
Sem provas, a motivação de Klemper é, na melhor das hipóteses, duvidosa.
O júri sabe disso.
Dent sabe disso.
Eu sei disso.
A pergunta é... vou fazer alguma coisa a respeito?
13

Isto tem que ser uma piada.
Tem um homem numa cela do outro lado da rua. Um assassino, tão certo quanto qualquer um que já vi.
Amanhã de manhã, ele vai estar livre. Considerado inocente por um júri de seus iguais...
...e solto pra fazer tudo de novo.
Eu poderia acabar com tudo. Agora mesmo, posso derrubá-lo conforme passa andando pela janela da cela.
Sem necessidade de veredito. Sei que foi ele. Todo mundo naquele tribunal sabe.
Um triunfo da justiça. Poético, ainda que ilegal...
Ele merece. Ele--
NÃO É UMA BOA IDEIA, JIM.
QUE ENGRAÇADO, VOCÊ ME DIZER ISSO. AGORA TÁ LENDO A MINHA MENTE?
EU O CONHEÇO. NÃO BEM... MAS BEM O SUFICIENTE. CONSIDEREI FAZER A MESMA COISA... MAS PENSEI MELHOR.
SUPONHO QUE EU TAMBÉM TERIA PENSADO... COM ALGUM TEMPO PRA RECONSIDERAR.
SOU UM POLICIAL. ESTÁ NO MEU SANGUE. TENHO QUE DEFENDER A LEI. SEGUIR AS REGRAS.
QUAL É A SUA DESCULPA?
JIM... VOCÊ NÃO ESTÁ SUGERINDO--
NÃO. NUNCA FARIA ISSO. MAS O KLEMPER ESTÁ PRATICAMENTE SOLTO. O ADVOGADO DELE DEIXOU O DENT NO CHINELO.
E SE JÁ EXISTIU UM HOMEM QUE MERECIA MORRER...
14

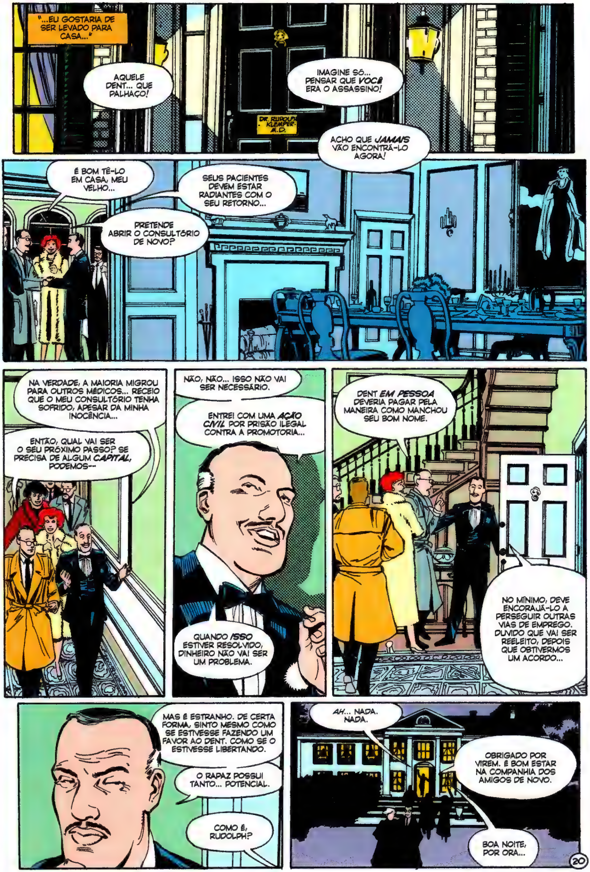
OLHA AQUI. UM POUCO DE PESQUISA. JÁ SE PERGUNTOU O QUE ACONTECE COM OS CANALHAS QUE VOCÊ TRAZ?
O SISTEMA TRATOU ELES COM MUITA GENTILEZA. PELO MENOS UMA DÚZIA DE CRIMINOSOS APREENDIDOS POR VOCÊ VOLTOU PRAS RUAS... E O MOTIVO É SEMPRE O MESMO...
...SEM PROVAS SUFICIENTES.
É BEM DIFÍCIL EXPLICAR PRO PREFEITO POR QUE ESTAMOS PAPARICANDO O VIGILANTE RESIDENTE DE GOTHAM...
...COM A SUA TAXA DE CONDENAÇÕES NÃO SENDO MELHOR DO QUE A NOSSA. ISSO NÃO AJUDA NEM UM POUCO.
VOCÊ ESTÁ VIVENDO BEM NO LIMITE, AMIGO. NÃO É RESTRINGIDO PELAS REGRAS, COMO NÓS... MAS TAMBÉM NÃO SE ENCARREGA DE DAR CABO DESSES SUJEITOS.
NÃO ESTOU SUGERINDO QUE *FAÇA,* SABE...
ENTÃO *O QUE* ESTÁ SUGERINDO, JIM?
SÓ QUE TEM QUE TER OUTRO JEITO...
*HMM...*
JÁ PENSOU EM APOSENTAR ESSA FANTASIA... E ENTRAR PRA FORÇA?
NÃO É UMA IDEIA TÃO MALUCA, SABE. EU NÃO TERIA QUE TE CONHECER--
NÃO FUNCIONARIA, JIM. DESCULPE.
NÃO PENSEI QUE FOSSE FUNCIONAR. AINDA ASSIM, DEIXARIA O *MEU* TRABALHO UM POUCO MAIS FÁCIL.
BOM, VOU ACABAR PENSANDO EM ALGUMA COISA... EU TE AVISO, QUANDO PENSAR.
DE QUALQUER FORMA... O QUE *EU* POSSO FAZER POR VOCÊ NESTA NOITE?
APENAS GUARDE A ARMA, JIM... A JUSTIÇA SERÁ SERVIDA... DE UM JEITO OU DE OUTRO.
ALÉM DO MAIS...
15

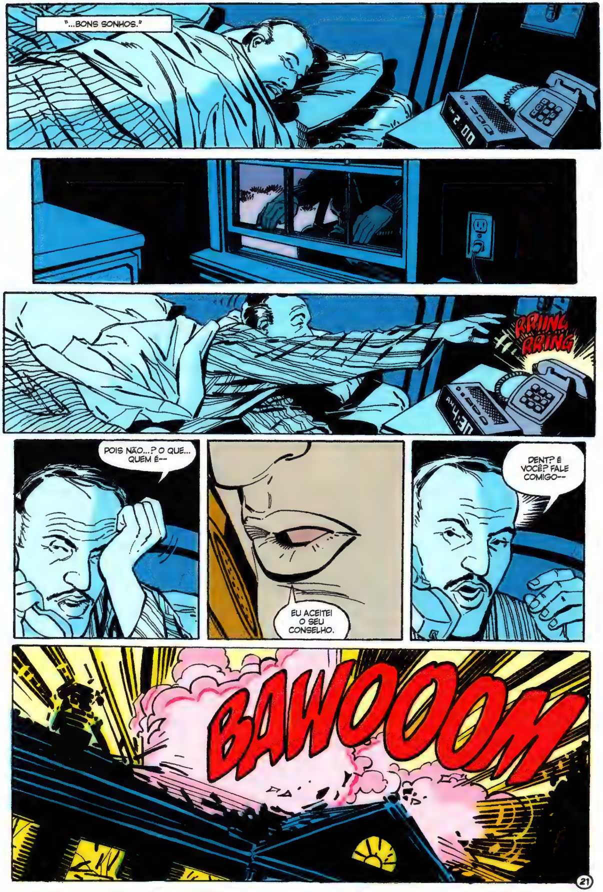
ESTA CIDADE NÃO É GRANDE O BASTANTE PARA *DOIS* VIGILANTES.
Ele tem razão.
Quase não é grande o bastante pra um.
Digo a mim mesmo que não teria feito... mas não tenho tanta certeza disso.
Tem uma parte de mim que só consegue aguentar um tanto... e depois, mais nada.
A frustração... a raiva... o ressentimento... o que evita que QUALQUER UM de nós chegue ao limite?
Pra mim, é saber que existe mais na vida do que crime e castigo...
Existe responsabilidade...
...e amor...
...e família.
Isso basta pra manter o meu ponto de vista... pra evitar que eu degringole.
Mas e quanto a um homem que se balança pela noite vestido de morcego?
O que mantém ELE?
Vai precisar de ajuda.
Harvey Dent ligou - te amo - dorme bem
Talvez de *OUTRA* pessoa que também precise.
16

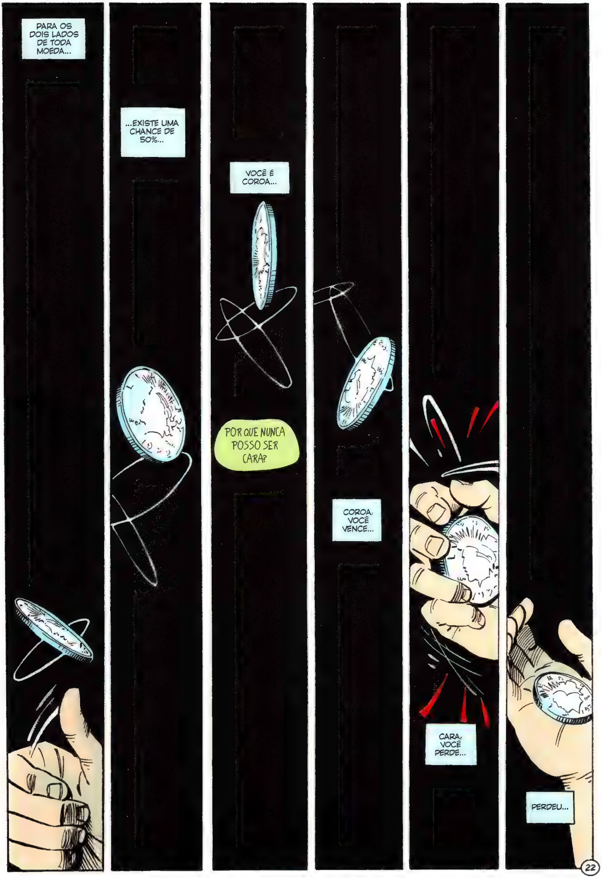
Eles compareceram em peso hoje...
Ontem, eram espectadores. Hoje, são uma turba esperando para explodir.
VOCÊS CHEGARAM A UM VEREDITO?
CHEGAMOS, MERITÍSSIMO.
Eles sabem o que está por vir, e estão prontos.
A mente coletiva da cidade se prepara para expressar sua indignação.
É agora...
NÓS DECLARAMOS O RÉU... INOCENTE.
Deus.
Eu esperava isso nos degraus do fórum... mas não AQUI...
Não sei o que eles querem MAIS... Dent, o Promotor derrotado, ou o próprio assassino.
Ninguém está no comando aqui... nem os meirinhos, nem o juiz.
MACMILLIAN! CHRISTOPHER! ELES QUEREM SANGUE! MANTENHAM AFASTADOS!
POR AQUI... A SALA DO JUIZ!
ESVAZIEM O TRIBUNAL! ESVAZIEM O TRIBUNAL!
MEU DEUS. O QUE ACONTECEU COM O KLEMPER?
17


MEU DEUS. ELES FICARAM LOUCOS! TODOS ELES...
EU FIZ TUDO QUE PODIA...
MAS NÃO BASTOU...
VOCÊ...
CUIDADO, DENT. VOCÊ TEVE A SUA CHANCE... SERIA UMA PENA VER VOCÊ ENFRENTAR ACUSAÇÕES DE AGRESSÃO AGORA.
NÓS DOIS SABEMOS QUE O PÚBLICO ODEIA UM MAU PERDEDOR.
ME DIGA UMA COISA, DOUTOR...
COMO CONSEGUIU?
ORA, COM MEU FIEL BISTURI, É CLARO...
NÃO FOI O QUE EU QUIS DIZER.
COMO CONSEGUIU... SE DESASSOCIAR TOTALMENTE? SOB TESTEMUNHO... O TESTE DO POLÍGRAFO...
SE TIVESSE DESLIZADO SÓ UM POUQUINHO... O JÚRI TERIA TE TRANCAFIADO PRO RESTO DA VIDA...
MAS NUNCA CEDEU... NUNCA...
É UM SEGREDO MEU, HARVEY... E NUNCA CONTEI PRA NINGUÉM.
MAS GOSTO DE VOCÊ, HARVEY. DE ALGUMA FORMA, ME LEMBRA...
...DE MIM.
ENTÃO VOU TE CONTAR O MEU SEGREDO... MAS VOU NEGAR, NO TRIBUNAL.
EXISTEM DOIS DE MIM, HARVEY.
UM É O DOUTOR KLEMPER, O ÍNTEGRO E RESPEITADO MEMBRO DA COMUNIDADE MÉDICA.
O OUTRO É O PEQUENO RUDY, O ASSASSINO FESTEIRO.
18

NÓS TÍNHAMOS UM COMBINADO. ÍAMOS PERMANECER DISTINTOS E SEPARADOS. O DOUTOR MANTINHA AS APARÊNCIAS...
...E O PEQUENO RUDY SAÍA PRA SUA DIVERSÃO SUJA SEMPRE QUE SURGISSE A OPORTUNIDADE.
MAS, QUANDO FOMOS APANHADOS, NÓS DOIS SABÍAMOS QUE O RUDY TINHA QUE IR EMBORA...
...PRA QUE O INOCENTE E INDIGNADO DR. KLEMPER PUDESSE DEPOR E FRUSTRAR TODA A GOTHAM, LIVRE DE CULPA.
É TÃO FÁCIL, HARVEY. ATÉ VOCÊ CONSEGUE.
E QUER. VOCÊ PRECISA.
DEU PRA VER ISSO NA PRIMEIRA VEZ EM QUE NOS ENCONTRAMOS.
EXISTE ALGUMA COISA DENTRO DE VOCÊ, HARVEY. ALGUMA COISA QUE NÃO CONSEGUE SE RECONCILIAR COM A PESSOA QUE QUER SER.
SOLTE-A. DÊ ASAS PARA ELA. MAS SÓ NO MOMENTO APROPRIADO. E NO LUGAR APROPRIADO.
CONFIE EM MIM, HARVEY. SOU MÉDICO.
SÓ PRECISA SE LEMBRAR DE UMA REGRA SIMPLES.
NUNCA MISTURE NEGÓCIOS... COM PRAZER.
EU--
GAAK
DENT... SANTO DEUS!
KLEMPER... O QUE ESTÁ HAVENDO AQUI?
NÓS SÓ ESTÁVAMOS NOS DESPEDINDO, CAPITÃO GORDON.
AGORA, SE NÃO SE IMPORTA...
19


"...EU GOSTARIA DE SER LEVADO PARA CASA..."
AQUELE DENT... QUE PALHAÇO!
IMAGINE SÓ... PENSAR QUE VOCÊ ERA O ASSASSINO!
DR. RUDOLPH KLEMPER M.D.
ACHO QUE JAMAIS VÃO ENCONTRÁ-LO AGORA!
É BOM TÊ-LO EM CASA, MEU VELHO...
SEUS PACIENTES DEVEM ESTAR RADIANTES COM O SEU RETORNO...
PRETENDE ABRIR O CONSULTÓRIO DE NOVO?
NA VERDADE, A MAIORIA MIGROU PARA OUTROS MÉDICOS... RECEIO QUE O MEU CONSULTÓRIO TENHA SOFRIDO, APESAR DA MINHA INOCÊNCIA...
ENTÃO, QUAL VAI SER O SEU PRÓXIMO PASSO? SE PRECISA DE ALGUM CAPITAL, PODEMOS--
NÃO, NÃO... ISSO NÃO VAI SER NECESSÁRIO.
ENTREI COM UMA AÇÃO CIVIL POR PRISÃO ILEGAL CONTRA A PROMOTORIA...
QUANDO ISSO ESTIVER RESOLVIDO, DINHEIRO NÃO VAI SER UM PROBLEMA.
DENT EM PESSOA DEVERIA PAGAR PELA MANEIRA COMO MANCHOU SEU BOM NOME.
NO MÍNIMO, DEVE ENCORAJÁ-LO A PERSEGUIR OUTRAS VIAS DE EMPREGO. DUVIDO QUE VAI SER REELEITO, DEPOIS QUE OBTIVERMOS UM ACORDO...
MAS É ESTRANHO. DE CERTA FORMA, SINTO MESMO COMO SE ESTIVESSE FAZENDO UM FAVOR AO DENT. COMO SE O ESTIVESSE LIBERTANDO.
O RAPAZ POSSUI TANTO... POTENCIAL.
COMO É, RUDOLPH?
AH... NADA. NADA.
OBRIGADO POR VIREM. É BOM ESTAR NA COMPANHIA DOS AMIGOS DE NOVO.
BOA NOITE, POR ORA...
20

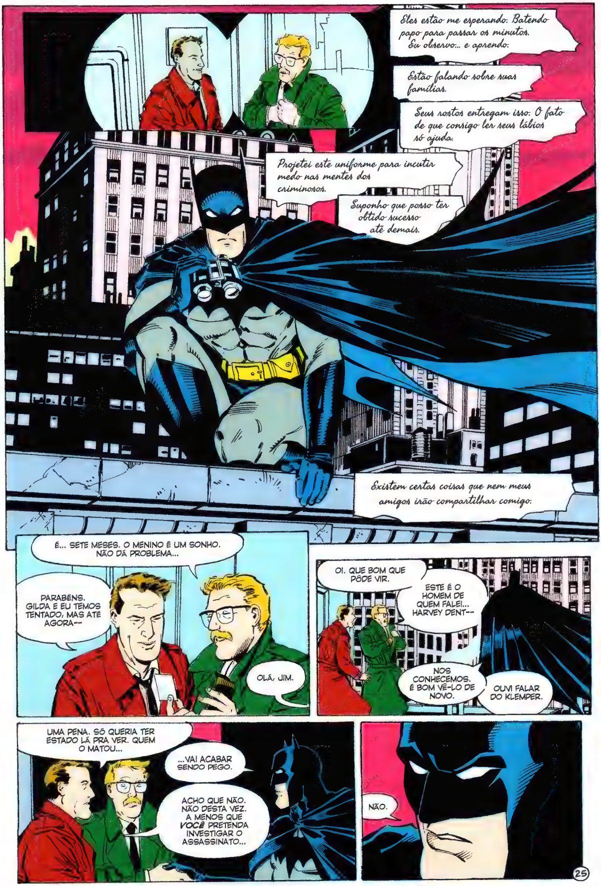

"...BONS SONHOS."
RRING RRING
POIS NÃO...? O QUE... QUEM É--
EU ACEITEI O SEU CONSELHO.
DENT? É VOCÊ? FALE COMIGO--
BAWOOOM
21



PARA OS DOIS LADOS DE TODA MOEDA...
...EXISTE UMA CHANCE DE 50%...
VOCÊ É COROA...
POR QUE NUNCA POSSO SER CARA?
COROA, VOCÊ VENCE...
CARA, VOCÊ PERDE...
PERDEU...
22

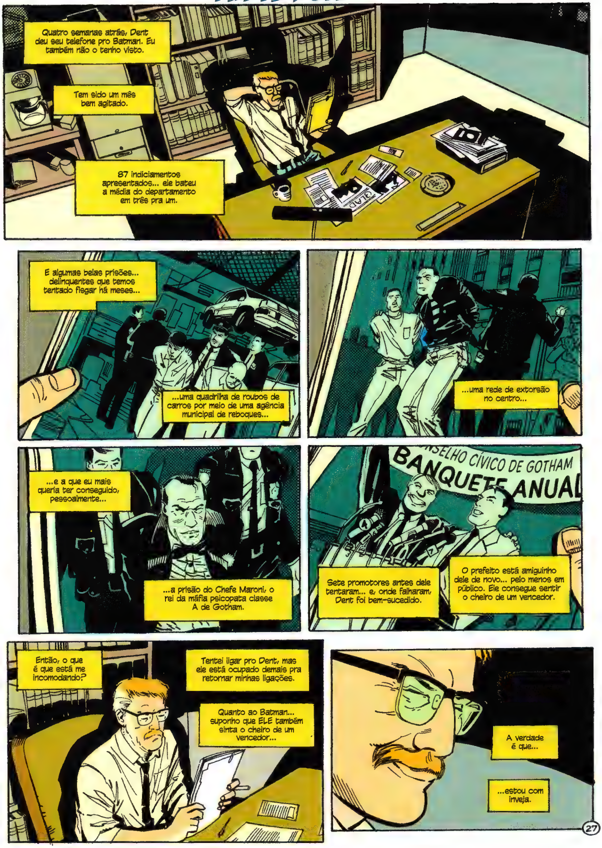
...ESTIVESSE SOLTO, SERIA UMA COISA. MAS PELO AMOR DE DEUS, HARVEY... KLEMPER MORREU HÁ UMA *SEMANA*, ENTÃO NÃO VEJO POR QUE VOCÊ NÃO PODE...
HARVEY?
TÁ ME OUVINDO?
HÃ?
OH... DESCULPE. EU SÓ ESTAVA... PENSANDO...
BOM, TENTE PENSAR NISTO... E PARE DE BRINCAR COM ESSE TROCADO... ESTÁ ME DEIXANDO NERVOSO.
NÃO É TROCADO... É UM DÓLAR DE PRATA.
TANTO FAZ. SÓ OLHE PRA SI MESMO, HARVEY. ESTÁ UM CACO. EU SEI QUE O CASO DO KLEMPER FOI UM INFERNO. TERIA DERRUBADO QUALQUER UM.
ATÉ SUA ESPOSA ANDA ME CHATEANDO A RESPEITO... LIGA TODO DIA, ME IMPLORANDO PRA EU TE DAR UMA FOLGA.
ENTÃO, É O QUE EU QUERO QUE FAÇA. TIRE FÉRIAS. UM MÊS. SÓ ISSO. SE DÊ UM TEMPO PRA DESCANSAR--
NÃO, NÃO PRECISO DESCANSAR. PRECISO TRABALHAR. QUANDO PASSAR PRO PRÓXIMO CASO, A TRILHA DO KLEMPER VAI SIMPLESMENTE SE APAGAR. EU VOU ESQUECER. MESMO.
JÁ DISCUTI ISSO COM O SEU ASSISTENTE... COMO ELE SE CHAMA, MESMO? FIELDS. ELE ESTÁ PRONTO PRA ASSUMIR SUA CARGA DE TRABALHO...
...IMEDIATAMENTE, SE NECESSÁRIO.
FIELDS...?
SIM... TENHO CERTEZA DE QUE ESTÁ.
23

ENTÃO, O QUE ME DIZ, HARVEY? ESTAMOS COMBINADOS?
TENHO UM COMPROMISSO AGORA, SENHOR PREFEITO. O SENHOR VAI TER QUE ME DAR LICENÇA.
MAS ME DEIXE PENSAR, ESTÁ BEM?
CLARO, CLARO. PENSE BEM. MAS NÃO DEMORE MUITO...
...ESTAMOS EM ANO DE ELEIÇÃO, SABE?
Talvez não tenha sido uma boa ideia.
Dent anda abalado ultimamente... desde o caso do Klemper.
Dizem na prefeitura que ele é veneno... todos os representantes eleitos estão se afastando.
E não consigo deixar de me lembrar da cena na sala do juiz.
Mas Harvey é um bom homem. Um dos poucos limpos nesta cidade.
Dedicado... alguns diriam até que é obstinado.
E isso torna os dois um par perfeito...
OLÁ, HARVEY. É BOM VÊ-LO DE NOVO.
SINTO MUITO PELO ATRASO.
E DO QUE SE TRATA TUDO ISTO?
DÊ UM MINUTO.
ELE SÓ APARECE À NOITE, SABE?
24

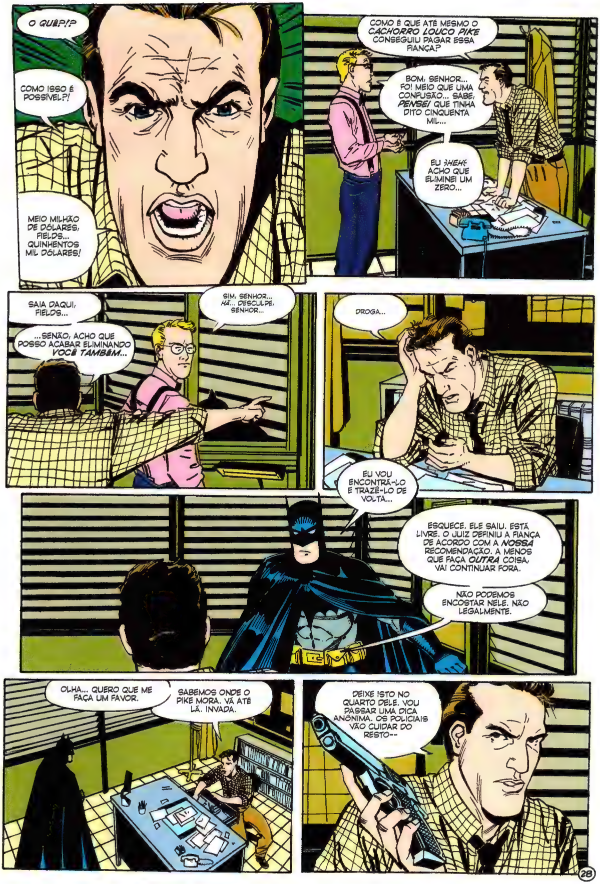

Eles estão me esperando. Batendo papo para passar os minutos. Eu observo... e aprendo.
Estão falando sobre suas famílias.
Seus rostos entregam isso. O fato de que consigo ler seus lábios só ajuda.
Projetei este uniforme para incutir medo nas mentes dos criminosos.
Suponho que posso ter obtido sucesso até demais.
Existem certas coisas que nem meus amigos irão compartilhar comigo.
É... SETE MESES. O MENINO É UM SONHO. NÃO DÁ PROBLEMA...
PARABÉNS. GILDA E EU TEMOS TENTADO, MAS ATÉ AGORA--
OLÁ, JIM.
OI. QUE BOM QUE PÔDE VIR.
ESTE É O HOMEM DE QUEM FALEI... HARVEY DENT--
NOS CONHECEMOS. É BOM VÊ-LO DE NOVO.
OUVI FALAR DO KLEMPER.
UMA PENA. SÓ QUERIA TER ESTADO LÁ PRA VER. QUEM O MATOU...
...VAI ACABAR SENDO PEGO.
ACHO QUE NÃO. NÃO DESTA VEZ. A MENOS QUE VOCÊ PRETENDA INVESTIGAR O ASSASSINATO...
NÃO.
25

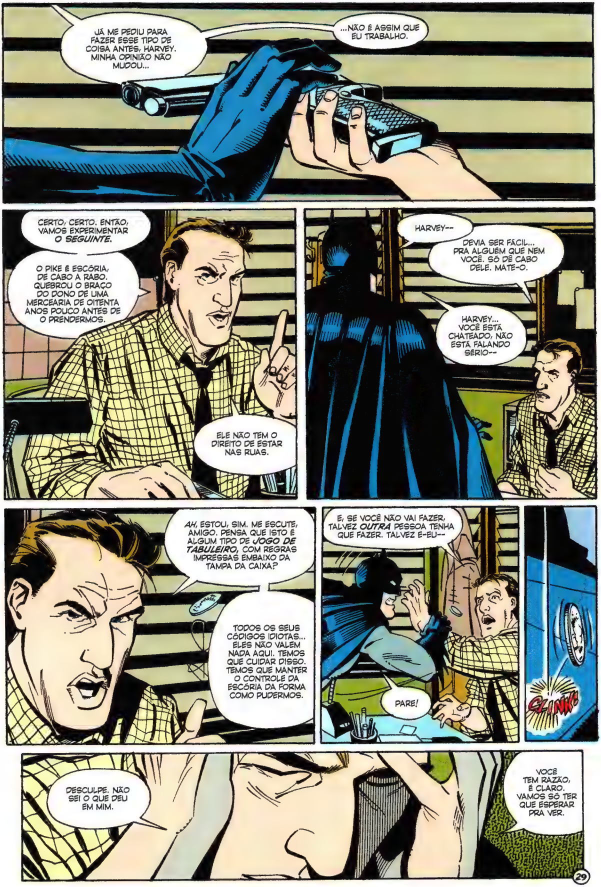
EXISTEM ALGUMAS COISAS A MEU RESPEITO QUE VOCÊ DEVIA SABER.
EU SÓ QUIS UMA COISA DURANTE A MINHA VIDA TODA. AGORA, AQUI ESTOU.
A LEI É A MINHA VIDA. ELA ME MANTÉM INTEIRO, TALVEZ ATÉ ME MANTENHA SÃO.
A IMPRENSA, O PREFEITO... ELES ESTÃO EM CIMA DE MIM, AGORA. PRECISO AFASTÁ-LOS.
NÃO PRA SER CONVIDADO PRA FESTAS. NÃO PRA ME CANDIDATAR A PREFEITO. SÓ PRA FAZER O MEU TRABALHO.
JIM TEVE UMA IDEIA. ELE ME LIGOU E EU ELABOREI OS DETALHES. É SIMPLES... E VAI DAR CERTO.
POSSO CONTINUAR?
POR FAVOR.
NOSSOS PROBLEMAS SÃO ESSENCIALMENTE OS MESMOS. NÓS DOIS QUEREMOS BOTAR OS CRIMINOSOS DE GOTHAM ATRÁS DAS GRADES.
MAS, PRA FAZER ISSO, PRECISO DE PROVAS.
NÃO QUERO IMPEDIR O SEU TRABALHO... SÓ QUERO QUE OS NOSSOS INDICIAMENTOS SE MANTENHAM.
POSSO FICAR À SUA DISPOSIÇÃO PRA CONSULTAS. SEMPRE QUE CHEGAR PERTO DE UMA PRISÃO, ME LIGUE E ME CONTE O QUE CONSEGUIU.
SE FOR SUFICIENTE, PODE FAZER O QUE FAZ. A POLÍCIA VAI LIMPAR SUA SUJEIRA.
E SE NÃO FOR? SE AS PROVAS QUE EU VIR NÃO FOREM SUFICIENTES--?
BOM, AÍ, TEMOS UMA ESCOLHA. VOCÊ PODE AGUARDAR A HORA CERTA...
...OU PODE SENTAR O BRAÇO PELO PURO PRAZER DISSO.
VOCÊ DECIDE QUAL. É COMO A DIFERENÇA ENTRE UM *HOBBY* E UM EMPREGO...
É TUDO UMA QUESTÃO DE O QUANTO LEVA A SÉRIO.
EU LEVO MUITO A SÉRIO.
QUE BOM. EU TAMBÉM.
ENTÃO ESTAMOS COMBINADOS. AQUI ESTÁ O MEU NÚMERO. A QUALQUER HORA, DIA OU NOITE.
VOU MANTER CONTATO.
26

# PARTE DOIS

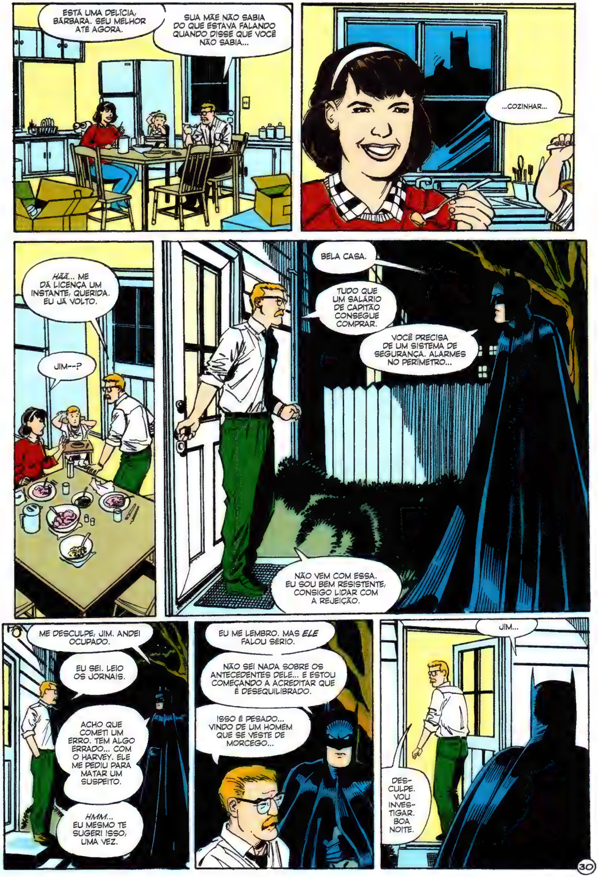


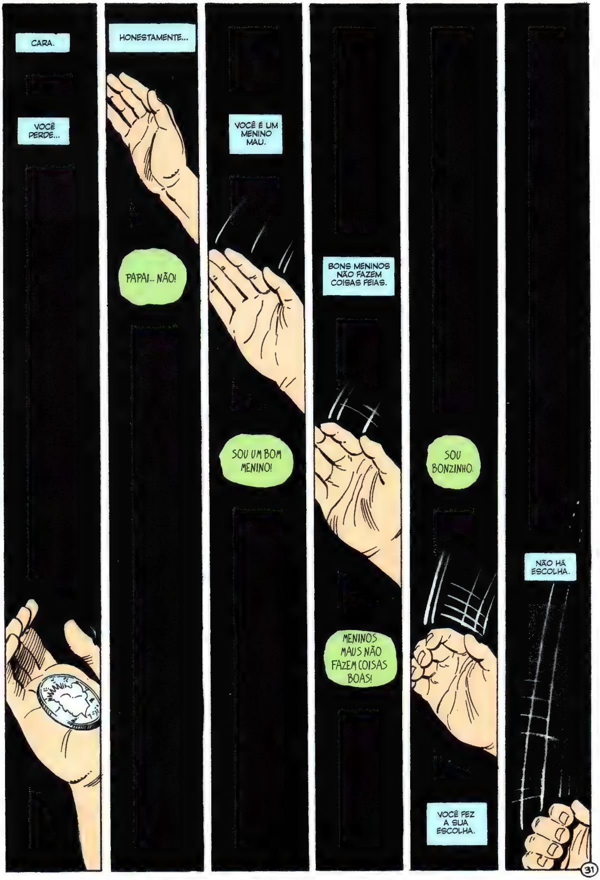
Quatro semanas atrás, Dent deu seu telefone pro Batman. Eu também não o tenho visto.
Tem sido um mês bem agitado.
87 indiciamentos apresentados... ele bateu a média do departamento em três pra um.
E algumas belas prisões... delinquentes que temos tentado fisgar há meses...
...uma quadrilha de roubos de carros por meio de uma agência municipal de reboques...
...uma rede de extorsão no centro...
...e a que eu mais queria ter conseguido, pessoalmente...
...a prisão do Chefe Maroni, o rei da máfia psicopata classe A de Gotham.
BANQUETE ANUAL
Sete promotores antes dele tentaram... e, onde falharam, Dent foi bem-sucedido.
O prefeito está amiguinho dele de novo... pelo menos em público. Ele consegue sentir o cheiro de um vencedor.
Então, o que é que está me incomodando?
Tentei ligar pro Dent, mas ele está ocupado demais pra retornar minhas ligações.
Quanto ao Batman... suponho que ELE também sinta o cheiro de um vencedor...
A verdade é que...
...estou com inveja.
27


O QUÊ?!?
COMO ISSO É POSSÍVEL?!
MEIO MILHÃO DE DÓLARES, FIELDS... QUINHENTOS MIL DÓLARES!
COMO É QUE ATÉ MESMO O CACHORRO LOUCO PIKE CONSEGUIU PAGAR ESSA FIANÇA?
BOM, SENHOR... FOI MEIO QUE UMA CONFUSÃO... SABE, PENSEI QUE TINHA DITO CINQUENTA MIL...
EU ›HEH‹ ACHO QUE ELIMINEI UM ZERO...
SAIA DAQUI, FIELDS...
...SENÃO, ACHO QUE POSSO ACABAR ELIMINANDO VOCÊ TAMBÉM...
SIM, SENHOR... HÃ... DESCULPE, SENHOR...
DROGA...
EU VOU ENCONTRÁ-LO E TRAZÊ-LO DE VOLTA...
ESQUECE. ELE SAIU. ESTÁ LIVRE. O JUIZ DEFINIU A FIANÇA DE ACORDO COM A NOSSA RECOMENDAÇÃO. A MENOS QUE FAÇA OUTRA COISA, VAI CONTINUAR FORA.
NÃO PODEMOS ENCOSTAR NELE. NÃO LEGALMENTE.
OLHA... QUERO QUE ME FAÇA UM FAVOR.
SABEMOS ONDE O PIKE MORA. VÁ ATÉ LÁ. INVADA.
DEIXE ISTO NO QUARTO DELE. VOU PASSAR UMA DICA ANÔNIMA. OS POLICIAIS VÃO CUIDAR DO RESTO--
28



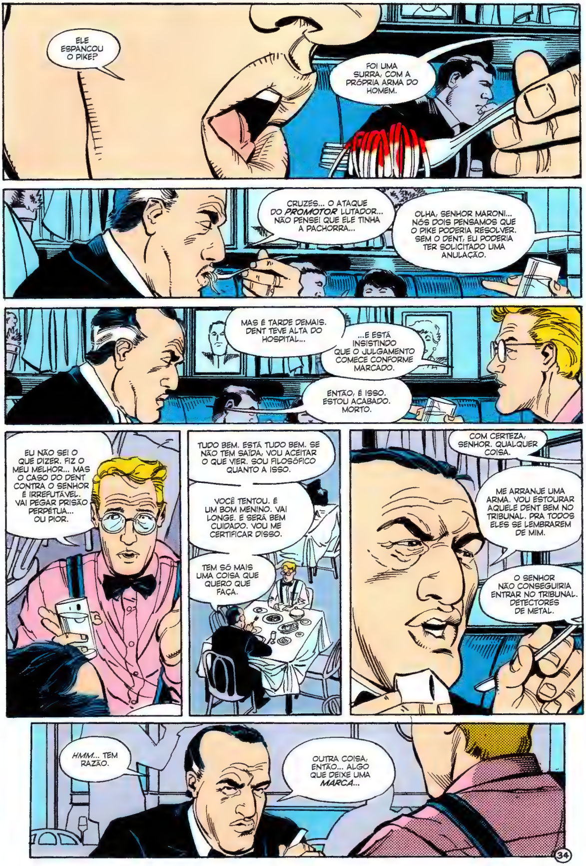
JÁ ME PEDIU PARA FAZER ESSE TIPO DE COISA ANTES, HARVEY. MINHA OPINIÃO NÃO MUDOU...
...NÃO É ASSIM QUE EU TRABALHO.
CERTO, CERTO. ENTÃO, VAMOS EXPERIMENTAR O SEGUINTE.
O PIKE É ESCÓRIA, DE CABO A RABO. QUEBROU O BRAÇO DO DONO DE UMA MERCEARIA DE OITENTA ANOS POUCO ANTES DE O PRENDERMOS.
ELE NÃO TEM O DIREITO DE ESTAR NAS RUAS.
HARVEY--
DEVIA SER FÁCIL... PRA ALGUÉM QUE NEM VOCÊ. SÓ DÊ CABO DELE. MATE-O.
HARVEY... VOCÊ ESTÁ CHATEADO, NÃO ESTÁ FALANDO SÉRIO--
AH, ESTOU, SIM. ME ESCUTE, AMIGO. PENSA QUE ISTO É ALGUM TIPO DE JOGO DE TABULEIRO, COM REGRAS IMPRESSAS EMBAIXO DA TAMPA DA CAIXA?
TODOS OS SEUS CÓDIGOS IDIOTAS... ELES NÃO VALEM NADA AQUI. TEMOS QUE CUIDAR DISSO. TEMOS QUE MANTER O CONTROLE DA ESCÓRIA DA FORMA COMO PUDERMOS.
E, SE VOCÊ NÃO VAI FAZER, TALVEZ OUTRA PESSOA TENHA QUE FAZER. TALVEZ E-EU--
PARE!
CLINK!
DESCULPE. NÃO SEI O QUE DEU EM MIM.
VOCÊ TEM RAZÃO, É CLARO. VAMOS SÓ TER QUE ESPERAR PRA VER.
29


ESTÁ UMA DELÍCIA, BÁRBARA. SEU MELHOR ATÉ AGORA.
SUA MÃE NÃO SABIA DO QUE ESTAVA FALANDO QUANDO DISSE QUE VOCÊ NÃO SABIA...
...COZINHAR...
HÃÃ... ME DÁ LICENÇA UM INSTANTE, QUERIDA. EU JÁ VOLTO.
JIM--?
BELA CASA.
TUDO QUE UM SALÁRIO DE CAPITÃO CONSEGUE COMPRAR.
VOCÊ PRECISA DE UM SISTEMA DE SEGURANÇA. ALARMES NO PERÍMETRO...
NÃO VEM COM ESSA. EU SOU BEM RESISTENTE, CONSIGO LIDAR COM A REJEIÇÃO.
ME DESCULPE, JIM. ANDEI OCUPADO.
EU SEI. LEIO OS JORNAIS.
ACHO QUE COMETI UM ERRO. TEM ALGO ERRADO... COM O HARVEY. ELE ME PEDIU PARA MATAR UM SUSPEITO.
HMM... EU MESMO TE SUGERI ISSO, UMA VEZ.
EU ME LEMBRO. MAS ELE FALOU SÉRIO.
NÃO SEI NADA SOBRE OS ANTECEDENTES DELE... E ESTOU COMEÇANDO A ACREDITAR QUE É DESEQUILIBRADO.
ISSO É PESADO... VINDO DE UM HOMEM QUE SE VESTE DE MORCEGO...
JIM...
DES-CULPE. VOU INVES-TIGAR. BOA NOITE.
30


CARA.
VOCÊ PERDE...
HONESTAMENTE...
PAPAI... NÃO!
VOCÊ É UM MENINO MAU.
SOU UM BOM MENINO!
BONS MENINOS NÃO FAZEM COISAS FEIAS.
MENINOS MAUS NÃO FAZEM COISAS BOAS!
SOU BONZINHO.
VOCÊ FEZ A SUA ESCOLHA.
NÃO HÁ ESCOLHA.
31

NÃÃÃÃO!
HARVEY... DE NOVO, NÃO...
O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO? SÃO CINCO DA MANHÃ...
EU VOU PRO ESCRITÓRIO... ONDE É SEGURO.
SEGURO? DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO? AQUI É SEGURO--
TENHO QUE TRABALHAR. O JULGAMENTO DO MARONI COMEÇA AMANHÃ. ESTOU SEM SONO, MESMO.
HARVEY... CONVERSA COMIGO! SEJA O QUE FOR, PODEMOS RESOLVER...
SLAM
...TUDO...
EU TENTO, MEU DEUS! REPRIMIR, REPRIMIR! MAS ESTÁ DENTRO DE MIM! TODA ESSA RAIVA... TODA ESSA FÚRIA!
SOU BOM! EU SOU BOM, DROGA! MANTENHO NO FUNDO!
MAS ELE MENTIU PRA MIM. O TEMPO TODO. MEU PRÓPRIO PAI. EU NUNCA TIVE ESCOLHA...
SABE DE UMA COISA, DENT?
NUNCA TIVE--
VOCÊ É BEM DODÓI.
E ACREDITE... ISSO TÁ VINDO DE ALGUÉM QUE ENTENDE DO ASSUNTO.
32

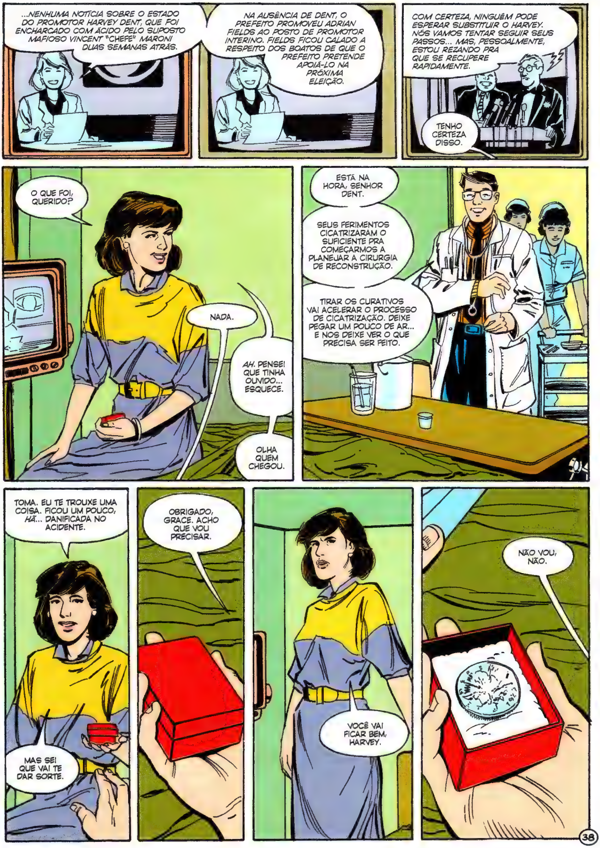
¡GAAK¡
PIKE?
AO MEU VER, DENT... SE QUER ME MATAR, DAR A UM HOMEM UMA PENA ENTRE DEZ ANOS E PRISÃO PERPÉTUA É UM JEITO MUITO LENTO.
MAS EU SOU UM SUJEITO CARIDOSO. POR VOCÊ, FAÇO DEPRESSA.
ALÉM DO MAIS... TE ESCUTANDO AINDA AGORA, ACHO QUE POSSO ESTAR TE FAZENDO UM FAVOR...
ME PARECE QUE UM SUJEITO COM OS SEUS PROBLEMAS...
...ESTARIA MELHOR MORTO...
PIKE...
WHUH--
...VOCÊ NÃO SABE...
...DA MISSA A METADE...
GAR
AGEN
33


ELE ESPANCOU O PIKE?
FOI UMA SURRA, COM A PRÓPRIA ARMA DO HOMEM.
CRUZES... O ATAQUE DO *PROMOTOR* LUTADOR... NÃO PENSEI QUE ELE TINHA A PACHORRA...
OLHA, SENHOR MARONI... NÓS DOIS PENSAMOS QUE O PIKE PODERIA RESOLVER. SEM O DENT, EU PODERIA TER SOLICITADO UMA ANULAÇÃO.
MAS É TARDE DEMAIS. DENT TEVE ALTA DO HOSPITAL...
...E ESTÁ INSISTINDO QUE O JULGAMENTO COMECE CONFORME MARCADO.
ENTÃO, É ISSO. ESTOU ACABADO. MORTO.
EU NÃO SEI O QUE DIZER. FIZ O MEU MELHOR... MAS O CASO DO DENT CONTRA O SENHOR É IRREFUTÁVEL. VAI PEGAR PRISÃO PERPÉTUA... OU PIOR.
TUDO BEM. ESTÁ TUDO BEM. SE NÃO TEM SAÍDA, VOU ACEITAR O QUE VIER. SOU FILOSÓFICO QUANTO A ISSO.
VOCÊ TENTOU. É UM BOM MENINO. VAI LONGE. E SERÁ BEM CUIDADO. VOU ME CERTIFICAR DISSO.
TEM SÓ MAIS UMA COISA QUE QUERO QUE FAÇA.
COM CERTEZA, SENHOR. QUALQUER COISA.
ME ARRANJE UMA ARMA. VOU ESTOURAR AQUELE DENT BEM NO TRIBUNAL. PRA TODOS ELES SE LEMBRAREM DE MIM.
O SENHOR NÃO CONSEGUIRIA ENTRAR NO TRIBUNAL. DETECTORES DE METAL.
*HMM*... TEM RAZÃO.
OUTRA COISA, ENTÃO... ALGO QUE DEIXE UMA *MARCA*...
34

EEI... VOCÊ NÃO TEM NADA CONTRA MIM. ANDA, DENT. DÊ O SEU MELHOR TIRO.
CERTO, SENHOR MARONI...
...VOU DAR.
BLAM!
MEU DEUS, HARVEY! FICOU MALUCO? OLHA O QUE VOCÊ FEZ--
CALE A BOCA, FIELDS.
BLAM!
NÃO CORRAM TODOS DE UMA VEZ, ESPECTADORES... VOCÊS *TODOS* VÃO GANHAR O QUE MERECEM, MAIS CEDO OU--
BLAM!
HARVEY DENT... VIRE-SE E ENFRENTE SEU ACUSADOR!
O QUÊ...
A *LEI* É *TUA PASTORA*, HARVEY DENT...
LEI
AGORA, GUARDE ESSA ARMA...
...E CHAME A SUA PRÓXIMA TESTEMUNHA...
TOK TOK TOK
35

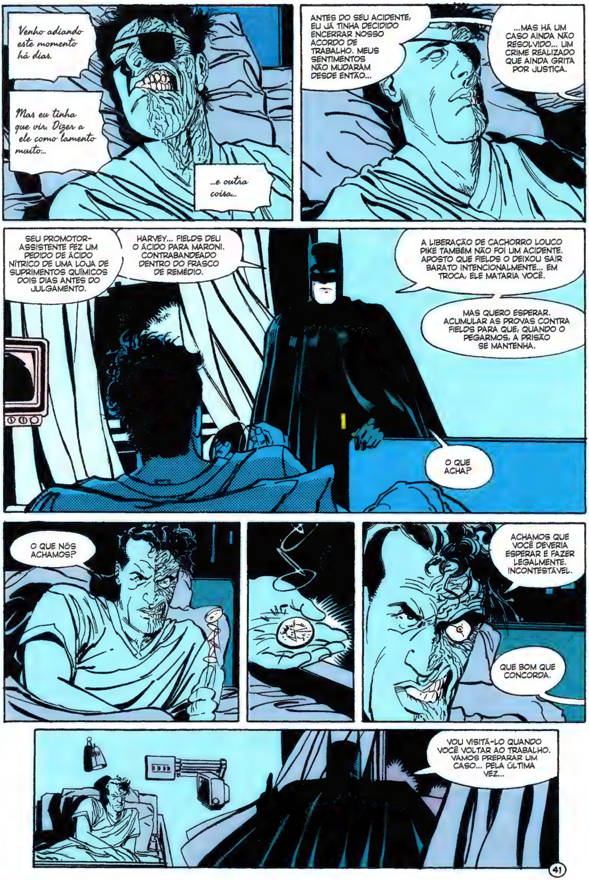
SENHOR DENT! VOCÊ ME OUVIU? EU DISSE... CHAME A SUA PRÓXIMA TESTEMUNHA!
TOK TOK TOK
HÃ... DESCULPE, MERITÍSSIMO...
HMM... O ESTADO DESEJA CHAMAR O RÉU, VINCENT MARONI, PARA DEPOR.
UM RÉU CHEGANDO, JUIZ.
VINCENT... EU PENSEI QUE TÍNHAMOS CONCORDADO QUE VOCÊ NÃO IA--
OLHA, ADVOGADO, A GENTE NÃO TEM CHANCE. HOJE NÃO É O MEU DIA.
ENTÃO, QUE DIABO... O DENT QUER TANTO O MEU TESTEMUNHO... VAI TER.
CONTANTO QUE EU CONSIGA ALGO DELE EM TROCA...
CERTO, MERITÍSSIMO... SOU TODO SEU...
De novo, eu me encontro na tribuna. De novo, um homem que prendi enfrenta um júri de seus iguais.
Me pergunto por que que me dei ao trabalho de vir. A resposta é simples:
Para ver se a Justiça será servida. E, desta vez, vai ser.
Nosso combinado funcionou. Mas tem que terminar.
Sinto isso há dias. Ver Dent agora confirma isso. O homem está no limite... pronto para cair.
Ainda assim, tenho que me perguntar por quê. É alguma coisa dentro dele... ou é o mundo ao seu redor?
Talvez ele não seja o desequilibrado... talvez veja a realidade com mais clareza do que eu.
Mas eu defini o limite entre certo e errado. Por mais borrado que às vezes possa parecer... nunca posso ultrapassá-lo.
36

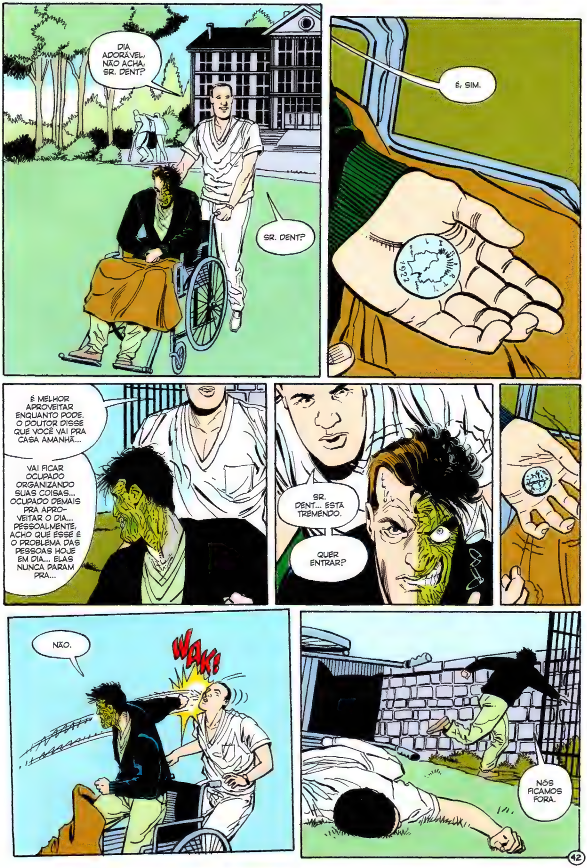
...CONTE AO JÚRI O QUE ESTAVA FAZENDO EXATAMENTE NA NOITE DO DIA SEIS...
CLARO, HARV. EU ESTAVA NA QUINTA COM A CYPRESS... CONFERINDO COM OS MEUS RAPAZES ENQUANTO ESTOURAVAM ALGUMAS CABEÇAS... SABE... SÓ GARANTINDO QUE O MEU DINHEIRO IA ENTRAR--
ENTÃO ADMITE QUE OS CONTRATOU PARA EXTORSÃO?
AI, CARAMBA... FOI O QUE EU ACABEI DE DIZER? QUANDO VOCÊ COLOCA ASSIM... EU SÓ... OOOH.
BURRRP
DÁ LICENÇA, UM INSTANTE... MEU ESTÔMAGO ESTÁ AGITADO. O MÉDICO ME DEU ESTE REMÉDIO...
Tem alguma coisa errada aqui...
ANTIÁCIDO
...MAS PARECE QUE VOCÊ TAMBÉM ESTÁ PRECISANDO!
TSSSSSSSS
Dent--!
YAAARGHH!!
Santo Deus... tudo virou um pandemônio...
Os meirinhos... eles não perceberam o que ele tinha--
ANDA! VOCÊS QUEREM UM POUCO...?
EU DOU UM POUCO DISTO--
É como se ele estivesse implorando para que...
BLAM BLAM BLAM
...o matassem...
EI! TRAGAM UMA MACA PRA CÁ!
DENT AINDA ESTÁ VIVO!!!
GNNNNNNHHHH...
37


...NENHUMA NOTÍCIA SOBRE O ESTADO DO PROMOTOR HARVEY DENT, QUE FOI ENCHARCADO COM ÁCIDO PELO SUPOSTO MAFIOSO VINCENT "CHEFE" MARONI DUAS SEMANAS ATRÁS.
NA AUSÊNCIA DE DENT, O PREFEITO PROMOVEU ADRIAN FIELDS AO POSTO DE PROMOTOR INTERINO. FIELDS FICOU CALADO A RESPEITO DOS BOATOS DE QUE O PREFEITO PRETENDE APOIÁ-LO NA PRÓXIMA ELEIÇÃO.
COM CERTEZA, NINGUÉM PODE ESPERAR SUBSTITUIR O HARVEY. NÓS VAMOS TENTAR SEGUIR SEUS PASSOS... MAS, PESSOALMENTE, ESTOU REZANDO PRA QUE SE RECUPERE RAPIDAMENTE.
TENHO CERTEZA DISSO.
O QUE FOI, QUERIDO?
NADA.
AH. PENSEI QUE TINHA OUVIDO... ESQUECE.
OLHA QUEM CHEGOU.
ESTÁ NA HORA, SENHOR DENT.
SEUS FERIMENTOS CICATRIZARAM O SUFICIENTE PRA COMEÇARMOS A PLANEJAR A CIRURGIA DE RECONSTRUÇÃO.
TIRAR OS CURATIVOS VAI ACELERAR O PROCESSO DE CICATRIZAÇÃO. DEIXE PEGAR UM POUCO DE AR... E NOS DEIXE VER O QUE PRECISA SER FEITO.
TOMA. EU TE TROUXE UMA COISA. FICOU UM POUCO, HÃ... DANIFICADA NO ACIDENTE.
MAS SEI QUE VAI TE DAR SORTE.
OBRIGADO, GRACE. ACHO QUE VOU PRECISAR.
VOCÊ VAI FICAR BEM, HARVEY.
NÃO VOU, NÃO.
38

QUAL É O PROBLEMA, FILHO?
ESTÁ AGINDO COMO SE TIVESSE *MEDO* DELA!
TENHO MEDO.
NÃO. NÃO É MEDO. É SÓ...
BOM, ANDA. PEGUE.
SOU UM BOM MENINO.
É SÓ UMA *MOEDA*, PELO AMOR DE DEUS!
MINHA VIDA TODA, TENTEI FAZER O BEM.
BONS MENINOS NÃO FAZEM COISAS FEIAS.
MINHA VIDA TODA, ABAFEI O RUIM.
MENINOS MAUS NÃO FAZEM COISAS BOAS!
O RUIM FICOU DENTRO DE MIM, PEQUENO E FEIO... MAS ESCONDIDO.
MINHA VIDA TODA... ESCONDIDO.
CHEGA.
AGORA, NÃO POSSO ESCONDÊ-LO.
AGORA, ESTOU MARCADO. IGUAL A UMA CARTA.
OU UMA MOEDA.
39

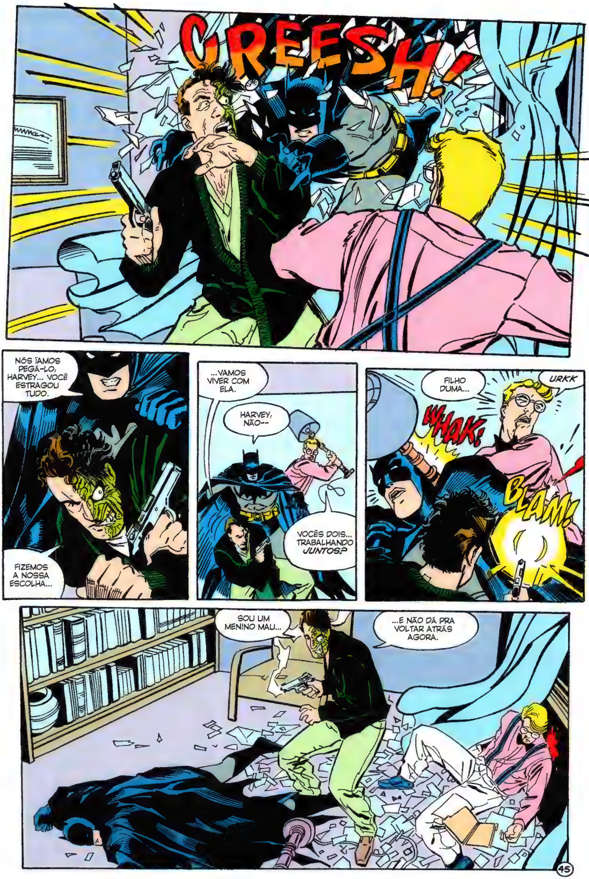
UMA REGRA SIMPLES, O HOMEM DISSE... NUNCA MISTURE NEGÓCIOS...
NEGÓCIOS. A ESPOSA. O TRABALHO. A CASA. A CIDADE. NEGÓCIOS.
...COM PRAZER...
PRAZER. MATAR A ESPOSA. LARGAR O EMPREGO. QUEIMAR A CASA. DESTRUIR A CIDADE. PRAZER.
POR FAVOR...
ME DEIXA SAIR
VOCÊ JÁ SAIU
ME MOSTRA A LUZ
ESTÁ VENDO A LUZ
ME DÁ CARTA BRANCA...
MAS SÓ NA HORA CERTA...
QUANDO?
ESCOLHE.
EU QUERO SER CARA.
NÓS DOIS SOMOS CARAS.
FIZEMOS A NOSSA ESCOLHA.
NÃO HÁ ESCOLHA.
40


Venho adiando este momento há dias.
Mas eu tinha que vir. Dizer a ele como lamento muito...
...e outra coisa...
ANTES DO SEU ACIDENTE, EU JÁ TINHA DECIDIDO ENCERRAR NOSSO ACORDO DE TRABALHO. MEUS SENTIMENTOS NÃO MUDARAM DESDE ENTÃO...
...MAS HÁ UM CASO AINDA NÃO RESOLVIDO... UM CRIME REALIZADO QUE AINDA GRITA POR JUSTIÇA.
SEU PROMOTOR-ASSISTENTE FEZ UM PEDIDO DE ÁCIDO NÍTRICO DE UMA LOJA DE SUPRIMENTOS QUÍMICOS DOIS DIAS ANTES DO JULGAMENTO.
HARVEY... FIELDS DEU O ÁCIDO PARA MARONI. CONTRABANDEADO DENTRO DO FRASCO DE REMÉDIO.
A LIBERAÇÃO DE CACHORRO LOUCO PIKE TAMBÉM NÃO FOI UM ACIDENTE. APOSTO QUE FIELDS O DEIXOU SAIR BARATO INTENCIONALMENTE... EM TROCA, ELE MATARIA VOCÊ.
MAS QUERO ESPERAR. ACUMULAR AS PROVAS CONTRA FIELDS PARA QUE, QUANDO O PEGARMOS, A PRISÃO SE MANTENHA.
O QUE ACHA?
O QUE NÓS ACHAMOS?
ACHAMOS QUE VOCÊ DEVERIA ESPERAR E FAZER LEGALMENTE. INCONTESTÁVEL.
QUE BOM QUE CONCORDA.
VOU VISITÁ-LO QUANDO VOCÊ VOLTAR AO TRABALHO. VAMOS PREPARAR UM CASO... PELA ÚLTIMA VEZ...
41


DIA ADORÁVEL, NÃO ACHA, SR. DENT?
SR. DENT?
É, SIM.
1922
É MELHOR APROVEITAR ENQUANTO PODE. O DOUTOR DISSE QUE VOCÊ VAI PRA CASA AMANHÃ...
VAI FICAR OCUPADO ORGANIZANDO SUAS COISAS... OCUPADO DEMAIS PRA APRO- VEITAR O DIA... PESSOALMENTE, ACHO QUE ESSE É O PROBLEMA DAS PESSOAS HOJE EM DIA... ELAS NUNCA PARAM PRA...
SR. DENT... ESTÁ TREMENDO.
QUER ENTRAR?
NÃO.
WAK!
NÓS FICAMOS FORA.
42

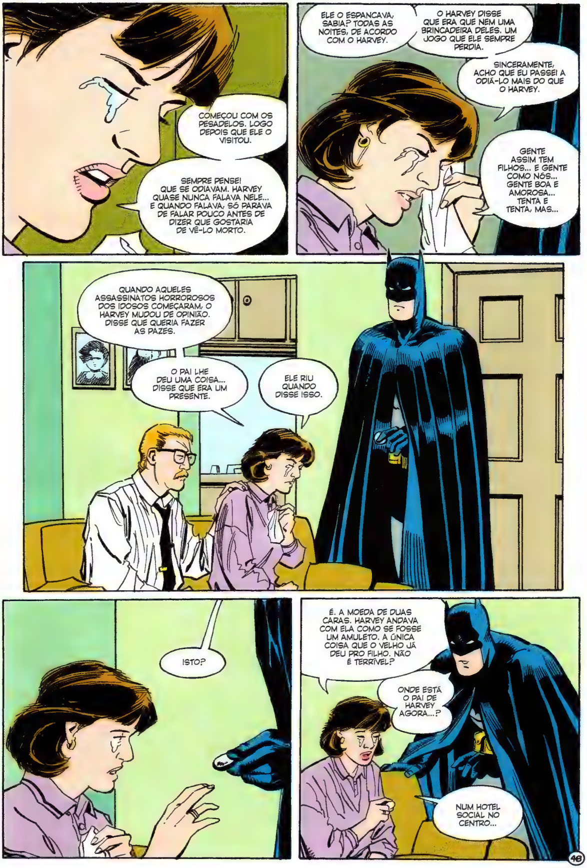
AS REALIDADES DA POLÍTICA DE GOTHAM SÃO BASTANTE SIMPLES, SR. FIELDS. O PÚBLICO PRECISA DE UM ROSTO BONITO PRA SE CONECTAR COM O BOM TRABALHO DA PROMOTORIA...
...EU VISITEI O HARVEY NO HOSPITAL E, ACREDITE...
...O ROSTO DELE PRECISA DE UM ESFORÇO CONSIDERÁVEL.
VOCÊ, POR OUTRO LADO, É UM MENINO BEM BONITO. E O PARTIDO VAI PRECISAR DE UM CANDIDATO EM NOVEMBRO...
SR. PREFEITO... FICO HONRADO--
MAS LONGE DE SURPRESO, HEIN, FIELDS?
MAIS CAFÉ, EXCELÊNCIA--?
BLAM
BLAM
BLAM
MEU DEUS!
DENT?!
HARVEY! SANTO DEUS... SEU ROSTO--
GOSTARAM? QUERIA QUE PUDÉSSEMOS DIZER QUE É O "NOVO EU"...
...MAS RECEAMOS QUE ESTAVA À ESPREITA HÁ MUITO, MUITO TEMPO...
NÃO, SR. PREFEITO. SENTE-SE. FIQUE AÍ MESMO.
É COM O SR. FIELDS QUE DESEJAMOS TROCAR UMA PALAVRINHA.
WAK!
EM PARTICULAR.
43

HARVEY... VOCÊ TEM QUE ACREDITAR EM MIM... NÃO QUERIA QUE ISSO ACONTECESSE!
CLARO. NÓS SABÍAMOS DISSO, ADRIAN.
QUERIA QUE NÓS MORRÊSSEMOS.
PASSAMOS AQUI PRA RETRIBUIR O FAVOR.
HARVEY... ESPERA. POR FAVOR, ME OUVE.
TENHO UMA COISA DE QUE PODE PRECISAR... E EU TROCO... PELA MINHA VIDA.
DIGA...
HARVEY... ENCARE OS FATOS. MINHA CARREIRA JURÍDICA ESTÁ SÓ COMEÇANDO. A SUA ACABOU.
MAS EXISTE UM LUGAR PRA NÓS DOIS NESTE MUNDO.
CRIMINOSOS NÃO LIGAM PRA APARÊNCIAS... INFORMAÇÃO É TUDO QUE VALE PRA ELES.
VENHO GUARDANDO ESTA LISTA HÁ ANOS. ELA INCRIMINA CENTENAS...
PENSEI EM GUARDAR PRA UMA EMERGÊNCIA. MAS, AGORA, PODE FICAR COM ELA. DE GRAÇA.
PENSA, HARVEY... COM ISTO, VOCÊ PODERIA CONTROLAR METADE DO SUBMUNDO... E A MELHOR PARTE É QUE, COMO PROMOTOR, EU DEIXARIA!
PEGA, HARVEY. PEGA E VAI EMBORA. SE PARAR PRA PENSAR, NÃO TEM ESCOLHA MESMO.
METADE DE NÓS QUER TE AGRADECER, ADRIAN...
...A OUTRA METADE QUER TE MATAR.
HEH. VAI ENTENDER.
VAI ENTENDER VOCÊ, ADRIAN.
NÓS? VAMOS JOGAR UMA MOEDA.
44


GREESH!
NÓS ÍAMOS PEGÁ-LO, HARVEY... VOCÊ ESTRAGOU TUDO.
FIZEMOS A NOSSA ESCOLHA...
...VAMOS VIVER COM ELA.
HARVEY, NÃO--
VOCÊS DOIS... TRABALHANDO JUNTOS?
FILHO DUMA...
URKK
WHAK!
BLAM!
SOU UM MENINO MAU...
...E NÃO DÁ PRA VOLTAR ATRÁS AGORA.
45

MAS... COMO SEMPRE DISSEMOS, SE VAMOS FAZER ALGUMA COISA... É MELHOR FAZER DIREITO.
OBRIGADO, ADRIAN...
...POR POSSIBILITAR A NOSSA ESCOLHA.
JÁ VAMOS ANDANDO. TEMOS UMA NOVA VIDA PRA QUAL NOS PREPARARMOS... UMA COM POSSIBILIDADES INFINITAS... ESCOLHAS ILIMITADAS...
A MOEDA.
CADÊ A NOSSA MOEDA?
TENHO QUE ACHAR...
WEEEOOOO WEEEEO
É A POLÍCIA. NÃO DÁ TEMPO DE PROCURAR.
A MOEDA PODE SER SUBSTITUÍDA.
ATÉ LÁ... NOSSO RUMO É ÓBVIO.
HARVEY...
CALA A BOCA.
HARVEY...
46

HARVEY...
FOI EMBORA.
HÁ QUANTO TEMPO?
UNS DEZ MINUTOS. JÁ EMITI UM *ALERTA*.
RECEIO QUE SEJA HOMICÍDIO QUALIFICADO. FIELDS--
LEVOU O TIRO QUE ERA PARA MIM. HARVEY PASSOU DOS LIMITES. NÓS O PERDEMOS.
DE MAIS DE UMA FORMA. INVESTIGUEI, COMO VOCÊ PEDIU. NÃO É NADA BOM.
DENT TEVE UM PASSADO VIOLENTO. SEU PAI ERA ALCOÓLATRA E APOSTADOR. NA ESCOLA, HOUVE SUSPENSÕES, EXPULSÕES...
...ATÉ ELE SE INTERESSAR POR DIREITO. QUANTO MAIS SE APROFUNDAVA, MAIS SUA CONDIÇÃO MELHORAVA.
OS PSIQUIATRAS O DIAGNOSTICARAM COMO ESQUIZOFRÊNICO HEBEFRÊNICO... NÃO TINHA MUITAS ESPERANÇAS...
DEPOIS QUE ENTROU NA FACULDADE, PARECIA COMPLETAMENTE NORMAL...
...ATÉ AGORA.
ALGUMA COISA FOI O GATILHO. ALGUMA COISA DESPERTOU UM LADO DELE QUE TINHA CONSEGUIDO REPRIMIR TODOS ESSES ANOS...
ELE PODE ESTAR EM QUALQUER LUGAR, FAZENDO SÓ DEUS SABE O QUÊ. NÃO TEMOS PISTAS.
TEMOS ISTO. EU CAÍ EM CIMA DELA QUANDO FIELDS ME BATEU.
O QUÊ...?
UMA MOEDA FALSA... COM *CARAS* NOS *DOIS LADOS*--?
SIM, É A MESMA MOEDA DE DUAS CARAS... COM UM LADO QUEIMADO. A MESMA QUE ELE JOGOU ANTES DE RESPONDER ÀS MINHAS PERGUNTAS NO HOSPITAL... E ANTES DE ATACAR O ENFERMEIRO DELE NO DIA SEGUINTE.
FEZ DE NOVO POUCO ANTES DE EU INVADIR AQUI... E FICOU DESESPERADO PARA ENCONTRÁ-LA DEPOIS QUE ELA CAIU...
NÃO SEI O QUE SIGNIFICA... MAS HÁ UMA PESSOA QUE TALVEZ SAIBA...
47


COMEÇOU COM OS PESADELOS. LOGO DEPOIS QUE ELE O VISITOU.
SEMPRE PENSEI QUE SE ODIAVAM. HARVEY QUASE NUNCA FALAVA NELE... E QUANDO FALAVA, SÓ PARAVA DE FALAR POUCO ANTES DE DIZER QUE GOSTARIA DE VÊ-LO MORTO.
ELE O ESPANCAVA, SABIA? TODAS AS NOITES, DE ACORDO COM O HARVEY.
O HARVEY DISSE QUE ERA QUE NEM UMA BRINCADEIRA DELES. UM JOGO QUE ELE SEMPRE PERDIA.
SINCERAMENTE, ACHO QUE EU PASSEI A ODIÁ-LO MAIS DO QUE O HARVEY.
GENTE ASSIM TEM FILHOS... E GENTE COMO NÓS... GENTE BOA E AMOROSA... TENTA E TENTA, MAS...
QUANDO AQUELES ASSASSINATOS HORROROSOS DOS IDOSOS COMEÇARAM, O HARVEY MUDOU DE OPINIÃO. DISSE QUE QUERIA FAZER AS PAZES.
O PAI LHE DEU UMA COISA... DISSE QUE ERA UM PRESENTE.
ELE RIU QUANDO DISSE ISSO.
ISTO?
É. A MOEDA DE DUAS CARAS. HARVEY ANDAVA COM ELA COMO SE FOSSE UM AMULETO. A ÚNICA COISA QUE O VELHO JÁ DEU PRO FILHO. NÃO É TERRÍVEL?
ONDE ESTÁ O PAI DE HARVEY AGORA...?
NUM HOTEL SOCIAL NO CENTRO...
48

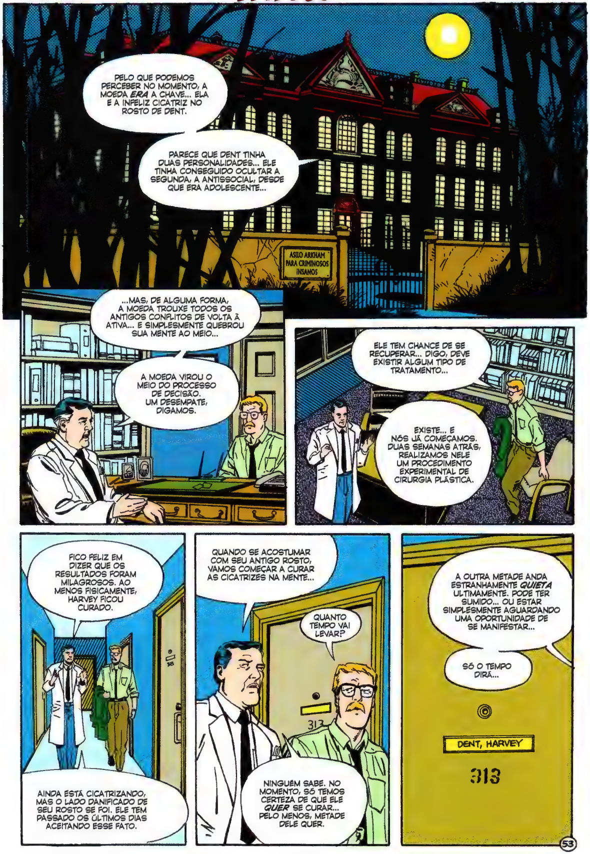
"...O PIEDMONT..."
OUTRO CONJUNTO HABITACIONAL DE GOTHAM CITY
AR-CONDICIONADO
NÃO HÁ VAGAS
EDMONT
65
HNNNF... QUÊ...
NÃO.
BLAM! BLAM!
49

OLÁ, PAI.
OI, HARVEY. BOM TE VER DE NOVO. E TÃO CEDO, DEPOIS DA ÚLTIMA VEZ.
É BOM. PAI E FILHO. JUNTOS. É ASSIM QUE DEVIA SER... DEIXA UM HOMEM ORGULHOSO...
QUER UM GOLE? ACHO QUE AGORA JÁ TEM IDADE...
NÃO.
VEM CÁ, FILHO. DÁ UM ABRAÇO NO TEU PAI. ANDA. SEI QUE CÊ QUER...
ECA. QUE MACHUCADO FEIO, HARVEY. VAI DEMORAR PRA SARAR. SE SARAR.
ANDOU BRIGANDO DE NOVO? QUEM FEZ ISSO CONTIGO?
VOCÊ, PAI.
DO QUE CÊ TÁ FALANDO, FILHO? EU NÃO TE VEJO HÁ--
NÃO, FOI HÁ MUITO TEMPO. UMA BRINCADEIRA QUE TÍNHAMOS...
BRINCADEIRA? FAZ UM TEMPO DESDE QUE EU BRINQUEI, FILHO. JOGO BARALHO COM OS OUTROS SUJEITOS, CLARO...
...MAS PERDI PRATICAMENTE TUDO HÁ MUITO TEMPO. NÃO TENHO MAIS DINHEIRO PRA JOGAR...
ESSE JOGO ERA GRÁTIS, PAPAI. NÓS JOGÁVAMOS QUASE TODA NOITE. VOCÊ SEMPRE VENCIA. NÓS SEMPRE PERDÍAMOS.
NÃO LEMBRA?
DESCULPA, FILHO. NÃO LEMBRO. SÉRIO. MAS TALVEZ POSSA REFRESCAR A MINHA MEMÓRIA...?
PODEMOS, SIM. NA VERDADE, FOI POR ISSO QUE VIEMOS.
SÓ PRECISAMOS DE UMA MOEDA. UM DOS SEUS DÓLARES DE PRATA. OS ESPECIAIS.
50

CLARO. TOMA, FILHO. TENHO MUITAS OUTRAS. SEMPRE TIVE. SEMPRE VOU TER.
NÓS SABEMOS.
AGORA, VAMOS BRINCAR, PAI. UM JOGO *JUSTO*. VOCÊ VAI TER UMA CHANCE. MAIS DO QUE JAMAIS ME DEU.
SE O LADO LIMPO CAIR PRA CIMA... VOCÊ VIVE.
SE FOR O LADO MARCADO... VOCÊ MORRE.
JESUS, FILHO... EU SOU SEU *PAI*, PELO AMOR DE DEUS! POR QUE TÁ FAZENDO ISSO?!
POR QUÊ? PORQUE METADE DE NÓS QUER TE AMAR TÃO DESESPERADAMENTE...
...ENQUANTO A OUTRA METADE QUERIA QUE ESTIVESSE MORTO.
PORQUE METADE DE NÓS SABIA QUE O SEU JOGO ERA ARMADO DESDE O COMEÇO... QUE ERAM SEMPRE DUAS CARAS, QUE NUNCA EXISTIAM ESCOLHAS...
...ENQUANTO A OUTRA METADE ANSIAVA ACREDITAR QUE O RUIM PODIA SER MANTIDO NO FUNDO... QUE O BEM *PODERIA* CONQUISTAR O MAL DENTRO DE NÓS... QUE *EXISTIA* UMA ESCOLHA...
SUA RESIDÊNCIA LIMPA!
51

POR QUE ESTAMOS FAZENDO ISTO? PORQUE AGORA NÓS TEMOS DUAS CARAS... UMA BOA, A OUTRA MÁ, 50%. MEIO A MEIO. OPOSTAS, PORÉM IGUAIS. PORQUE ESTAMOS NUM IMPASSE.
E QUANDO ISSO ACONTECE...
...DEIXAMOS A MOEDA DECIDIR...
SMASH!
ACABOU, HARVEY.
DE FATO...
...POR ENQUANTO...
52

# EPÍLOGO


PELO QUE PODEMOS PERCEBER NO MOMENTO, A MOEDA *ERA* A CHAVE... ELA E A INFELIZ CICATRIZ NO ROSTO DE DENT.
PARECE QUE DENT TINHA DUAS PERSONALIDADES... ELE TINHA CONSEGUIDO OCULTAR A SEGUNDA, A ANTISSOCIAL, DESDE QUE ERA ADOLESCENTE...
ASILO ARKHAM PARA CRIMINOSOS INSANOS
...MAS, DE ALGUMA FORMA, A MOEDA TROUXE TODOS OS ANTIGOS CONFLITOS DE VOLTA À ATIVA... E SIMPLESMENTE QUEBROU SUA MENTE AO MEIO...
A MOEDA VIROU O MEIO DO PROCESSO DE DECISÃO. UM DESEMPATE, DIGAMOS.
ELE TEM CHANCE DE SE RECUPERAR... DIGO, DEVE EXISTIR ALGUM TIPO DE TRATAMENTO...
EXISTE... E NÓS JÁ COMEÇAMOS. DUAS SEMANAS ATRÁS, REALIZAMOS NELE UM PROCEDIMENTO EXPERIMENTAL DE CIRURGIA PLÁSTICA.
FICO FELIZ EM DIZER QUE OS RESULTADOS FORAM MILAGROSOS. AO MENOS FISICAMENTE, HARVEY FICOU CURADO.
AINDA ESTÁ CICATRIZANDO, MAS O LADO DANIFICADO DE SEU ROSTO SE FOI. ELE TEM PASSADO OS ÚLTIMOS DIAS ACEITANDO ESSE FATO.
QUANDO SE ACOSTUMAR COM SEU ANTIGO ROSTO, VAMOS COMEÇAR A CURAR AS CICATRIZES NA MENTE...
QUANTO TEMPO VAI LEVAR?
NINGUÉM SABE. NO MOMENTO, SÓ TEMOS CERTEZA DE QUE ELE *QUER* SE CURAR... PELO MENOS, METADE DELE QUER.
A OUTRA METADE ANDA ESTRANHAMENTE *QUIETA* ULTIMAMENTE. PODE TER SUMIDO... OU ESTAR SIMPLESMENTE AGUARDANDO UMA OPORTUNIDADE DE SE MANIFESTAR...
SÓ O TEMPO DIRÁ...
DENT, HARVEY
313
53

AQUI ESTÁ! O PRECEDENTE QUE EU ESTAVA PROCURANDO!
O QUE FOI QUE DISSERAM... "O ADVOGADO QUE DEFENDE A SI MESMO TEM UM TOLO COMO CLIENTE"!?
HAH!
CINCO ANOS... TALVEZ MENOS. AÍ, POSSO COMEÇAR DE NOVO. O ESCRITÓRIO... MINHA VIDA... TALVEZ UM FILHO...
...GILDA IRIA GOSTAR...
EU PODERIA IR PRA CASA... PRA CASA...
HARVEY...
HÃ?
GRAÇAS A DEUS... EU--
HARVEY...
O QUÊ...
NÃO.
ME DEIXA SAIR.
NÃO.
54

ME DEIXA SAIR.
NÃO.
ME MOSTRA A LUZ.
NÃO.
ME DÁ CARTA BRANCA...
NÃO.
SIM.
FIZEMOS A NOSSA ESCOLHA.
NÃO HÁ ESCOLHA...
NENHUMA ESCOLHA MESMO...
FIM

**PANINI GROUP**
**Diretor de Publicação e Licenciamento:** Marco M. Lupoi
**Diretor de Publicações América Latina:** Ivam Faria
**Gerente de Publicações América Latina:** Leonardo Raveggi

**PANINI BRASIL LTDA.**
**Diretor-Presidente:** José Eduardo Severo Martins
**Diretor Administrativo e Financeiro:** Fábio Trigo Martins
**Diretor de Distribuição:** Gilberto Finotto Gil
**Editora:** Isabelle Felix
**Auxiliar Administrativo:** Bruna Tiemi Okubo
**Coordenadora de Licenças Comics:** Carolina Corazzin
**Gerente de Distribuição:** Genésio Cruz
**Coordenador de Negócios Digitais:** Gustavo Prétola
**Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano
**Publicidade:** comercial@panini.com.br
**Assessoria de Comunicação:** Máindi – panini@maindi.com.br

**PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO**
**Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias.
Esta revista foi impressa pela Log & Print.
Distribuída em todo o país por **PANINI BRASIL LTDA.**

**PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.**
**Diretores:** Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho

**REDAÇÃO**
**Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho
**Editor Sênior:** Gabriel Faria
**Assistente Editorial:** Isabel Ferreira
**Editor de Arte:** Julio C. Nogueira
**Arte:** Celso Pimentel, Denise Araújo, Fernando Chakur e Ricardo Ribeiro Jr.
**Coordenador de Produção:** Ailton Alipio
**Revisão:** Franciele Bueno, Fati Gomes e Priscila Oliveira

**A SAGA DO BATMAN** é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – CEP 06460-110 – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 – São Paulo – SP – Brasil. CEP 05455-002. Fone: (11) 3024-7707. Lançamento: julho/2022. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem autorização prévia dos editores.

**A SAGA DO BATMAN 16**
Compilation, cover, and all new material Copyright © 2022 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in *Batman (1940) 450-451, Detective Comics (1937) 616-617, Batman Annual 14.* Copyright © 1990 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Dennis O'Neil, Dan Raspler. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Brasil Ltda. under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Brasil Ltda. Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – SP – 06460-110. Cover by **Norm Breyfogle & Anthony Tollin,** *Batman 451.*

Histórias originalmente publicadas em BATMAN (1940) 450-451, DETECTIVE COMICS (1937) 616-617 e BATMAN ANNUAL 14, de junho a julho de 1990.

MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC
www.fsc.org
FSC® C119624

**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)**
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Grant, Alan
A saga do Batman : v. 16 / roteiro por Alan Grant, Marv Wolfman, Andrew Helfer; arte por Norm Breyfogle, Jim Aparo, Chris Sprouse; tradução por Rodrigo Barros. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2022.

ISBN 978-65-259-0283-8 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Wolfman, Marv II. Helfer, Andrew III. Breyfogle, Norm IV. Aparo, Jim V. Sprouse, Chris VI. Barros, Rodrigo VII. Título

CDD-741.5

**Índice para catálogo sistemático:**
1. Histórias em quadrinhos 741.5

## VILANIA EM DOSE DUPLA!

O Coringa está de volta! Mas ele é... diferente? Quando um criminoso se autodenomina o *"novo"* Coringa, o verdadeiro não vai ficar nem um pouco contente com isso. O Príncipe Palhaço do Crime original retorna pela primeira vez desde os trágicos eventos de *Morte em Família* e *A Piada Mortal*, mas ele não é o único vilão clássico a abrilhantar esta edição. Confira também a origem do Duas-Caras em um conto do primeiro ano do Batman agindo como herói em Gotham City!

Este volume de 152 páginas reúne as edições *Batman (1940) 450-451*, *Detective Comics (1937) 616-617* e *Batman Annual 14*.

ASABA016 R$ 39,90
ISBN 978-65-259-0283-8
16
9 786525 902838
Aconselhável para maiores de 12 anos

Panini Comics
lojapanini.com.br